

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 13, 2024

OTTAWA, LE SAMEDI 13 JANVIER 2024

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2024, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2024 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	42
Appointment opportunities	50
Parliament	
House of Commons	54
Office of the Chief Electoral Officer	54
Commissions	73
(agencies, boards and commissions)	
Index	76
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	42
Possibilités de nominations	50
Parlement	
Chambre des communes	54
Bureau du directeur général des élections ...	54
Commissions	73
(organismes, conseils et commissions)	
Index	77
Suppléments	
Commission du droit d’auteur	

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

Notice of intent to amend the Migratory Birds Regulations, 2022

Notice is hereby given that the Minister of the Environment is considering amendments to the *Migratory Birds Regulations, 2022* pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*.

The purposes of the proposed amendments to Schedule 3 of the *Migratory Birds Regulations, 2022* are to change hunting season dates, set daily bag limits and possession limits, as well as make other related modifications for certain species of migratory game birds for the 2024–2025 and 2025–2026 hunting seasons. The proposed amendments also include minor administrative changes mainly to Schedule 3 of the *Migratory Birds Regulations, 2022*.

The proposed regulatory amendments to the *Migratory Birds Regulations, 2022* will ensure the sustainable harvest of migratory game bird populations in Canada. In addition, Environment and Climate Change Canada (ECCC) is considering the establishment of a Sandhill Crane season in Ontario and Quebec. The earliest implementation date would be for hunting season 2026–2027. The Department is seeking comments on this potential amendment.

The hunting provisions of the *Migratory Birds Regulations, 2022* are reviewed every second year with input from the provinces and territories and a range of other stakeholders. However, ECCC evaluates the status of migratory game bird populations on an annual basis to ensure that harvest rates remain sustainable and to ensure that urgent regulatory amendments can be made if necessary.

The Department produces three reports as part of its consultation process when the *Migratory Birds Regulations, 2022* are reviewed. The first report, titled *Population Status of Migratory Game Birds in Canada*, contains population and other biological information on migratory game birds, thus providing the scientific basis for informing management decisions that ensure the long-term sustainability of their population. The second report, titled *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations*, outlines the proposed changes to the hunting provisions

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

Avis d'intention de modifier le Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)

Avis est par la présente donné que le ministère de l'Environnement envisage d'apporter des modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)*, en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Les modifications proposées à l'annexe 3 du *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)* ont pour but d'ajuster les dates des saisons de chasse, d'ajuster le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier qu'il est permis de prendre par jour et de posséder, ainsi que d'apporter d'autres modifications connexes pour certaines espèces d'oiseaux migrateurs considérées comme gibier pour les saisons de chasse de 2024-2025 et 2025-2026. Les modifications comprennent également des changements mineurs d'ordre administratif principalement à l'annexe 3 du *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)*.

Les modifications réglementaires proposées au *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)* ont pour but d'assurer la récolte durable des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada. De plus, Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) considère la création d'une saison de chasse à la Grue du Canada en Ontario et au Québec. La date de mise en œuvre la plus rapprochée serait pour la saison de chasse de 2026-2027. Le Ministère sollicite des commentaires sur cette modification potentielle.

Les dispositions sur la chasse du *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)* sont révisées une fois aux deux ans, avec l'apport des provinces et des territoires ainsi que de diverses autres parties intéressées. Toutefois, ECCC évalue la situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier tous les ans afin de s'assurer que les taux de récolte demeurent durables et de veiller à ce qu'il soit possible d'apporter des modifications réglementaires urgentes au besoin.

Le Ministère produit trois rapports dans le cadre de son processus de consultation lorsque le *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)* est modifié. Le premier rapport, intitulé *Situation des populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada*, contient des renseignements sur les populations et sur d'autres aspects biologiques relatifs aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, fournissant ainsi une base scientifique aux mesures de gestion visant à assurer la viabilité à long terme des populations. Le deuxième rapport, intitulé *Propositions*

of the *Migratory Birds Regulations, 2022*, as well as proposals to amend the special conservation measures for the management of overabundant species and other proposed amendments to the Regulations. These two reports are distributed to organizations, as well as to some individuals with an interest in migratory game bird conservation, and provide the opportunity for input regarding the proposed regulatory amendments. The third report, *Migratory Birds Regulations in Canada*, summarizes the hunting regulations for the upcoming two hunting seasons and is also provided to organizations and individuals with an interest in migratory game bird conservation.

Electronic copies of the above-mentioned documents may be viewed on the [web page for the Consultation process on Migratory Game Bird Hunting Regulations](#).

Interested parties who wish to comment on the proposed regulatory amendments as outlined in the report titled *Proposals to Amend the Canadian Migratory Birds Regulations* are invited to submit their comments by February 12, 2024.

Comments on the amendments to the *Migratory Birds Regulations, 2022* can be submitted to

Caroline Ladanowski
Director
Wildlife Management and Regulatory Affairs Division
Canadian Wildlife Service
Environment and Climate Change Canada
351 Saint-Joseph Boulevard, 15th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Email: MbregsReports-Rapports-Omregs@ec.gc.ca

Chris Evans
Director General
Wildlife Management Directorate
Canadian Wildlife Service

de modification du Règlement sur les oiseaux migrants du Canada, décrit les modifications proposées aux dispositions sur la chasse du *Règlement sur les oiseaux migrants (2022)* et les propositions de modification des mesures de conservation spéciales pour la gestion des espèces surabondantes, ainsi que d'autres modifications proposées au Règlement. Ces deux rapports sont distribués aux organisations et aux individus qui témoignent un intérêt envers la conservation des oiseaux migrants considérés comme gibier, leur fournissant ainsi une occasion de faire des commentaires au sujet des modifications réglementaires proposées. Le troisième rapport, *Réglementation sur les oiseaux migrants au Canada*, résume les règlements de chasse pour les deux saisons de chasse à venir. Il est également fourni aux organisations et aux individus qui témoignent un intérêt envers la conservation des oiseaux migrants considérés comme gibier.

Les versions électroniques des documents susmentionnés peuvent être consultées sur la [page Web du Processus de consultation sur les règlements de chasse aux oiseaux migrants considérés comme gibier](#).

Les parties intéressées qui désirent faire connaître leurs points de vue sur les modifications réglementaires proposées dans le rapport intitulé *Propositions de modification du Règlement sur les oiseaux migrants du Canada* sont invitées à présenter leurs commentaires au plus tard le 12 février 2024.

Les commentaires sur les modifications au *Règlement sur les oiseaux migrants (2022)* peuvent être présentés à :

Caroline Ladanowski
Directrice
Division de la gestion de la faune et affaires réglementaires
Service canadien de la faune
Environnement et Changement climatique Canada
351, boulevard Saint-Joseph, 15^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Courriel : MbregsReports-Rapports-Omregs@ec.gc.ca

Le directeur général
Direction de la gestion de la faune
Service canadien de la faune
Chris Evans

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION
ACT, 1999**

Publication after assessment of 15 substances in the Substituted Phenols Group specified on the Domestic Substances List (section 77 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of the draft assessment conducted on 8 substances pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that the 4 substances bearing Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs)¹ 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2, and 61788-44-1 meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that the substances bearing CAS RNs 118-82-1 and 61788-44-1 be added to Part 1 of Schedule 1 to the Act and that the substances bearing CAS RNs 128-37-0 and 36443-68-2 be added to Part 2 of Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the ministers have released a risk management scope document for these 4 substances to initiate discussions with stakeholders on the development of risk management options.

And whereas it is proposed to conclude that the remaining 11 substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the ministers propose to take no further action on the 11 substances at this time.

Notice is further given that options are being considered for follow-up activities to track changes in exposure to the substances bearing CAS RNs 96-69-5 and 98-54-4.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Publication après évaluation de 15 substances du groupe des phénols substitués inscrites sur la Liste intérieure [article 77 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation de 8 substances réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que les 4 substances portant les numéros d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS¹) 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2, et 61788-44-1, satisfont à au moins un des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé (les ministres) proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure en conseil que les substances portant les NE CAS 118-82-1 et 61788-44-1 soient ajoutées à la partie 1 de l'annexe 1 de la Loi et que les substances portant les NE CAS 128-37-0 et 36443-68-2 soient ajoutées à la partie 2 de l'annexe 1 de la Loi.

Avis est également donné que les ministres ont publié le cadre de gestion des risques concernant ces 4 substances pour entamer avec les parties intéressées des discussions sur l'élaboration de mesures de gestion des risques.

Attendu qu'il est proposé de conclure que les 11 substances restantes ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces 11 substances.

Avis est de plus donné que des options seront considérées afin de faire le suivi des changements dans l'exposition aux substances portant les NE CAS 96-69-5 et 98-54-4.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre

¹ Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the [Canada.ca \(Chemical substances\) website](https://www.canada.ca/ChemicalSubstances). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by email to substances@ec.gc.ca, or by using the online reporting system available through [Environment and Climate Change Canada's Single Window](#).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Jacqueline Gonçalves
Director General
Science Reporting Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Cécile Siewe
Director General
Industrial Sectors and Chemicals Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

Greg Carreau
Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the draft assessment of the Substituted Phenols Group

Pursuant to section 68 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted an assessment of 15 substances referred to collectively under the Chemicals Management Plan as the Substituted Phenols Group. The Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs) and *Domestic Substances List* (DSL) names of these substances are listed in the table below.

Substances in the Substituted Phenols Group

CAS RN	DSL name
85-60-9	Phenol, 4,4'-butylidenebis[2-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl-

de l'Environnement ses commentaires sur la mesure que les ministres se proposent de prendre et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur celles-ci peuvent être obtenues à partir du [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/SubstancesChimiques). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être adressés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par courriel à substances@ec.gc.ca ou au moyen du système de déclaration en ligne accessible par l'entremise du [Guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada](#).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale
Direction des rapports et de l'évaluation scientifiques
Jacqueline Gonçalves
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction des secteurs industriels et des substances chimiques
Cécile Siewe
Au nom du ministre de l'Environnement

Le directeur général
Direction de la sécurité des milieux
Greg Carreau
Au nom du ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation du groupe des phénols substitués

En vertu de l'article 68 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont procédé à une évaluation des 15 substances appelées collectivement « groupe des phénols substitués » dans le Plan de gestion des produits chimiques. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) et le nom sur la *Liste intérieure* (LI) de ces substances figurent dans le tableau ci-dessous.

Substances du groupe des phénols substitués

NE CAS	Nom sur la LI
85-60-9	6,6'-Di- <i>tert</i> -butyl-4,4'-butylidènedi-m-crésol

CAS RN	DSL name
96-69-5	Phenol, 4,4'-thiobis[2-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl-
96-76-4	Phenol, 2,4-bis(1,1-dimethylethyl)-
98-54-4	Phenol, 4-(1,1-dimethylethyl)-
118-82-1	Phenol, 4,4'-methylenebis[2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-
128-37-0	Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-methyl-
128-39-2	Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-
1843-03-4	Phenol, 4,4',4''-(1-methyl-1-propanyl-3-ylidene)tris[2-(1,1-dimethylethyl)-5-methyl -
2082-79-3	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, octadecyl ester
4221-80-1	Benzoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, 2,4-bis(1,1-dimethylethyl)phenyl ester
6386-38-5	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, methyl ester
35958-30-6	Phenol, 2,2'-ethylidenebis[4,6-bis(1,1-dimethylethyl)-
36443-68-2	Benzenepropanoic acid, 3-(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-5-methyl-, 1,2-ethanediylbis(oxy-2,1-ethanediyl) ester
41484-35-9	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-dimethylethyl)-4-hydroxy-, thiodi-2,1-ethanediyl ester
61788-44-1 ^a	Phenol, styrenated

^a The substance bearing this CAS RN is a UVCB (unknown or variable composition, complex reaction products, or biological materials).

All substances in this group have been subject to at least one survey issued pursuant to section 71 of CEPA since 2008. Imports in Canada above the 100 kg reporting threshold and within the range of 1 000 kg to 10 000 000 kg have been reported for all substances; manufacturing in Canada above the 100 kg threshold and within the range of 100 kg and 1 000 kg was reported for three substances in the group. Based on information reported in these surveys, these substances are used in a variety of industrial, commercial and consumer applications, including in lubricant and fuel additives, plastic and rubber additives, paints and coatings, and in personal care products, and as a component in the manufacture of food packaging materials, plastics and rubber products, adhesives and sealants, and fabric and textiles.

Available data and model predictions indicate that one substance (CAS RN 98-54-4) can undergo some degradation in the environment and that the other 14 substances do not readily degrade in the environment. Two

NE CAS	Nom sur la LI
96-69-5	6,6'-Di- <i>tert</i> -butyl-4,4'-thiodi- <i>m</i> -crésol
96-76-4	2,4-Di- <i>tert</i> -butylphénol
98-54-4	4- <i>tert</i> -Butylphénol
118-82-1	2,2',6,6'-Tétra- <i>tert</i> -butyl-4,4'-méthylènediphénol
128-37-0	2,6-Di- <i>tert</i> -butyl-4-méthylphénol
128-39-2	2,6-Di- <i>tert</i> -butylphénol
1843-03-4	4,4',4''-(1-Méthylpropanyl-3-ylidène) tris[6- <i>tert</i> -butyl- <i>m</i> -crésol]
2082-79-3	3-(3,5-Di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxyphényl)propionate d'octadécyle
4221-80-1	3,5-Di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxybenzoate de 2,4-di- <i>tert</i> -butylphényle
6386-38-5	3-(3,5-Di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxyphényl)propionate de méthyle
35958-30-6	2,2'-Éthylidènebis[4,6-di- <i>tert</i> -butylphénol]
36443-68-2	Bis[3-(5- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxy- <i>m</i> -tolyl)propionate] d'éthylènebis(oxyéthylène)
41484-35-9	Bis[3-(3,5-di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxyphényl)propionate] de thiodiéthylène
61788-44-1 ^a	Phénol comportant des groupements styrènes

^a La substance portant ce NE CAS est une UVCB (substance de composition inconnue ou variable, un produit de réaction complexe ou une matière biologique).

Toutes les substances de ce groupe ont fait l'objet d'au moins une enquête menée en vertu de l'article 71 de la LCPE depuis 2008. Des quantités importées au Canada, supérieures au seuil de déclaration de 100 kg et comprises entre 1 000 kg et 10 000 000 kg, ont été déclarées pour toutes les substances. Des quantités fabriquées au Canada, supérieures au seuil de déclaration de 100 kg et comprises entre 100 kg et 1 000 kg, ont été déclarées pour trois substances du groupe. D'après les renseignements communiqués lors de ces enquêtes, ces substances sont utilisées dans diverses applications industrielles, commerciales et du grand public, notamment dans les additifs pour lubrifiants et carburants, les additifs pour plastiques et caoutchouc, les peintures et revêtements, et les produits de soins personnels, ainsi que comme composants dans la fabrication de matériaux d'emballage alimentaire, les produits en plastique et en caoutchouc, les adhésifs, les produits d'étanchéité, les tissus et les textiles.

Les données disponibles et les prévisions des modèles indiquent qu'une substance (NE CAS 98-54-4) peut subir une certaine dégradation dans l'environnement et que les 14 autres substances ne se dégradent pas facilement dans

substances (CAS RNs 118-82-1 and 61788-44-1) in this group are expected to have high potential for bioaccumulation, while the other 13 substances are not expected to significantly bioaccumulate in organisms.

The ecological risks associated with 4 substances in the Substituted Phenols Group were characterized using the ecological risk classification of organic substances (ERC), which is a risk-based approach that employs multiple metrics for both hazard and exposure, with weighted consideration of multiple lines of evidence for determining the ecological risk classification. Based on the outcome of the ERC analysis, these 4 substances (CAS RNs 85-60-9, 2082-79-3, 6386-38-5, and 41484-35-9) are considered unlikely to be causing ecological harm.

Of the remaining 11 substances, the ecological effects assessment was conducted on the basis of available empirical toxicity data for the aquatic compartment or using the critical body residue (CBR) approach. Aquatic predicted no-effect concentrations (PNECs) were calculated for 9 substances, and the PNECs calculated suggest that they are capable of causing adverse effects to aquatic organisms below their solubility limit. Among these 9 substances, the potential for endocrine effects via estrogen receptor binding was identified for the substance bearing CAS RN 98-54-4 and the monostyrenated phenol component of the UVCB substance bearing CAS RN 61788-44-1; both are non-hindered phenols. The 2 additional substances (CAS RNs 4221-80-1 and 1843-03-4) are not expected to demonstrate any adverse effect on aquatic organisms at or below their water saturation levels. Empirical sediment toxicity data is not available for any of the 11 substances, and empirical soil toxicity data is only available for 5 substances (CAS RNs 96-76-4, 118-82-1, and 128-39-2, and for the analogues of the substances bearing CAS RNs 35958-30-6 and 36443-68-2). Given the uncertainties associated with using the CBR approach for the derivation of PNECs for sediment and soil organisms, PNECs for sediment organisms were not calculated, and PNECs for soil organisms were only developed using empirical soil toxicity data.

An environmental exposure assessment was conducted for these 11 substances by considering the major industrial applications and the reported import quantities of these substances. Given that few companies reported manufacturing and that reported quantities were small, manufacturing sources were not considered in the development of exposure scenarios. The aquatic compartment is considered to be the key receiving environmental compartment; therefore, the ecological risk characterization focused on this compartment. Exposure in soil was also

l'environnement. Deux substances (NE CAS 118-82-1 et 61788-44-1) de ce groupe devraient avoir un potentiel élevé de bioaccumulation, tandis que les 13 autres substances ne devraient pas s'accumuler de manière appréciable dans les organismes.

Les risques pour l'environnement associés à 4 substances du groupe des phénols substitués ont été caractérisés selon la classification du risque écologique des substances organiques (CRE), qui est une approche basée sur les risques qui tient compte de plusieurs paramètres liés au danger et à l'exposition, et d'une pondération de plusieurs éléments de preuve pour classer le risque pour l'environnement. À la lumière des résultats de la CRE, il est peu probable que ces 4 substances (NE CAS 85-60-9, 2082-79-3, 6386-38-5 et 41484-35-9) aient des effets nocifs pour l'environnement.

Pour ce qui est des 11 substances restantes, l'évaluation des effets pour l'environnement a été réalisée à l'aide des données toxicologiques empiriques disponibles pour le milieu aquatique ou de l'approche des résidus corporels critiques (RCC). Les concentrations estimées sans effet (CESE) en milieu aquatique ont été calculées pour 9 substances et indiquent que ces substances peuvent causer des effets nocifs pour les organismes aquatiques lorsqu'elles se trouvent en concentrations inférieures à leur limite de solubilité. Parmi ces 9 substances, on a déterminé que la substance portant le NE CAS 98-54-4 et le composant phénol monostyréné de la substance UVCB portant le NE CAS 61788-44-1 peuvent avoir des effets sur le système endocrinien par leur liaison aux récepteurs des œstrogènes. Ces 2 substances sont des phénols non encombrés. Les 2 autres substances (NE CAS 4221-80-1 et 1843-03-4) ne devraient pas avoir d'effet nocif pour les organismes aquatiques à leur concentration de saturation dans l'eau ou en dessous de celle-ci. Aucune donnée empirique sur la toxicité des sédiments n'a été trouvée pour les 11 substances, et des données toxicologiques empiriques dans le sol n'ont été relevées que pour 5 substances (NE CAS 96-76-4, 118-82-1 et 128-39-2, et pour les analogues des substances portant les NE CAS 35958-30-6 et 36443-68-2). Compte tenu des incertitudes liées à l'approche des RCC pour déterminer les CESE pour les organismes vivant dans les sédiments et le sol, les CESE pour les organismes vivant dans les sédiments n'ont pas été calculées, et celles pour les organismes vivant dans le sol ont été calculées seulement à l'aide de données toxicologiques empiriques du sol.

L'exposition de l'environnement a été évaluée pour ces 11 substances en tenant compte des principales applications industrielles et des quantités importées déclarées de ces substances. Étant donné que peu d'entreprises ont déclaré avoir fabriqué ces substances et que les quantités déclarées sont faibles, les sources de fabrication n'ont pas été prises en compte dans l'élaboration des scénarios d'exposition. Le milieu aquatique est considéré comme le principal milieu récepteur et la caractérisation des risques pour l'environnement a donc porté sur ce milieu.

estimated for 5 substances for which PNECs were derived. The aquatic and soil predicted environmental concentrations (PECs) were initially calculated based on generic assumptions reflecting different industrial sectors. Where generic scenarios indicated risk, refinements were further applied to inform the potential for environmental exposure. Risk quotients were calculated by comparing the PECs with the PNECs for the aquatic and soil compartments, and outcomes were considered as key lines of evidence in the ecological risk characterization.

Considering all available lines of evidence presented in this draft assessment, there is a risk of harm to the environment from the substances bearing CAS RNs 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2, and 61788-44-1. It is proposed to conclude that the substances bearing CAS RNs 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2, and 61788-44-1 meet the criteria under paragraph 64(a) of CEPA as they are entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. However, it is proposed to conclude that the substances bearing CAS RNs 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2, and 61788-44-1 do not meet the criteria under paragraph 64(b) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. It is also proposed to conclude that the substances bearing CAS RNs 85-60-9, 96-69-5, 96-76-4, 98-54-4, 128-39-2, 1843-03-4, 2082-79-3, 4221-80-1, 6386-38-5, 35958-30-6, and 41484-35-9 do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

With respect to human health, potential exposure of the general population of Canada to substances in this group can occur through drinking water, food, potential use of the substances as a component in the manufacture of food packaging materials, and products available to consumers. Specifically, exposure to the substance bearing CAS RN 128-37-0 may occur through the use of cosmetics, paints, plastics and rubber, and lubricants. Exposure to the substance bearing CAS RN 2082-79-3 may occur from the use of plastics and rubber, paints, and cosmetics. In addition, exposure to the substances bearing CAS RNs 96-76-4, 98-54-4, 118-82-1, 128-37-0, 128-39-2, and 41484-35-9 may occur from the use of lubricants and automotive products. Liver and thyroid effects were reported for the substances bearing CAS RNs 128-37-0, 35958-30-6, and 36443-68-2. The critical health effects for

L'exposition dans le sol a également été estimée pour 5 substances pour lesquelles les CESE ont été calculées. Les concentrations estimées dans l'environnement (CEE) pour le milieu aquatique et les sols ont été initialement calculées d'après des hypothèses génériques formulées pour différents secteurs industriels. Lorsque les scénarios génériques indiquaient un risque, on a approfondi l'évaluation afin de mieux calculer l'exposition de l'environnement éventuelle. Les quotients de risque ont été calculés en comparant les CEE aux CESE pour le milieu aquatique et les sols et les résultats ont été considérés comme des éléments de preuve importants dans la caractérisation des risques pour l'environnement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation, les substances portant les NE CAS 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2 et 61788-44-1 présentent un risque de causer des effets nocifs pour l'environnement. Il est proposé de conclure que les substances portant les NE CAS 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2 et 61788-44-1 satisfont au critère énoncé à l'alinéa 64a) de la LCPE, car elles pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif pour l'environnement ou sur la diversité biologique. Toutefois, il est proposé de conclure que les substances portant les NE CAS 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2 et 61788-44-1 ne satisfont pas au critère énoncé à l'alinéa 64b) de la LCPE, car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. Il est également proposé de conclure que les substances portant les NE CAS 85-60-9, 96-69-5, 96-76-4, 98-54-4, 128-39-2, 1843-03-4, 2082-79-3, 4221-80-1, 6386-38-5, 35958-30-6 et 41484-35-9 ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la LCPE, car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif pour l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

En ce qui concerne la santé humaine, la population générale du Canada peut être exposée aux substances de ce groupe par l'eau potable, les aliments, les substances servant à la fabrication de matériaux d'emballage alimentaire et les produits disponibles pour les consommateurs. Plus précisément, l'exposition à la substance portant le NE CAS 128-37-0 peut se produire lors de l'utilisation de cosmétiques, de peintures, de plastiques, de caoutchouc et de lubrifiants. L'exposition à la substance portant le NE CAS 2082-79-3 peut se produire lors de l'utilisation de plastiques, de caoutchouc, de peintures et de cosmétiques. En outre, l'exposition aux substances portant les NE CAS 96-76-4, 98-54-4, 118-82-1, 128-37-0, 128-39-2 et 41484-35-9 peut découler de l'utilisation de lubrifiants et de produits pour automobiles. Des effets sur le foie et la glande thyroïde ont été constatés pour les substances

the substance bearing CAS RN 35958-30-6 were determined to be testis toxicity in males, and liver and thyroid effects in females, based on information from the analogue substances bearing CAS RNs 88-24-4 and 119-47-1. Liver, spleen, and adrenal effects were reported for the substance bearing CAS RN 1843-03-4. Liver effects as well as altered hematological parameters were reported for the substances bearing CAS RNs 85-60-9, 96-76-4, 118-82-1, 128-39-2, and 2082-79-3. The effects from the substance bearing CAS RN 96-76-4 were read-across from those of the substance bearing CAS RN 128-39-2. It was also noted that the substances bearing CAS RNs 96-69-5, 98-54-4, and 35958-30-6 displayed reproductive and/or developmental toxicities. Finally, no toxicological effects were identified for the substances bearing CAS RNs 4221-80-1, 6386-38-5, 41484-35-9, and 61788-44-1. A comparison of the critical effects levels with the levels of the substances in this group to which the general population may be exposed (through drinking water, food and food packaging, use of products available to consumers) resulted in margins of exposure that are considered adequate to account for uncertainties in the health effects and exposure databases.

The human health assessment took into consideration those groups of individuals within the Canadian population who, due to greater susceptibility or greater exposure, may be more vulnerable to experiencing adverse health effects. These subpopulations were taken into account in the risk assessment outcomes of certain substances in the Substituted Phenols Group.

Considering all the information presented in this draft assessment, it is proposed to conclude that the 15 substances in the Substituted Phenols Group do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed overall conclusion

It is proposed to conclude that the substances bearing CAS RNs 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2, and 61788-44-1 meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA and that the other 11 substances in the Substituted Phenols Group do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

It is also proposed to conclude that the substances bearing CAS RNs 118-82-1 and 61788-44-1 meet the persistence and bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA, while

portant les NE CAS 128-37-0, 35958-30-6 et 36443-68-2. On a déterminé que la substance portant le NE CAS 35958-30-6 a des effets critiques sur la santé, à savoir des effets toxiques pour les testicules chez les mâles et des effets sur le foie et la glande thyroïde chez les femelles, d'après les données sur des analogues des substances portant les NE CAS 88-24-4 et 119-47-1. Des effets sur le foie, la rate et les surrénales ont été rapportés pour la substance portant le NE CAS 1843-03-4. Des effets sur le foie ainsi qu'une variation des valeurs des paramètres hématologiques ont été observés pour les substances portant les NE CAS 85-60-9, 96-76-4, 118-82-1, 128-39-2 et 2082-79-3. Les effets de la substance portant le NE CAS 96-76-4 ont été déterminés par extrapolation des données de la substance portant le NE CAS 128-39-2. On a également rapporté que les substances portant les NE CAS 96-69-5, 98-54-4 et 35958-30-6 étaient toxiques pour la reproduction et le développement. Enfin, aucun effet toxicologique n'a été relevé pour les substances portant les NE CAS 4221-80-1, 6386-38-5, 41484-35-9 et 61788-44-1. La comparaison des niveaux d'effet critique avec ceux des substances de ce groupe auxquelles la population générale peut être exposée (par l'eau potable, les aliments, les emballages alimentaires et les produits disponibles pour les consommateurs) a permis d'établir des marges d'exposition qui sont jugées suffisantes pour tenir compte des incertitudes dans les bases de données sur l'exposition et les effets sur la santé.

L'évaluation des effets sur la santé humaine a pris en considération les sous-groupes de la population canadienne qui pourraient, en raison d'une plus grande vulnérabilité ou exposition, être plus à risque de subir des effets nocifs pour la santé. Ces sous-populations ont été prises en compte dans les résultats de l'évaluation des risques associés à certaines substances du groupe des phénols substitués.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente ébauche d'évaluation, il est proposé de conclure que les 15 substances du groupe des phénols substitués ne satisfont pas au critère énoncé à l'alinéa 64c) de la LCPE, car elles ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion générale proposée

Il est proposé de conclure que les substances portant les NE CAS 118-82-1, 128-37-0, 36443-68-2 et 61788-44-1 satisfont à un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE, et que les 11 autres substances du groupe des phénols substitués ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Il est également proposé de conclure que les substances portant les NE CAS 118-82-1 et 61788-44-1 répondent aux critères de persistance et de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation de*

the substances bearing CAS RNs 128-37-0 and 36443-68-2 meet the persistence but not the bioaccumulation criteria.

Consideration for follow-up

While exposure of the environment to the substances bearing the CAS RNs 96-69-5 and 98-54-4 is not of concern at current levels, the substances are associated with effects of concern. Therefore, there may be concerns if exposure to these substances were to increase. Follow-up activities may be considered in future initiatives to track their commercial status or identify new uses or exposures.

Stakeholders are encouraged to provide, during the 60-day public comment period on the draft assessment, any information pertaining to the substances that may help inform the choice of follow-up activity. This could include information on new or planned import, manufacture or use of the substances if the information has not previously been submitted to the ministers.

The draft assessment and the risk management scope document for these substances are available on the [Canada.ca \(Chemical Substances\) website](https://www.canada.ca/ChemicalSubstances).

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

la LCPE, tandis que les substances portant les NE CAS 128-37-0 et 36443-68-2 répondent aux critères de persistance, mais pas à ceux de bioaccumulation.

Considérations dans le cadre d'un suivi

Bien que l'exposition de l'environnement aux substances portant les NE CAS 96-69-5 et 98-54-4 ne soit pas une source d'inquiétude aux niveaux actuels, ces substances sont associées à des effets préoccupants. Par conséquent, il pourrait y avoir des préoccupations si l'exposition augmentait. Des activités de suivi pourraient être envisagées dans le cadre de futures initiatives visant à suivre le statut commercial des substances ou à identifier de nouvelles utilisations ou expositions.

Les intervenants devraient fournir, pendant la période de commentaires du public de 60 jours sur l'ébauche d'évaluation, toute information concernant les substances qui pourrait aider dans le choix de l'activité de suivi appropriée. L'information peut inclure celle sur de nouvelles importations, fabrications ou utilisations, réelles ou planifiées, de ces substances, si cette information n'a pas préalablement été soumise aux ministres.

L'ébauche d'évaluation et le document sur le cadre de gestion des risques pour ces substances sont accessibles sur le [site Web Canada.ca \(Substances chimiques\)](https://www.canada.ca/Substanceschimiques).

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Bank of Canada	
Director	Canada Foundation for Innovation	
Director	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Director	Canada Infrastructure Bank	
Chairperson	Canada Mortgage and Housing Corporation	
Director	Canada Mortgage and Housing Corporation	
President	Canada Mortgage and Housing Corporation	
Chairperson	Canadian Accessibility Standards Development Organization	
Director	Canadian Accessibility Standards Development Organization	
Director	Canadian Centre on Substance Abuse	
Director	Canadian Commercial Corporation	
Commissioner	Canadian Energy Regulator	
Director	Canadian Energy Regulator	
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Banque du Canada	
Administrateur	Fondation canadienne pour l'innovation	
Administrateur	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Administrateur	Banque de l'infrastructure du Canada	
Président du conseil	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Administrateur	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Président	Société canadienne d'hypothèques et de logement	
Président	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité	
Administrateur	Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité	
Administrateur	Centre canadien de lutte contre les toxicomanies	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	
Commissaire	Régie canadienne de l'énergie	
Administrateur	Régie canadienne de l'énergie	
Président	Commission canadienne des grains	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Tribunal		Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Member	Canadian Institutes of Health Research		Membre	Instituts de recherche en santé du Canada	
President	Canadian Institutes of Health Research		Président	Instituts de recherche en santé du Canada	
Chairperson	Canadian Museum for Human Rights		Président	Musée canadien des droits de la personne	
President	Canadian Nuclear Safety Commission		Président	Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Director	Canadian Race Relations Foundation		Administrateur	Fondation canadienne des relations raciales	
Director	Canadian Tourism Commission		Administrateur	Commission canadienne du tourisme	
Chairperson	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board		Président	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports	
Member	Copyright Board		Commissaire	Commission du droit d'auteur	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
Director	First Nations Financial Management Board		Conseiller	Conseil de gestion financière des Premières Nations	
Commissioner	First Nations Tax Commission		Commissaire	Commission de la fiscalité des premières nations	
Director (Federal)	Halifax Port Authority		Administrateur (Fédéral)	Administration portuaire de Halifax	
Law Clerk and Parliamentary Counsel	House of Commons		Légiste et conseiller parlementaire	Chambre des communes	
Member	Independent Advisory Board on Eligibility for Journalism Tax Measures		Membre	Comité consultatif indépendant sur l'admissibilité aux mesures fiscales relatives au journalisme	
Vice-Chairperson	Independent Advisory Board on Eligibility for Journalism Tax Measures		Vice-président	Comité consultatif indépendant sur l'admissibilité aux mesures fiscales relatives au journalisme	
Chairperson	Laurentian Pilotage Authority		Président	Administration de pilotage des Laurentides	

Position	Organization	Closing date
Commissioner	Law Commission of Canada	
Parliamentary Librarian	Library of Parliament	
Chairperson	Military Grievances External Review Committee	
Vice-Chairperson	Military Grievances External Review Committee	
Chairperson	National Advisory Council on Poverty	
Member (Children's Issues)	National Advisory Council on Poverty	
Commissioner	National Battlefields Commission	
Chairperson	National Gallery of Canada	
Chairperson	National Seniors Council	
Member	National Seniors Council	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization	
Canadian Representative	North Pacific Anadromous Fish Commission	
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner	
Director of Public Prosecutions	Office of the Director of Public Prosecutions	
Member	Public Service Pension Advisory Committee	
Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments	Senate	
Member	Social Sciences and Humanity Research Council	
Chairperson	Telefilm Canada	
Member	Telefilm Canada	
Director	VIA Rail Canada Inc.	

Poste	Organisation	Date de clôture
Commissaire	Commission du droit du Canada	
Bibliothécaire parlementaire	Bibliothèque du Parlement	
Président	Comité externe d'examen des griefs militaires	
Vice-président	Comité externe d'examen des griefs militaires	
Président	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Membre (Questions relatives aux enfants)	Conseil consultatif national sur la pauvreté	
Commissaire	Commission des champs de bataille nationaux	
Président	Musée des beaux-arts du Canada	
Président	Conseil national des aînés	
Membre	Conseil national des aînés	
Représentant canadien	Organisation pour la Conservation du Saumon de l'Atlantique Nord	
Représentant canadien	Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	
Directeur des poursuites pénales	Bureau du directeur des poursuites pénales	
Membre	Comité consultatif sur la pension de la fonction publique	
Greffier du Sénat et greffier des Parlements	Sénat	
Membre	Conseil de recherches en sciences humaines	
Président	Téléfilm Canada	
Membre	Téléfilm Canada	
Administrateur	VIA Rail Canada Inc.	

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Eric Janse

Clerk of the House of Commons

OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***List of returning officers*

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2013 Representation Order (SI/2013-102), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act* (S.C. 2014, c. 19).

December 22, 2023

Stéphane Perrault

Chief Electoral Officer

Newfoundland and Labrador

Avalon: Brown, Dennis, Retired, P.O. Box 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Burin—Trinity: Hodder, Irene J., Accounting Clerk, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

Coast of Bays—Central—Notre Dame: Puddicombe, Marilyn J., Retired, 16 Jones Place, Gander A1V 2R1

Labrador: Northcott, Andrea, Computer Support, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Eric Janse

BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Liste des directeurs du scrutin*

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies en vertu du Décret de représentation de 2013 (TR/2013-102), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.C. 2014, ch. 19).

Le 22 décembre 2023

Le directeur général des élections

Stéphane Perrault

Terre-Neuve-et-Labrador

Avalon : Brown, Dennis, retraité, case postale 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Burin—Trinity : Hodder, Irene J., commis comptable, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

Coast of Bays—Central—Notre Dame : Puddicombe, Marilyn J., retraitée, 16 Jones Place, Gander A1V 2R1

Labrador : Northcott, Andrea, soutien informatique, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

Long Range Mountains: Wells, Lary G., Retired, 17 Townview Road, Corner Brook A2H 1V1

St. John's East: Linfield, Karen M., Retired, 222 Marine Drive, Torbay A1K 1B1

St. John's South—Mount Pearl: Ryan, James W., Retired Federal Civil Servant, 5 Rodes Place, Mount Pearl A1N 3B8

Prince Edward Island

Cardigan: Ellsworth, Corinne, Retired, 381 French Creek Road, Lower Montague C0A 1R0

Charlottetown: Deacon, Douglas B., Retired, 208 Dorchester Street, Charlottetown C1A 1E6

Egmont: Gallant, Karen, Manager, 1693 Road 124, Abram-Village C0B 2E0

Malpeque: Trainor, Gertrude M., Marketing Coordinator, 5319 Anderson Road, R.R. 1, Kinkora C0B 2N0

Nova Scotia

Cape Breton—Canso: Pearl, Jamie A., Retired, 1148 Highway 16, Canso B0H 1H0

Central Nova: MacDonald, Dwayne, Truck Driver, 135 MacKay Street, P.O. Box 793, Stellarton B0K 1S0

Cumberland—Colchester: Mackay, Darlene D., Office Manager, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: McCluskey, Pat C., Self-employed, 42 Greenmount Drive, Dartmouth B2V 2L7

Halifax: Horne, Louisa Vera-Beth, Consultant, 26 Willow Road, Sambro Head B3V 1L1

Halifax West: Mombourquette, Peter S., Professor, 35 Gorsebud Close, Halifax B3S 1P7

Kings—Hants: Rideout, Jake, Self-employed, 409 Aldershot Road, Kentville B4N 2Z8

Sackville—Preston—Chezzetcook: MacDougall, Glenn, Business Owner, 90 Evangeline Court, Lower Sackville B4E 3N6

South Shore—St. Margarets: Rideout, Douglas J., Retired, 176 High Timber Drive, Upper Tantallon B3Z 1P7

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter B., Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Bookkeeper, 8454 Highway 1, P.O. Box 221, Meteghan B0W 2J0

Long Range Mountains : Wells, Lary G., retraité, 17 Townview Road, Corner Brook A2H 1V1

St. John's-Est : Linfield, Karen M., retraitée, 222 Marine Drive, Torbay A1K 1B1

St. John's-Sud—Mount Pearl : Ryan, James W., fonctionnaire fédéral retraité, 5 Rodes Place, Mount Pearl A1N 3B8

Île-du-Prince-Édouard

Cardigan : Ellsworth, Corinne, retraitée, 381 French Creek Road, Lower Montague C0A 1R0

Charlottetown : Deacon, Douglas B., retraité, 208, rue Dorchester, Charlottetown C1A 1E6

Egmont : Gallant, Karen, gestionnaire, 1693 Road 124, Abram-Village C0B 2E0

Malpeque : Trainor, Gertrude M., coordonnatrice du marketing, 5319 Anderson Road, R.R. 1, Kinkora C0B 2N0

Nouvelle-Écosse

Cape Breton—Canso : Pearl, Jamie A., retraité, 1148 Highway 16, Canso B0H 1H0

Nova-Centre : MacDonald, Dwayne, chauffeur de camion, 135, rue MacKay, case postale 793, Stellarton B0K 1S0

Cumberland—Colchester : Mackay, Darlene D., gestionnaire de bureau, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour : McCluskey, Pat C., travailleur autonome, 42 Greenmount Drive, Dartmouth B2V 2L7

Halifax : Horne, Louisa Vera-Beth, consultante, 26 Willow Road, Sambro Head B3V 1L1

Halifax-Ouest : Mombourquette, Peter S., professeur, 35 Gorsebud Close, Halifax B3S 1P7

Kings—Hants : Rideout, Jake, travailleur autonome, 409 Aldershot Road, Kentville B4N 2Z8

Sackville—Preston—Chezzetcook : MacDougall, Glenn, propriétaire d'entreprise, 90 Evangeline Court, Lower Sackville B4E 3N6

South Shore—St. Margarets : Rideout, Douglas J., retraité, 176 High Timber Drive, Upper Tantallon B3Z 1P7

Sydney—Victoria : Mombourquette, Peter B., retraité, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

Nova-Ouest : Gawn, Rose-Aline, commis comptable, 8454 Highway 1, case postale 221, Meteghan B0W 2J0

New Brunswick

Acadie—Bathurst: Beaulieu, Claudette, Postmaster, 3957 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1C1

Beauséjour: Léger-MacDonald, Anita, Self-employed – Retired, 126 Chemin Hanington, Shediac E4P 1W5

Fredericton: Desjardins, C. David, Executive Director, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal: Nice, Joanne M., Retired, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche: Ouellette, Guy, Retired, 417 Chemin Beaulieu, Saint-François-de-Madawaska E7A 1A2

Miramichi—Grand Lake: Brown, Norman W., Semi-retired Bus Driver, 357 Skyline Avenue, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe: O'Reilly, Emily, Retired, 79 Hillcrest Drive, Moncton E1E 1W3

New Brunswick Southwest: Whittaker, R. Anthony (Tony), Retired, 1 Maplewood Court, St. Stephen E3L 2V3

Saint John—Rothesay: Totten, Terry, Retired Accountant, 16 Maple Grove Terrace, Saint John E2K 2J1

Tobique—Mactaquac: Wiley, Colleen, Coordinator, 40 Divide Road, Divide E7L 1K7

Quebec

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Robillard, Madeleine, Boarding Attendant (aircraft) for Northern Workers, 145 Cloutier Street, Val-d'Or J9P 4L2

Abitibi—Témiscamingue: Bédard, Denis, Retired, 15 Chemin Bruneau, Macamic J0Z 2S0

Ahuntsic—Cartierville: Théorêt, Jean-Guy, Retired, 4–10940 De l'Esplanade Avenue, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan: Bonin, Yves, Consultant, 3652 Charron Street, Laval H7E 5E1

Argenteuil—La Petite-Nation: Desjardins, Aurèle, General Manager of Les Apprentis centre, 155 Chemin Éméralda, L'Ange-Gardien J8L 0H3

Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia: Vacant

Beauce: Lefebvre, Lise, Retired, 381 Des Pins Avenue, Sainte-Marie G6E 3L2

Nouveau-Brunswick

Acadie—Bathurst: Beaulieu, Claudette, maîtresse de poste, 3957, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1C1

Beauséjour : Léger-MacDonald, Anita, travailleuse autonome – retraitée, 126, chemin Hanington, Shediac E4P 1W5

Fredericton : Desjardins, C. David, directeur général, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal : Nice, Joanne M., retraitée, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche : Ouellette, Guy, retraité, 417, chemin Beaulieu, Saint-François-de-Madawaska E7A 1A2

Miramichi—Grand Lake : Brown, Norman W., chauffeur d'autobus semi-retraité, 357, avenue Skyline, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe : O'Reilly, Emily, retraitée, 79 Hillcrest Drive, Moncton E1E 1W3

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest : Whittaker, R. Anthony (Tony), retraité, 1 Maplewood Court, St. Stephen E3L 2V3

Saint John—Rothesay : Totten, Terry, comptable retraité, 16 Maple Grove Terrace, Saint John E2K 2J1

Tobique—Mactaquac : Wiley, Colleen, coordonnateur, 40 Divide Road, Divide E7L 1K7

Québec

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou : Robillard, Madeleine, préposée au comptoir d'embarquement (avion) pour les travailleurs du Nord, 145, rue Cloutier, Val-d'Or J9P 4L2

Abitibi—Témiscamingue : Bédard, Denis, retraité, 15, chemin Bruneau, Macamic J0Z 2S0

Ahuntsic—Cartierville : Théorêt, Jean-Guy, retraité, 10940, avenue de l'Esplanade, app. 4, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan : Bonin, Yves, consultant, 3652, rue Charron, Laval H7E 5E1

Argenteuil—La Petite-Nation : Desjardins, Aurèle, directeur général du centre Les Apprentis, 155, chemin Éméralda, L'Ange-Gardien J8L 0H3

Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia : Vacant

Beauce : Lefebvre, Lise, retraitée, 381, avenue des Pins, Sainte-Marie G6E 3L2

Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix: Vézina, Marcel, Retired, 7758 Royale Avenue, Château-Richer G0A 1N0

Beauport—Limoilou: Parent, Daniel, Retired, 461 De la Girouille Street, Québec G1C 8J5

Bécancour—Nicolet—Saurel: Longval, Michel, Insurance Broker, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

Bellechasse—Les Etchemins—Lévis: Poulin, Richard, Retired, 307A Chemin des Rochers, Lac-Etchemin G0R 1S0

Beloeil—Chambly: Fagnant, Claude D., Director, 221 Blain Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Berthier—Maskinongé: Emond, Marie-Andrée, Teacher and Translator, 2020 Chemin Saint-Paul, Saint-Mathieu-du-Parc G0X 1N0

Bourassa: Jomphe, Danielle, Trainer, 10829 Audoin Avenue, Montréal H1H 5E8

Brome—Missisquoi: Potvin, Marie-Josée, Farmer, 2024 Chemin Vail, Dunham J0E 1M0

Brossard—Saint-Lambert: Bélanger, Martine, Québec District Director for the MCA, 2770 De Bourgogne Street, Brossard J4Z 1T5

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Lavergne, France, Retired, 364–395 Mathieu-Da Costa Street, Québec G2K 0P6

Châteauguay—Lacolle: Candau, François, Supervisor, Public Works, 12 Logan Street, Sainte-Martine J0S 1V0

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Lawyer, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Desmarais, Marco, Manager, 216 Croteau Street, Sherbrooke J1R 0L8

Dorval—Lachine—LaSalle: Plaa, David, Businessman, 236 Meredith Avenue, Dorval H9S 2Y7

Drummond: Desautels, Andrée, Administrative Assistant, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine: McInnis, Catherine, Contractor, 873 route de Haldimand, Gaspé G4X 2J6

Gatineau: Ferreira, Judith, General Manager of a complaints assistance and support center, 483 Émard Street, Gatineau J8V 2K2

Hochelaga: Fournier, Éric, CEO of Teleferic Inc., 1209–30 Berlioz Street, Montréal H3E 1L3

Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix: Vézina, Marcel, retraité, 7758, avenue Royale, Château-Richer G0A 1N0

Beauport—Limoilou: Parent, Daniel, retraité, 461, rue de la Girouille, Québec G1C 8J5

Bécancour—Nicolet—Saurel: Longval, Michel, courtier en assurance, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

Bellechasse—Les Etchemins—Lévis: Poulin, Richard, retraité, 307A, chemin des Rochers, Lac-Etchemin G0R 1S0

Beloeil—Chambly: Fagnant, Claude D., directeur, 221, rue Blain, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Berthier—Maskinongé: Emond, Marie-Andrée, enseignante et traductrice, 2020, chemin Saint-Paul, Saint-Mathieu-du-Parc G0X 1N0

Bourassa: Jomphe, Danielle, formatrice, 10829, avenue Audoin, Montréal H1H 5E8

Brome—Missisquoi: Potvin, Marie-Josée, agricultrice, 2024, chemin Vail, Dunham J0E 1M0

Brossard—Saint-Lambert: Bélanger, Martine, directrice de district pour le Québec chez MCA, 2770, rue de Bourgogne, Brossard J4Z 1T5

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Lavergne, France, retraitée, 395, rue Mathieu-Da Costa, app. 364, Québec G2K 0P6

Châteauguay—Lacolle: Candau, François, superviseur, Travaux publics, 12, rue Logan, Sainte-Martine J0S 1V0

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, avocat, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Desmarais, Marco, gestionnaire, 216, rue Croteau, Sherbrooke J1R 0L8

Dorval—Lachine—LaSalle: Plaa, David, homme d'affaires, 236, avenue Meredith, Dorval H9S 2Y7

Drummond: Desautels, Andrée, adjointe administrative, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine: McInnis, Catherine, entrepreneure, 873, route de Haldimand, Gaspé G4X 2J6

Gatineau: Ferreira, Judith, directrice générale d'un centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes, 483, rue Émard, Gatineau J8V 2K2

Hochelaga: Fournier, Éric, PDG de Teleferic Inc., 30, rue Berlioz, app. 1209, Montréal H3E 1L3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Office Clerk, 12035 50^e Avenue, Montréal H1E 7B8

Hull—Aylmer: Lafleur, Daniel, Retired, 33 De la Tire Street, Gatineau J8V 0B1

Joliette: Beauséjour, Robert, Retired School Principal, 17 Félix-Leclerc Street, Saint-Charles-Borromée J6E 7E8

Jonquière: Pomerleau, Marc, Consultant, 2652 Couture Street, Jonquière G7S 1T8

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retired, 307–9200 Hochelaga Street, Montréal H1L 0B2

La Prairie: Jolin, Claude, Manager, 1794 Louis-Philippe-Hébert Street, Chambly J3L 4B4

Lac-Saint-Jean: Simard, Lise, Engineer, 7800 Chemin de la Coopérative, Alma G8B 5V3

Lac-Saint-Louis: Lister, Robert, Manager, 706 Dowker Street, Baie-D'Urfé H9X 2S9

LaSalle—Émard—Verdun: Gagnon, Sylvie, Self-employed, 971 Brennan Street, Montréal H3C 1X4

Laurentides—Labelle: Villeneuve, Claude, Retired, 402–1440 De Rochechouart Avenue, Saint-Jérôme J7Z 0C2

Laurier—Sainte-Marie: Haince, Paul, Retired, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6

Laval—Les Îles: Vernier, Jean-Paul, SAAQ Evaluator, 4630 Panneton Street, Laval H7R 5L9

Lévis—Lotbinière: Leblond, Jean-Louis, Retired Economist, 152 Jacques-Bigot Street, Lévis G7A 2R8

Longueuil—Charles-LeMoyne: Shufelt, James, Management Consultant, 1252 Goupil Street, Longueuil J4K 1H1

Longueuil—Saint-Hubert: Desjardins, Pierre, Retired, 643 Maple Street, Longueuil J4J 5J5

Louis-Hébert: Boulanger, Dominique, Lawyer, 5–869 Pierre-Maufay Street, Québec G1V 2M9

Louis-Saint-Laurent: Blais, Dominique, Retired, 1244 Holt Street, Québec G3J 1R1

Manicouagan: Simard, Pierre, Retired, 1740 Papineau Street, Baie-Comeau G5C 2J8

Marc-Aurèle-Fortin: Simoneau, Stéphane, Paramedic Manager, 263 Des Terrasses Avenue, Laval H7H 1E5

Mégantic—L'Érable: Chagnon, Hélène, Retired, 120 Chemin des Pins, Lambton G0M 1H0

Honoré-Mercier : Sicari, Marguerite, commis de bureau, 12035, 50^e Avenue, Montréal H1E 7B8

Hull—Aylmer : Lafleur, Daniel, retraité, 33, rue de la Tire, Gatineau J8V 0B1

Joliette : Beauséjour, Robert, directeur d'école retraité, 17, rue Félix-Leclerc, Saint-Charles-Borromée J6E 7E8

Jonquière : Pomerleau, Marc, consultant, 2652, rue Couture, Jonquière G7S 1T8

La Pointe-de-l'Île : Lauzon, Bernard, retraité, 9200, rue Hochelaga, app. 307, Montréal H1L 0B2

La Prairie : Jolin, Claude, gestionnaire, 1794, rue Louis-Philippe-Hébert, Chambly J3L 4B4

Lac-Saint-Jean : Simard, Lise, ingénieure, 7800, chemin de la Coopérative, Alma G8B 5V3

Lac-Saint-Louis : Lister, Robert, gestionnaire, 706, rue Dowker, Baie-D'Urfé H9X 2S9

LaSalle—Émard—Verdun : Gagnon, Sylvie, travailleuse autonome, 971, rue Brennan, Montréal H3C 1X4

Laurentides—Labelle : Villeneuve, Claude, retraité, 1440, avenue de Rochechouart, app. 402, Saint-Jérôme J7Z 0C2

Laurier—Sainte-Marie : Haince, Paul, retraité, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6

Laval—Les Îles : Vernier, Jean-Paul, évaluateur de la SAAQ, 4630, rue Panneton, Laval H7R 5L9

Lévis—Lotbinière : Leblond, Jean-Louis, économiste retraité, 152, rue Jacques-Bigot, Lévis G7A 2R8

Longueuil—Charles-LeMoyne : Shufelt, James, consultant en gestion, 1252, rue Goupil, Longueuil J4K 1H1

Longueuil—Saint-Hubert : Desjardins, Pierre, retraité, 643, rue Maple, Longueuil J4J 5J5

Louis-Hébert : Boulanger, Dominique, avocate, 869, rue Pierre-Maufay, app. 5, Québec G1V 2M9

Louis-Saint-Laurent : Blais, Dominique, retraitée, 1244, rue Holt, Québec G3J 1R1

Manicouagan : Simard, Pierre, retraité, 1740, rue Papineau, Baie-Comeau G5C 2J8

Marc-Aurèle-Fortin : Simoneau, Stéphane, gestionnaire de services paramédicaux, 263, avenue des Terrasses, Laval H7H 1E5

Mégantic—L'Érable : Chagnon, Hélène, retraitée, 120, chemin des Pins, Lambton G0M 1H0

Mirabel: Langlais, Robert, Volunteer Work, 138 De la Quiétude Street, Saint-Colomban J5K 0G5

Montarville: Couture, Fernand B., Retired, 230 Lansdowne Street, Saint-Bruno-de-Montarville J3V 1W8

Montcalm: Vacant

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup: Deschênes, Georges, Lawyer and Registrar, 2 Du Rocher Street, Rivière-du-Loup G5R 1J6

Mount Royal: Byrnes, Denise, Manager, 805 Chemin Saint-Clare, Mont-Royal H3R 2M4

Notre-Dame-de-Grâce—Westmount: Messier, Julie, Administrative Manager, 755 Madel Street, Greenfield Park J4V 3E5

Outremont: Francou, Pierre, Retired, 102–11 Côte du Vésinet, Outremont H2V 0B6

Papineau: Auger, Chantal, Self-employed (electoral), 715–4950 De la Savane Street, Montréal H4P 1T7

Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères: Lemieux-Turcotte, Pauline, General Director, 938 Amundsen Street, Boucherville J4B 7S3

Pierrefonds—Dollard: Vanvari, Tony, Engineer, 504–275 Chemin de la Rive-Boisée, Pierrefonds H8Z 2Y4

Pontiac: Rondeau, Louise, Retired, 18 Des Mélèzes Street, Val-des-Monts J8N 7E5

Portneuf—Jacques-Cartier: Rondeau, Dorothée, Consultant, 33 Chemin de la Plage-Saint-Laurent, Québec G1Y 1W6

Québec: Tremblay, Lucie, Retired, 405–1175 18^e Rue, Québec G1J 0G5

Repentigny: Léonard, Marjolaine, Retired, 211 De l'Assomption Boulevard, Repentigny J6A 1B4

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Retired, 268 Saint-Hubert Street, Val-des-Sources J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Barrette, Bertin, Retired, 209 Des Merises Street, Rimouski G0L 1B0

Rivière-des-Mille-Îles: Vallée, Lucien, Retired, 317 Chemin de la Grande-Côte, Saint-Eustache J7P 1E2

Rivière-du-Nord: Moisan, Sylvie, Consultant, 836 De Ravel Street, Saint-Jérôme J5L 0J3

Rosemont—La Petite-Patrie: Gamache, Nathalie, Retired, 304–315 Eleanor Street, Montréal H3C 0T7

Mirabel : Langlais, Robert, travailleur bénévole, 138, rue de la Quiétude, Saint-Colomban J5K 0G5

Montarville : Couture, Fernand B., retraité, 230, rue Lansdowne, Saint-Bruno-de-Montarville J3V 1W8

Montcalm : Vacant

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup : Deschênes, Georges, avocat et greffier, 2, rue du Rocher, Rivière-du-Loup G5R 1J6

Mont-Royal : Byrnes, Denise, gestionnaire, 805, chemin Saint-Clare, Mont-Royal H3R 2M4

Notre-Dame-de-Grâce—Westmount : Messier, Julie, responsable administrative, 755, rue Madel, Greenfield Park J4V 3E5

Outremont : Francou, Pierre, retraité, 11, côte du Vésinet, app. 102, Outremont H2V 0B6

Papineau : Auger, Chantal, travailleuse autonome (domaine électoral), 4950, rue de la Savane, app. 715, Montréal H4P 1T7

Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères : Lemieux-Turcotte, Pauline, directrice générale, 938, rue Amundsen, Boucherville J4B 7S3

Pierrefonds—Dollard : Vanvari, Tony, ingénieur, 275, chemin de la Rive-Boisée, app. 504, Pierrefonds H8Z 2Y4

Pontiac : Rondeau, Louise, retraitée, 18, rue des Mélèzes, Val-des-Monts J8N 7E5

Portneuf—Jacques-Cartier : Rondeau, Dorothée, consultante, 33, chemin de la Plage-Saint-Laurent, Québec G1Y 1W6

Québec : Tremblay, Lucie, retraitée, 1175, 18^e Rue, app. 405, Québec G1J 0G5

Repentigny : Léonard, Marjolaine, retraitée, 211, boulevard de l'Assomption, Repentigny J6A 1B4

Richmond—Arthabaska : Alie, Jacques, retraité, 268, rue Saint-Hubert, Val-des-Sources J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques : Barrette, Bertin, retraité, 209, rue des Merises, Rimouski G0L 1B0

Rivière-des-Mille-Îles : Vallée, Lucien, retraité, 317, chemin de la Grande-Côte, Saint-Eustache J7P 1E2

Rivière-du-Nord : Moisan, Sylvie, consultante, 836, rue de Ravel, Saint-Jérôme J5L 0J3

Rosemont—La Petite-Patrie : Gamache, Nathalie, retraitée, 315, rue Eleanor, app. 304, Montréal H3C 0T7

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmoin, Suzie, Lawyer,
832 Rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Ferraro, Claudia, 1292 David-Page Street,
Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 2Y3

Saint-Laurent: Thibaudeau, Pierre, Private Tutor,
1245 O'Brien Avenue, Saint-Laurent H4L 3W1

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Man-
ager, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Amyot, Dominique,
Accountant, 285 128^e Rue, Shawinigan G9P 4A1

Salaberry—Suroît: Leduc, Claude, Financial Security
Advisor, 494 Saint-Lambert Street, Valleyfield J6T 6K2

Shefford: Thérault, Marie-Josée, Marketing, Web and
Customer Experience Strategy, 427 Du Rubis Street,
Granby J2H 2S1

Sherbrooke: Côté, Christian, Retired, 3315 François-
Baillairgé Place, Sherbrooke J1K 3B4

Terrebonne: Martel, Claude, Geographer and Historian,
230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1

Thérèse-De Blainville: Lessard, Odette, Account Manager
at Messageries Dynamiques, 81 Chapleau Street, Sainte-
Thérèse J7E 5E6

Trois-Rivières: Ricard, Robert, Retired, 1490 Gilles-
Lupien Street, Trois-Rivières G8Y 7J5

Vaudreuil—Soulanges: De Stéphan, Luke, Teacher,
102–900 De l'Île-Bellevue Street, L'Île-Perrot J7V 9Z1

Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Îles-des-Sœurs: Cloutier,
Martin, Retired, 127 Chemin de la Pointe-Sud, Verdun
H3E 2C1

Vimy: Boustros, Elias, Engineer, 269 4^e Rue, Laval
H7N 2A4

Ontario

Ajax: Gauvreau, Sherri, Property Manager, 100 Wilkie
Lane, Ajax L1S 7S4

Algoma—Manitoulin—Kapusking: MacDonald, John N.,
Labourer, 313–36 Willoughby Road, Elliot Lake P5A 1W2

Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill: Pettit, Colin,
Engineer, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

Barrie—Innisfil: Chronopoulos, Dennis, Lawyer
.....

Saint-Hyacinthe—Bagot : Guilmoin, Suzie, avocate,
832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean : Ferraro, Claudia, 1292, rue David-Page,
Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 2Y3

Saint-Laurent : Thibaudeau, Pierre, tuteur particulier,
1245, avenue O'Brien, Saint-Laurent H4L 3W1

Saint-Léonard—Saint-Michel : Iadeluca, Antonio, ges-
tionnaire, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain : Amyot, Dominique, comp-
table, 285, 128^e Rue, Shawinigan G9P 4A1

Salaberry—Suroît : Leduc, Claude, conseiller en sécurité
financière, 494, rue Saint-Lambert, Valleyfield J6T 6K2

Shefford : Thérault, Marie-Josée, stratège en marke-
ting, Web et expérience client, 427, rue du Rubis, Granby
J2H 2S1

Sherbrooke : Côté, Christian, retraité, 3315, place
François-Baillairgé, Sherbrooke J1K 3B4

Terrebonne : Martel, Claude, géographe et historien,
230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1

Thérèse-De Blainville : Lessard, Odette, chargée de
comptes chez Messageries Dynamiques, 81, rue Chapleau,
Sainte-Thérèse J7E 5E6

Trois-Rivières : Ricard, Robert, retraité, 1490, rue Gilles-
Lupien, Trois-Rivières G8Y 7J5

Vaudreuil—Soulanges : De Stéphan, Luke, enseignant,
900, rue de l'Île-Bellevue, app. 102, L'Île-Perrot J7V 9Z1

Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs : Cloutier,
Martin, retraité, 127, chemin de la Pointe-Sud, Montréal
H3E 2C1

Vimy : Boustros, Elias, ingénieur, 269, 4^e Rue, Laval
H7N 2A4

Ontario

Ajax : Gauvreau, Sherri, gestionnaire immobilière,
100 Wilkie Lane, Ajax L1S 7S4

Algoma—Manitoulin—Kapusking : MacDonald, John N.,
ouvrier, 36 Willoughby Road, app. 313, Elliot Lake
P5A 1W2

Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill : Pettit, Colin, ingé-
nieur, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

Barrie—Innisfil : Chronopoulos, Dennis, avocat
.....

Barrie—Springwater—Oro-Medonte: Bolger, Maura I., Retired, 1704—75 Ellen Street, Barrie L4N 7R6

Bay of Quinte: Driessen, Beverly A., Retired, 6 Sunrise Drive, Belleville K8N 4Z7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Manager, 2750 Danforth Avenue, Toronto M4C 1L7

Brampton Centre: Barber, Janice A., Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton East: LaCute, Danny, Retired, 53 Meadow Drive, Orangeville L9W 4C4

Brampton North: MacDonald, Cyril D., Retired Chartered Professional Accountant, 126 Degasperis Trail, Brampton L6R 4C7

Brampton South: Holman, John R., Self-employed, 8 Alexander Street, Brampton L6V 1H6

Brampton West: Nayak, Shashikant, Director, 39 Fairhill Avenue, Brampton L7A 2E7

Brantford—Brant: Cadman, Betteanne M., Retired Clerk and Administrator, 5 Kimberly Road, R.R. 2, Burford N0E 1A0

Bruce—Grey—Owen Sound: Stevenson, Bonnie, Accountant, 392269 Grey Road 109, R.R. 2, Holstein N0G 2A0

Burlington: Brodie, William, Retired, 2024 Barlow Crescent, Burlington L7P 4N8

Cambridge: Lichty, Michele T., Office Administrator and Client Care Coordinator, 13 Highland Crescent, Cambridge N1S 1L5

Carleton: Cook, Jennifer A., Real Estate Agent, 115 Strachan Street, P.O. Box 698, Richmond K0A 2Z0

Chatham-Kent—Leamington: Taylor, George G., Retired, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

Davenport: Banjavcic, Marko P., Election Administrator, 336 Osler Street, Toronto M6N 2Z5

Don Valley East: MacLean, Brent R., Provincial Government Clerk, 213—56 Ecclestone Drive, Toronto M4A 1K9

Don Valley North: Wong, Mark, Retired, 8 Lesgay Crescent, Toronto M2J 2H8

Don Valley West: Addetia, Nasir, Self-employed, 1408—35 Thorncliffe Park Drive, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon: Terentiak, Carol, Small Business Owner, 287101 10th Sideroad, Mono L9W 6P8

Barrie—Springwater—Oro-Medonte : Bolger, Maura I., retraitée, 75, rue Ellen, app. 1704, Barrie L4N 7R6

Baie de Quinte : Driessen, Beverly A., retraitée, 6 Sunrise Drive, Belleville K8N 4Z7

Beaches—East York : Paulin, Jeff, gestionnaire, 2750, avenue Danforth, Toronto M4C 1L7

Brampton-Centre : Barber, Janice A., personne au foyer, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton-Est : LaCute, Danny, retraité, 53 Meadow Drive, Orangeville L9W 4C4

Brampton-Nord : MacDonald, Cyril D., comptable professionnel agréé retraité, 126 Degasperis Trail, Brampton L6R 4C7

Brampton-Sud : Holman, John R., travailleur autonome, 8, rue Alexander, Brampton L6V 1H6

Brampton-Ouest : Nayak, Shashikant, directeur, 39, avenue Fairhill, Brampton L7A 2E7

Brantford—Brant : Cadman, Betteanne M., administratrice et commis retraitée, 5 Kimberly Road, R.R. 2, Burford N0E 1A0

Bruce—Grey—Owen Sound : Stevenson, Bonnie, comptable, 392269 Grey Road 109, R.R. 2, Holstein N0G 2A0

Burlington : Brodie, William, retraité, 2024 Barlow Crescent, Burlington L7P 4N8

Cambridge : Lichty, Michele T., administratrice de bureau et coordonnatrice du service à la clientèle, 13 Highland Crescent, Cambridge N1S 1L5

Carleton : Cook, Jennifer A., agente immobilière, 115, rue Strachan, case postale 698, Richmond K0A 2Z0

Chatham-Kent—Leamington : Taylor, George G., retraité, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

Davenport : Banjavcic, Marko P., administrateur électoral, 336, rue Osler, Toronto M6N 2Z5

Don Valley-Est : MacLean, Brent R., commis – gouvernement provincial, 56 Ecclestone Drive, app. 213, Toronto M4A 1K9

Don Valley-Nord : Wong, Mark, retraité, 8 Lesgay Crescent, Toronto M2J 2H8

Don Valley-Ouest : Addetia, Nasir, travailleur autonome, 35 Thorncliffe Park Drive, app. 1408, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon : Terentiak, Carol, propriétaire d'une petite entreprise, 287101 10th Sideroad, Mono L9W 6P8

Durham: Werry, Ralph E. F., Self-employed, 8094 Old Scugog Road, Enniskillen L0B 1J0

Eglinton—Lawrence: Dallal, Laura V., Self-employed, 156 Viewmount Avenue, Toronto M6B 1T7

Elgin—Middlesex—London: Woolley, Carrie, Home-maker, 49 South Valerie Street, St. Thomas N5R 1A9

Essex: Mulcaster, Sharon A., Retired, 324 County Road 27, R.R. 1, Essex N8M 2X5

Etobicoke Centre: Rybak, Chris, Self-employed, 41 Permfield Path, Etobicoke M9C 4Y5

Etobicoke—Lakeshore: Riley, Martin J., Retired, 27 Springbrook Gardens, Etobicoke M8Z 3B7

Etobicoke North: Allen, André, IT Director, 72—400 Bloor Street, Mississauga L5A 3M8

Flamborough—Glanbrook: Curtis, Susan, Retired, 2205 Powerline Road W, R.R. 2, Lynden L0R 1T0

Glengarry—Prescott—Russell: Fournier, Ronald O., Retired Teacher, 3685 Marcil Road, Bourget K0A 1E0

Guelph: Dickert, Susan G., Retired, 11 Carolyn Court, Guelph N1H 7N5

Haldimand—Norfolk: Foster, Robert, Retired, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock: Brouwers, Angella, Retired, 125 Albert Street N, Lindsay K9V 5T1

Hamilton Centre: Leverton, Ryan T. S., Administrative Assistant, 104 Graham Avenue S, Hamilton L8K 2M3

Hamilton East—Stoney Creek: Fortunato, Anna, Retired Elementary Principal, 190 Voyager Pass, Binbrook L0R 1C0

Hamilton Mountain: Nelson, James, Retired, 239 Fano Drive, Hamilton L8W 3V1

Hamilton West—Ancaster—Dundas: Destro, Tina, Art Educator, 8—95 Fonthill Road, Hamilton L9C 6T1

Hastings—Lennox and Addington: Maleska, Carol A., Bookkeeper, 1822 Arden Road, R.R. 2, Arden K0H 1B0

Humber River—Black Creek: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultant, 5—10 Grandravine Drive, Toronto M3J 1B1

Huron—Bruce: McDowell, Alice, Retired Principal, 84359 Hoover Line, R.R. 1, Belgrave N0G 1E0

Kanata—Carleton: Francis, Kent D., Retired, 1101 Huntmar Drive, Carp K0A 1L0

Durham : Werry, Ralph E. F., travailleur autonome, 8094 Old Scugog Road, Enniskillen L0B 1J0

Eglinton—Lawrence : Dallal, Laura V., travailleuse autonome, 156, avenue Viewmount, Toronto M6B 1T7

Elgin—Middlesex—London : Woolley, Carrie, personne au foyer, 49, rue Valerie Sud, St. Thomas N5R 1A9

Essex : Mulcaster, Sharon A., retraitée, 324 County Road 27, R.R. 1, Essex N8M 2X5

Etobicoke-Centre : Rybak, Chris, travailleur autonome, 41 Permfield Path, Etobicoke M9C 4Y5

Etobicoke—Lakeshore : Riley, Martin J., retraité, 27 Springbrook Gardens, Etobicoke M8Z 3B7

Etobicoke-Nord : Allen, André, directeur de l'information, 400, rue Bloor, app. 72, Mississauga L5A 3M8

Flamborough—Glanbrook : Curtis, Susan, retraitée, 2205 Powerline Road W, R.R. 2, Lynden L0R 1T0

Glengarry—Prescott—Russell : Fournier, Ronald O., enseignant retraité, 3685, chemin Marcil, Bourget K0A 1E0

Guelph : Dickert, Susan G., retraitée, 11 Carolyn Court, Guelph N1H 7N5

Haldimand—Norfolk : Foster, Robert, retraité, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock : Brouwers, Angella, retraitée, 125, rue Albert Nord, Lindsay K9V 5T1

Hamilton-Centre : Leverton, Ryan T. S., adjoint administratif, 104, avenue Graham Sud, Hamilton L8K 2M3

Hamilton-Est—Stoney Creek : Fortunato, Anna, directrice d'école primaire retraitée, 190 Voyager Pass, Binbrook L0R 1C0

Hamilton Mountain : Nelson, James, retraité, 239 Fano Drive, Hamilton L8W 3V1

Hamilton-Ouest—Ancaster—Dundas : Destro, Tina, professeure d'art, 95 Fonthill Road, app. 8, Hamilton L9C 6T1

Hastings—Lennox and Addington : Maleska, Carol A., commis comptable, 1822 Arden Road, R.R. 2, Arden K0H 1B0

Humber River—Black Creek : Ewers-Baptiste, Elaine, consultante, 10 Grandravine Drive, app. 5, Toronto M3J 1B1

Huron—Bruce : McDowell, Alice, directrice retraitée, 84359 Hoover Line, R.R. 1, Belgrave N0G 1E0

Kanata—Carleton : Francis, Kent D., retraité, 1101 Huntmar Drive, Carp K0A 1L0

Kenora: Wesley, Jaye L., Executive Director, 450 Beryl Winder Road, Keewatin P0X 1C0

King—Vaughan: Nanthakumar, Yuvathy J., Credit Manager, 31A—9699 Jane Street, Maple L6A 0A4

Kingston and the Islands: Long-Poucher, Susan B., Naval Officer, 1429 Summer Street, Kingston K7K 0H9

Kitchener Centre: Tait, Lori, Retired, 1376 Martin Creek Road, Waterloo N2J 4G8

Kitchener—Conestoga: Dayman, Andrew, Retired, 528 Birchleaf Walk, Waterloo N2T 2W5

Kitchener South—Hespeler: Lachance, Linda L., 612—121 Fallowfield Drive, Kitchener N2C 0B3

Lambton—Kent—Middlesex: Lee, Kim, Library Branch Assistant, 6423 Courtright Line, Inwood N0N 1K0

Lanark—Frontenac—Kingston: Bird, Cheryl A. L., Retired, 6161 Perth Road, Perth K0H 2L0

Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes: Oleniuk, Cheryl, Retired, 12 Donaldson Court, Brockville K6V 7J1

London—Fanshawe: Telfer, Brenda, Self-employed, 1580 Dale Street, London N5V 1X9

London North Centre: Biggs, Valerie L., Retired, 965 Harrison Avenue, London N5Y 2T8

London West: Thompson, Edward (Ed) J., 73 Hampton Court, London N6H 2P3

Markham—Stouffville: Wilson, Barry, Retired, 65 Tilman Circle, Markham L3P 6G5

Markham—Thornhill: Babirad, Nina, Retired, 131 Summerdale Drive, Thornhill L3T 6Y6

Markham—Unionville: Zolis, George, Retired Government Executive, 82 Long Island Crescent, Unionville L3P 7L8

Milton: Dougherty, Carol B., Employee Benefits Consultant, 72 Charles Street, Milton L9T 2G7

Mississauga Centre: Heenan, John S., Professional Engineer, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

Mississauga East—Cooksville: Kotsianas, Jim (Demetrios), Bookkeeper, 1626 Anworld Court, Mississauga L4W 2V9

Mississauga—Erin Mills: Rahman, Jameel, Retired, 3395 Cajun Crescent, Mississauga L5L 5T9

Kenora : Wesley, Jaye L., directeur général, 450 Beryl Winder Road, Keewatin P0X 1C0

King—Vaughan : Nanthakumar, Yuvathy J., gestionnaire de crédit, 9699, rue Jane, app. 31A, Maple L6A 0A4

Kingston et les Îles : Long-Poucher, Susan B., officière de marine, 1429, rue Summer, Kingston K7K 0H9

Kitchener-Centre : Tait, Lori, retraitée, 1376 Martin Creek Road, Waterloo N2J 4G8

Kitchener—Conestoga : Dayman, Andrew, retraité, 528 Birchleaf Walk, Waterloo N2T 2W5

Kitchener-Sud—Hespeler : Lachance, Linda L., 121 Fallowfield Drive, app. 612, Kitchener N2C 0B3

Lambton—Kent—Middlesex : Lee, Kim, adjointe à la succursale de la bibliothèque, 6423 Courtright Line, Inwood N0N 1K0

Lanark—Frontenac—Kingston : Bird, Cheryl A. L., retraitée, 6161 Perth Road, Perth K0H 2L0

Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes : Oleniuk, Cheryl, retraitée, 12 Donaldson Court, Brockville K6V 7J1

London—Fanshawe : Telfer, Brenda, travailleuse autonome, 1580, rue Dale, London N5V 1X9

London-Centre-Nord : Biggs, Valerie L., retraitée, 965, avenue Harrison, London N5Y 2T8

London-Ouest : Thompson, Edward (Ed) J., 73 Hampton Court, London N6H 2P3

Markham—Stouffville : Wilson, Barry, retraité, 65 Tilman Circle, Markham L3P 6G5

Markham—Thornhill : Babirad, Nina, retraitée, 131 Summerdale Drive, Thornhill L3T 6Y6

Markham—Unionville : Zolis, George, cadre de la fonction publique à la retraite, 82 Long Island Crescent, Unionville L3P 7L8

Milton : Dougherty, Carol B., consultante en avantages sociaux, 72, rue Charles, Milton L9T 2G7

Mississauga-Centre : Heenan, John S., ingénieur professionnel, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

Mississauga-Est—Cooksville : Kotsianas, Jim (Demetrios), commis comptable, 1626 Anworld Court, Mississauga L4W 2V9

Mississauga—Erin Mills : Rahman, Jameel, retraité, 3395 Cajun Crescent, Mississauga L5L 5T9

Mississauga—Lakeshore: Lennox, Lynn, Retired Teacher, 2130 Waycross Crescent, Mississauga L5K 1H9

Mississauga—Malton: Ramadorai, Vijay K., Consultant, 5205 Champlain Trail, Mississauga L5R 3B1

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Dental Technologist and Denturist, 3694 Densbury Drive, Mississauga L5N 6Z1

Nepean: DiMillo, Patricia J., Retired, 12 Barnstable Drive, Nepean K2J 1Z6

Newmarket—Aurora: Bogner, Teena, Lecturer, 864 Magnolia Avenue, Newmarket L3Y 3C7

Niagara Centre: Mercier, Benoit, Retired Teacher, 241 Old Course Trail, Welland L3B 0B6

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen J., Self-employed, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2G 0X1

Niagara West: Ciarlo, Robert, Retired, 67 Lake Street, Grimsby L3M 2G6

Nickel Belt: Renaud, Pauline, Homemaker, 170 David Street, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Vacant

Northumberland—Peterborough South: MacDonald, Ann L., Semi-retired, Manager, 875 Westwood Crescent, Cobourg K9A 5B3

Oakville: Freeman, Roci, Marketing, 375 Bronte Road, Oakville L6L 3C9

Oakville North—Burlington: Altobello, Ralph, Retired, 4055 Gunby Crescent, Burlington L7M 0A6

Orléans: Poujade, Richard, Contractor, 1199 Grenoble Crescent, Orléans K1C 2C5

Oshawa: Houston, Kenneth C., Self-employed, 1006 Lavender Court, Oshawa L1G 3H1

Ottawa Centre: Lynch, Gail A., Realtor, P.O. Box 35056, RPO Westgate, Ottawa K1Z 1A0

Ottawa South: Dennison, Susan P., Business Owner, 2712 River Road, Manotick K4M 1B4

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel L., Retired, 293 Michel Circle, Ottawa K1L 7P4

Ottawa West—Nepean: Cosby, Judy M., Consultant, 103 Broughton Street, Kanata K2K 3N3

Oxford: Drake, Sarah J., CPA-CGA, 95 Mercer Street, Stratford N5A 6J8

Mississauga—Lakeshore : Lennox, Lynn, enseignante retraitée, 2130 Waycross Crescent, Mississauga L5K 1H9

Mississauga—Malton : Ramadorai, Vijay K., consultant, 5205 Champlain Trail, Mississauga L5R 3B1

Mississauga—Streetsville : Arafat, Arafat, technologue dentaire et denturologiste, 3694 Densbury Drive, Mississauga L5N 6Z1

Nepean : DiMillo, Patricia J., retraitée, 12 Barnstable Drive, Nepean K2J 1Z6

Newmarket—Aurora : Bogner, Teena, chargée de cours, 864, avenue Magnolia, Newmarket L3Y 3C7

Niagara-Centre : Mercier, Benoit, enseignant retraité, 241 Old Course Trail, Welland L3B 0B6

Niagara Falls : Quiquero, Kathleen J., travailleuse autonome, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2G 0X1

Niagara-Ouest : Ciarlo, Robert, retraité, 67, rue Lake, Grimsby L3M 2G6

Nickel Belt : Renaud, Pauline, personne au foyer, 170, rue David, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming : Vacant

Northumberland—Peterborough-Sud : MacDonald, Ann L., semi-retraîtée, gestionnaire, 875 Westwood Crescent, Cobourg K9A 5B3

Oakville : Freeman, Roci, marketing, 375 Bronte Road, Oakville L6L 3C9

Oakville-Nord—Burlington : Altobello, Ralph, retraité, 4055 Gunby Crescent, Burlington L7M 0A6

Orléans : Poujade, Richard, entrepreneur, 1199 Grenoble Crescent, Orléans K1C 2C5

Oshawa : Houston, Kenneth C., travailleur autonome, 1006 Lavender Court, Oshawa L1G 3H1

Ottawa-Centre : Lynch, Gail A., agente immobilière, case postale 35056, COP Westgate, Ottawa K1Z 1A0

Ottawa-Sud : Dennison, Susan P., propriétaire d'entreprise, 2712 River Road, Manotick K4M 1B4

Ottawa—Vanier : Crête, Rachel L., retraitée, 293 Michel Circle, Ottawa K1L 7P4

Ottawa-Ouest—Nepean : Cosby, Judy M., consultante, 103, rue Broughton, Kanata K2K 3N3

Oxford : Drake, Sarah J., CPA-CGA, 95, rue Mercer, Stratford N5A 6J8

Parkdale—High Park: Gibbs, Wendy, Retired, 408–1000 Cedarglen Gate, Mississauga L5C 3Z5

Parry Sound—Muskoka: Bordeleau, Kim E., Aircraft Maintenance, 301–20 Silver Birch Court, Parry Sound P2A 0A7

Perth—Wellington: Shivas, Janet A., Retired, 31 Culliton Street, Stratford N5A 0G2

Peterborough—Kawartha: Manley, Rodney, Consultant, 191 River Lane, P.O. Box 29, Warsaw K0L 3A0

Pickering—Uxbridge: Birungi, Joseph, Data Manager, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Sauriol, Dean M., Retired, 53 Fern Road, Pembroke K8A 6W2

Richmond Hill: Rossi, Sharon L., Potter, 289 Elmwood Avenue, Richmond Hill L4C 1L5

Sarnia—Lambton: Rennie, Paul, Retired, 499 Charlesworth Drive, Sarnia N7V 2R5

Sault Ste. Marie: Piper, Jeffrey G., Director of Corporate Services, 128 Millcreek Drive, Sault Ste. Marie P6B 6H8

Scarborough—Agincourt: Sotiropoulos, Chris, Portfolio Manager, 27 Leafield Drive, Scarborough M1W 2R2

Scarborough Centre: Granato, Diane, Retired, 37 Waringstown Drive, Scarborough M1R 4H2

Scarborough—Guildwood: Saulter, Chantel, HR Manager, 279 Fleetwood Drive, Oshawa L1K 3E8

Scarborough North: Ong-Lim, Hebe, Director and Administrator of JLHO Enterprise Inc., 95 Pebblehill Square, Toronto M1S 2P8

Scarborough—Rouge Park: Pinto, Michael, Retired Professional Woodturner, 18 Milroy Crescent, Toronto M1C 4H1

Scarborough Southwest: Pirani, Ismail B., Software Developer, 89 Comrie Terrace, Toronto M1M 3T1

Simcoe—Grey: Laking, Anita A., Caterer, 160 Steel Street, Barrie L4M 2G4

Simcoe North: Isgro-Topping, Grace, Retired, 3656 Shadow Creek Road, Severn L3V 0V8

Spadina—Fort York: Suleman, Khadijah, International Development Expert, 3410–16 Harbour Street, Toronto M5J 2Z7

Parkdale—High Park : Gibbs, Wendy, retraitée, 1000 Cedarglen Gate, app. 408, Mississauga L5C 3Z5

Parry Sound—Muskoka : Bordeleau, Kim E., entretien d'avions, 20 Silver Birch Court, app. 301, Parry Sound P2A 0A7

Perth—Wellington : Shivas, Janet A., retraitée, 31, rue Culliton, Stratford N5A 0G2

Peterborough—Kawartha : Manley, Rodney, consultant, 191 River Lane, case postale 29, Warsaw K0L 3A0

Pickering—Uxbridge : Birungi, Joseph, gestionnaire de données, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7

Renfrew—Nipissing—Pembroke : Sauriol, Dean M., retraité, 53 Fern Road, Pembroke K8A 6W2

Richmond Hill : Rossi, Sharon L., potière, 289, avenue Elmwood, Richmond Hill L4C 1L5

Sarnia—Lambton : Rennie, Paul, retraité, 499 Charlesworth Drive, Sarnia N7V 2R5

Sault Ste. Marie : Piper, Jeffrey G., directeur des services d'entreprise, 128 Millcreek Drive, Sault Ste. Marie P6B 6H8

Scarborough—Agincourt : Sotiropoulos, Chris, gestionnaire de portefeuille, 27 Leafield Drive, Scarborough M1W 2R2

Scarborough-Centre : Granato, Diane, retraitée, 37 Waringstown Drive, Scarborough M1R 4H2

Scarborough—Guildwood : Saulter, Chantel, gestionnaire des ressources humaines, 279 Fleetwood Drive, Oshawa L1K 3E8

Scarborough-Nord : Ong-Lim, Hebe, directrice et administratrice de JLHO Enterprise Inc., 95 Pebblehill Square, Toronto M1S 2P8

Scarborough—Rouge Park : Pinto, Michael, tourneur sur bois retraité, 18 Milroy Crescent, Toronto M1C 4H1

Scarborough-Sud-Ouest : Pirani, Ismail B., développeur de logiciel, 89 Comrie Terrace, Toronto M1M 3T1

Simcoe—Grey : Laking, Anita A., traiteuse, 160, rue Steel, Barrie L4M 2G4

Simcoe-Nord : Isgro-Topping, Grace, retraitée, 3656 Shadow Creek Road, Severn L3V 0V8

Spadina—Fort York : Suleman, Khadijah, experte du développement international, 16, rue Harbour, app. 3410, Toronto M5J 2Z7

St. Catharines: Henriques, Joseph, Consultant, 24 October Drive, St. Catharines L2N 6T2

Stormont—Dundas—South Glengarry: Fournier, Allen, Retired MBA, 21366 Concession 8 Road, South Glengarry K0C 1Z0

Sudbury: Lapointe, Rodney, Self-employed, C11–424 Westmount Avenue, Sudbury P3A 5V6

Thornhill: Stein, Seymour B., Chartered Accountant, 243 Brickstone Circle, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River: Simpson, Ian, Retired School Principal, 440 Nelson Street, Fort Frances P9A 1B2

Thunder Bay—Superior North: Mason, Dale J., Retired, 112 Audrey Street, Thunder Bay P7A 8C6

Timmins—James Bay: Vaillancourt, Anne Marie, Executive Officer, 490 Waterloo Road, Timmins P4N 4Y8

Toronto Centre: McGill Strobel, Carolyn A., Retired, 1009–155 Dalhousie Street, Toronto M5B 2P7

Toronto—Danforth: Bennett, Sarah, Business Owner, 48 Arundel Avenue, Toronto M4K 3A2

Toronto—St. Paul's: Walters, Kelly, Bid Coordinator, 14 Hursting Avenue, Toronto M6C 1K4

University—Rosedale: Lim, Edwin, Administrator, 705–117 Gerrard Street E, Toronto M5B 2L4

Vaughan—Woodbridge: Michael, Tony, Instructor, 64 Minglehaze Drive, Etobicoke M9V 4W9

Waterloo: Mensink, Frank, Retired, 20 Pittsford Close, Waterloo N2K 1V6

Wellington—Halton Hills: Fellows, Yolanda, Self-employed, 8572 Highway 7, R.R. 4, Rockwood N0B 2K0

Whitby: Duff, Paul, Retired from military, 452 Crystal Beach Boulevard, Whitby L1N 9Z7

Willowdale: Fong, May Lynne, Retired, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retired, 156 Pat Hayes Avenue, Belle River N0R 1A0

Windsor West: Mahmood, Naila, Customer Service, 1047 Marion Avenue, Windsor N9A 2J3

York Centre: Schrier, Jerome, Real Estate Sales Representative, 9 Almore Avenue, North York M3H 2G6

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Financial Manager, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

St. Catharines : Henriques, Joseph, consultant, 24 October Drive, St. Catharines L2N 6T2

Stormont—Dundas—South Glengarry : Fournier, Allen, MBA retraité, 21366 Concession 8 Road, South Glengarry K0C 1Z0

Sudbury : Lapointe, Rodney, travailleur autonome, 424, avenue Westmount, app. C11, Sudbury P3A 5V6

Thornhill : Stein, Seymour B., comptable agréé, 243 Brickstone Circle, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River : Simpson, Ian, directeur d'école retraité, 440, rue Nelson, Fort Frances P9A 1B2

Thunder Bay—Supérieur-Nord : Mason, Dale J., retraité, 112, rue Audrey, Thunder Bay P7A 8C6

Timmins—Baie James : Vaillancourt, Anne Marie, directrice générale, 490 Waterloo Road, Timmins P4N 4Y8

Toronto-Centre : McGill Strobel, Carolyn A., retraitée, 155, rue Dalhousie, app. 1009, Toronto M5B 2P7

Toronto—Danforth : Bennett, Sarah, propriétaire d'entreprise, 48, avenue Arundel, Toronto M4K 3A2

Toronto—St. Paul's : Walters, Kelly, coordonnatrice d'appels d'offres, 14, avenue Hursting, Toronto M6C 1K4

University—Rosedale : Lim, Edwin, administratrice, 117, rue Gerrard Est, app. 705, Toronto M5B 2L4

Vaughan—Woodbridge : Michael, Tony, instructeur, 64 Minglehaze Drive, Etobicoke M9V 4W9

Waterloo : Mensick, Frank, retraité, 20 Pittsford Close, Waterloo N2K 1V6

Wellington—Halton Hills : Fellows, Yolanda, travailleuse autonome, 8572 Highway 7, R.R. 4, Rockwood N0B 2K0

Whitby : Duff, Paul, retraité de l'armée, 452, boulevard Crystal Beach, Whitby L1N 9Z7

Willowdale : Fong, May Lynne, retraitée, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh : Moore, Mark, retraité, 156, avenue Pat Hayes, Belle River N0R 1A0

Windsor-Ouest : Mahmood, Naila, service à la clientèle, 1047, avenue Marion, Windsor N9A 2J3

York-Centre : Schrier, Jerome, agent immobilier, 9, avenue Almore, North York M3H 2G6

York—Simcoe : Willcocks, Nina, directrice des finances, case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York South—Weston: Daley, Jacqueline, College Professor, 12 Beechwood Avenue, York M6N 4T1

Manitoba

Brandon—Souris: Swidnicki, Joni D., Retired, 1519 3rd Street, Brandon R7A 3G3

Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley: Vanderstel, Sherri L., Teacher, 506 Woodlands Crescent, Winnipeg R3K 1B1

Churchill—Keewatinook Aski: Howitt, Norma E., Retired, Lot 4, Block 4, Paint Lake, P.O. Box 54, Thompson R8N 1M9

Dauphin—Swan River—Neepawa: Jensen, Debra L., Retired, P.O. Box 506, Birtle R0M 0C0

Elmwood—Transcona: Jacobs, Donna A., Regional Manager and Public Health Team Manager, 27 Sherbo Cove, Winnipeg R2C 5L8

Kildonan—St. Paul: Benne, Dana, Retired, 3 Attache Place, Winnipeg R2V 3L3

Portage—Lisgar: Hutchison, Courtney, Real Estate Agent, 115 Redwood Bay, Altona R0G 0B2

Provencher: Stelmack, Rebekah A., Retired, 2 Parkwood Cove, Steinbach R5G 2G2

Saint Boniface—Saint Vital: Vida, Eva, Retired Certified Financial Planner, 115 Phil-Chris Way, Winnipeg R3X 2A9

Selkirk—Interlake—Eastman: Johnson, Leona A., Retired from management, 31 4 Avenue, Gimli R0C 1B0

Winnipeg Centre: Chandler, Gordon C., Accountant, 596 Côté Street, Winnipeg R2J 0P7

Winnipeg North: Cox, Robert G., Retired, 335 Waverley Street, Winnipeg R3M 3K5

Winnipeg South: Wildenmann, Syva-Lee, Retired, 402–3285 Pembina Highway, Winnipeg R3V 1T7

Winnipeg South Centre: Mazur, Joyce, Self-employed (electoral), 901–277 Wellington Crescent, Winnipeg R3V 1T7

Saskatchewan

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia D., Retired, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

Carlton Trail—Eagle Creek: Dykes, Linda L., College Administrator, Site 709, Comp 25, R.R. 7, Rural Municipality of Montrose #315, Saskatoon S7K 1N2

York-Sud—Weston : Daley, Jacqueline, enseignante au collège, 12, avenue Beechwood, York M6N 4T1

Manitoba

Brandon—Souris : Swidnicki, Joni D., retraitée, 1519 3rd Street, Brandon R7A 3G3

Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley : Vanderstel, Sherri L., enseignante, 506 Woodlands Crescent, Winnipeg R3K 1B1

Churchill—Keewatinook Aski : Howitt, Norma E., retraitée, Lot 4, Block 4, Paint Lake, case postale 54, Thompson R8N 1M9

Dauphin—Swan River—Neepawa : Jensen, Debra L., retraitée, case postale 506, Birtle R0M 0C0

Elmwood—Transcona : Jacobs, Donna A., gestionnaire régionale / gestionnaire d'équipe de santé publique, 27 Sherbo Cove, Winnipeg R2C 5L8

Kildonan—St. Paul : Benne, Dana, retraitée, 3 Attache Place, Winnipeg R2V 3L3

Portage—Lisgar : Hutchinson, Courtney, agente immobilière, 115 Redwood Bay, Altona R0G 0B2

Provencher : Stelmack, Rebekah A., retraitée, 2 Parkwood Cove, Steinbach R5G 2G2

Saint-Boniface—Saint-Vital : Vida, Eva, planificatrice financière agréée retraitée, 115 Phil-Chris Way, Winnipeg R3X 2A9

Selkirk—Interlake—Eastman : Johnson, Leona A., retraitée de la direction, 31 4 Avenue, Gimli R0C 1B0

Winnipeg-Centre : Chandler, Gordon C., comptable, 596, rue Côté, Winnipeg R2J 0P7

Winnipeg-Nord : Cox, Robert G., retraité, 335, rue Waverley, Winnipeg R3M 3K5

Winnipeg-Sud : Wildenmann, Syva-Lee, retraitée, 3285 Pembina Highway, app. 402, Winnipeg R3V 1T7

Winnipeg-Centre-Sud : Mazur, Joyce, travailleuse autonome (domaine électoral), 277 Wellington Crescent, app. 901, Winnipeg R3V 1T7

Saskatchewan

Battlefords—Lloydminster : Janko, Patricia D., retraitée, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

Sentier Carlton—Eagle Creek : Dykes, Linda L., administratrice de collège, Site 709, Comp 25, R.R. 7, Rural Municipality of Montrose #315, Saskatoon S7K 1N2

Cypress Hills—Grasslands: Arnold, Helen M., Retired,
1141 Bothwell Drive, Swift Current S9H 1Z8

Desnethé—Missinippi—Churchill River: Gowda, Wendy,
Retired, 113 Burberry Road, Christopher Lake S0J 0N0

Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan: Pauls, Reg, Retired
Teacher and School Administrator, 3 Sunrise Drive S,
Skyview Estates S7C 0A6

Prince Albert: Kewley, Alana, Shelter Manager,
P.O. Box 2845, Tisdale S0E 1T0

Regina—Lewvan: Friedrich, Gwendolyn, Professional
Coach, 6 Leslie Place, Regina S4S 6R2

Regina—Qu'Appelle: Anderson, Melinda, Retired,
3638 Green Creek Road, Regina S4V 3H3

Regina—Wascana: Clarke, Peter N., Retired,
2810 Fowler Street, Regina S4V 1A8

Saskatoon—Grasswood: Boyer, Danny, Consultant,
1514 Isabella Street E, Saskatoon S7J 0B9

Saskatoon—University: Guay, Lorraine, Retired,
834 Kloppenburg Court, Saskatoon S7W 0P3

Saskatoon West: Lange, Clifford, Labourer,
201 32nd Street W, Saskatoon S7L 0S3

Souris—Moose Mountain: Tuchscherer, Margaret M.,
Self-employed, 447 Tom Hart Drive, Weyburn S4H 2X8

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia C., Bookkeeper,
12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

Alberta

Banff—Airdrie: McGhan, Gwen, Assistant Professor,
180 Gleneagles View, Cochrane T4C 2G5

Battle River—Crowfoot: Thurston, B. Gordon, Truck
Driver, 65—4802 54 Avenue, Camrose T4V 3A5

Bow River: Anstey-Martin, Daphne L., Commercial
Account Manager, 334 Cactus Court, Township Road 191,
Newell County T1R 0S2

Calgary Centre: Allen, Kevin C., Art Administrator,
903—1323 15 Avenue SW, Calgary T3C 0X8

Calgary Confederation: Carter, Kimberly, Self-employed,
204 Huntington Close NE, Calgary T2K 5B2

Calgary Forest Lawn: Khourieh, Antoine A., Retired
Professional Engineer, 5201 Coral Shores Drive NE,
Calgary T3J 3J7

Calgary Heritage: Nixon, Jacqueline E., Businessperson,
16 Woodmont Place SW, Calgary T2W 4N3

Cypress Hills—Grasslands : Arnold, Helen M., retraitée,
1141 Bothwell Drive, Swift Current S9H 1Z8

Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill : Gowda, Wendy,
retraîtée, 113 Burberry Road, Christopher Lake S0J 0N0

Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan : Pauls, Reg, ensei-
gnant et directeur d'école retraité, 3 Sunrise Drive S,
Skyview Estates S7C 0A6

Prince Albert : Kewley, Alana, gestionnaire de refuge, case
postale 2845, Tisdale S0E 1T0

Regina—Lewvan : Friedrich, Gwendolyn, entraîneuse
professionnelle, 6 Leslie Place, Regina S4S 6R2

Regina—Qu'Appelle : Anderson, Melinda, retraitée,
3638 Green Creek Road, Regina S4V 3H3

Regina—Wascana : Clarke, Peter N., retraité, 2810, rue
Fowler, Regina S4V 1A8

Saskatoon—Grasswood : Boyer, Danny, consultant,
1514, rue Isabella E, Saskatoon S7J 0B9

Saskatoon—University : Guay, Lorraine, retraitée,
834 Kloppenburg Court, Saskatoon S7W 0P3

Saskatoon-Ouest : Lange, Clifford, ouvrier,
201 32nd Street W, Saskatoon S7L 0S3

Souris—Moose Mountain : Tuchscherer, Margaret M., tra-
vailleuse autonome, 447 Tom Hart Drive, Weyburn S4H 2X8

Yorkton—Melville : Kachur, Cynthia C., commis comp-
table, 12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

Alberta

Banff—Airdrie : McGhan, Gwen, professeur adjoint,
180 Gleneagles View, Cochrane T4C 2G5

Battle River—Crowfoot : Thurston, B. Gordon, chauffeur
de camion, 4802 54 Avenue, app. 65, Camrose T4V 3A5

Bow River : Anstey-Martin, Daphne L., gestionnaire
de comptes commerciaux, 334 Cactus Court, Township
Road 191, Newell County T1R 0S2

Calgary-Centre : Allen, Kevin C., administrateur d'art,
1323 15 Avenue SW, app. 903, Calgary T3C 0X8

Calgary Confederation : Carter, Kimberly, travailleuse
autonome, 204 Huntington Close NE, Calgary T2K 5B2

Calgary Forest Lawn : Khourieh, Antoine A., ingénieur
professionnel retraité, 5201 Coral Shores Drive NE,
Calgary T3J 3J7

Calgary Heritage : Nixon, Jacqueline E., femme d'af-
faires, 16 Woodmont Place SW, Calgary T2W 4N3

Calgary Midnapore: Schuett, Cheryl, Administrator, 3222 Lake Fraser Green SE, Calgary T2J 7H9

Calgary Nose Hill: O'Bryan, Marilyn B., Retired, 4187 Edgevalley Landing NW, Calgary T3A 5V2

Calgary Rocky Ridge: Hodgson, Barbara L., Retired, 46 Rockbluff Close NW, Calgary T3G 5A9

Calgary Shepard: Groff, Michelle K., Medical Office Administrator, 20 Cranberry Gardens SE, Calgary T3M 0M1

Calgary Signal Hill: Lawson, Curtis C., Retired, 134 Simcoe Circle SW, Calgary T3H 4S4

Calgary Skyview: Scott, Marni. C., Homemaker, 5226 Whitestone Road NE, Calgary T1Y 1T6

Edmonton Centre: Yegani, Dilara, Consultant Instructor, 13712 102 Avenue NW, Edmonton T5N 0P1

Edmonton Griesbach: Chmilar, Will G., Consultant, 1100–14405 127 Street, Edmonton T6V 1M2

Edmonton Manning: Reichl, Ryan D., Director, Vendor Management and Outreach, 22 Carmel Court, Sherwood Park T8A 5A3

Edmonton Mill Woods: Adam, Harry, Retired Educator, 7212 43 Avenue NW, Edmonton T6K 0V5

Edmonton Riverbend: Hicks, Janice H., Administrator, 205–7951 96 Street NW, Edmonton T6C 4R1

Edmonton Strathcona: Clark, June M., Retired Psychiatric Nurse, 5720 92c Avenue NW, Edmonton T6B 2K6

Edmonton West: Ursuliak, Pamela, Self-employed, 9508 190 Street NW, Edmonton T5T 5L1

Edmonton—Wetaskiwin: Williams, Colette A., Homemaker, 1013 Rutherford Road SW, Edmonton T6W 0B8

Foothills: Liskowich, Trevor, Retired, 258011 166 Avenue W, Foothills T0L 1W2

Fort McMurray—Cold Lake: Day, Joanne, Director, 4–98 Wilson Drive, Fort McMurray T9H 0A1

Grande Prairie—Mackenzie: Danderfer, Rhonda, Mortgage Broker, 11405 89 Street, Grande Prairie T8X 1T8

Lakeland: Sullivan, Maureen P., Chiropractist, P.O. Box 992, Lamont T0B 2R0

Lethbridge: Walters, David C., Teacher, 133 McGill Boulevard W, Lethbridge T1K 3V9

Calgary Midnapore : Schuett, Cheryl, administratrice, 3222 Lake Fraser Green SE, Calgary T2J 7H9

Calgary Nose Hill : O'Bryan, Marilyn B., retraitée, 4187 Edgevalley Landing NW, Calgary T3A 5V2

Calgary Rocky Ridge : Hodgson, Barbara L., retraitée, 46 Rockbluff Close NW, Calgary T3G 5A9

Calgary Shepard : Groff, Michelle K., administratrice de cabinet médical, 20 Cranberry Gardens SE, Calgary T3M 0M1

Calgary Signal Hill : Lawson, Curtis C., retraité, 134 Simcoe Circle SW, Calgary T3H 4S4

Calgary Skyview : Scott, Marni. C., personne au foyer, 5226 Whitestone Road NE, Calgary T1Y 1T6

Edmonton-Centre : Yegani, Dilara, formatrice consultante, 13712 102 Avenue NW, Edmonton T5N 0P1

Edmonton Griesbach : Chmilar, Will G., consultant, 14405 127 Street, app. 1100, Edmonton T6V 1M2

Edmonton Manning : Reichl, Ryan D., directeur, Gestion des fournisseurs et sensibilisation, 22 Carmel Court, Sherwood Park T8A 5A3

Edmonton Mill Woods : Adam, Harry, éducateur retraité, 7212 43 Avenue NW, Edmonton T6K 0V5

Edmonton Riverbend : Hicks, Janice H., administratrice, 7951 96 Street NW, app. 205, Edmonton T6C 4R1

Edmonton Strathcona : Clark, June M., infirmière psychiatrique retraitée, 5720 92c Avenue NW, Edmonton T6B 2K6

Edmonton-Ouest : Ursuliak, Pamela, travailleuse autonome, 9508 190 Street NW, Edmonton T5T 5L1

Edmonton—Wetaskiwin : Williams, Colette A., personne au foyer, 1013 Rutherford Road SW, Edmonton T6W 0B8

Foothills : Liskowich, Trevor, retraité, 258011 166 Avenue W, Foothills T0L 1W2

Fort McMurray—Cold Lake : Day, Joanne, directrice, 98 Wilson Drive, app. 4, Fort McMurray T9H 0A1

Grande Prairie—Mackenzie : Danderfer, Rhonda, courtière en hypothèques, 11405 89 Street, Grande Prairie T8X 1T8

Lakeland : Sullivan, Maureen P., podologue, case postale 992, Lamont T0B 2R0

Lethbridge : Walters, David C., enseignant, 133 McGill Boulevard W, Lethbridge T1K 3V9

Medicine Hat—Cardston—Warner: Lukinski, Stella, Guest Services, 270 Northlands Point NE, Medicine Hat T1C 0B9

Peace River—Westlock: Engler Wilson, Amy, Home-based Travel Agent, 512 1a Avenue SW, Slave Lake T0G 2A4

Red Deer—Lacombe: Beier, Marvin, Financial Consultant, 3803 51 Avenue Close, Ponoka T4J 1C6

Red Deer—Mountain View: Gorman, Frederick J., Retired Publisher, 15 Atlee Close, Red Deer T4R 2L9

Sherwood Park—Fort Saskatchewan: Charbonneau, Denise M., Retired School Administrator, 50 Woodstock Drive, Sherwood Park T8A 4C3

St. Albert—Edmonton: Bossio, Trudy E., Business Owner, 47 Annette Crescent, St. Albert T8N 2Z8

Sturgeon River—Parkland: Kilduff, Dorcas A., Retired, 10 Goebel Close, Spruce Grove T7X 2A2

Yellowhead: Kennedy, Heather, Retired, R.R. 4, Site 17, Comp 30, Rocky Mountain House T4T 2A4

British Columbia

Abbotsford: Dodd, Phillip J., Supervisor, Canada Revenue Agency, 2432 Mountain Drive, Abbotsford V3G 1E9

Burnaby North—Seymour: Scott, Donald D., Consultant, 2407 Treetop Lane, North Vancouver V7H 2K6

Burnaby South: Lalani, Reshmeena, Accountant, 1607–4178 Dawson Street, Burnaby V5C 0A1

Cariboo—Prince George: Pendergast, Kenneth W., Retired, 6985 Valleyview Drive, Prince George V2K 4C6

Central Okanagan—Similkameen—Nicola: Watson, Patricia, Semi-retired, 211–3880 Brown Road, West Kelowna V4T 2J5

Chilliwack—Hope: Barker, Constance L., Retired, 9215 Aspen Place, Chilliwack V2P 6W5

Cloverdale—Langley City: Howarth, Keanu, Student, 30–21704 96 Avenue, Langley V1M 0A8

Coquitlam—Port Coquitlam: Zhu, Jin Xian (Elizabeth), Purchasing Officer, 9–2351 Parkway Boulevard, Coquitlam V3E 3P2

Courtenay—Alberni: Lissimore, Dennis, Retired, 353 Parkville Place, Parksville V9P 1W1

Cowichan—Malahat—Langford: McClarnon, Cassandra, Senior Voting Analyst, 130–710 Massie Drive, Victoria V9B 3A9

Medicine Hat—Cardston—Warner : Lukinski, Stella, service à la clientèle, 270 Northlands Point NE, Medicine Hat T1C 0B9

Peace River—Westlock : Engler Wilson, Amy, agente de voyage indépendante, 512 1a Avenue SW, Slave Lake T0G 2A4

Red Deer—Lacombe : Beier, Marvin, conseiller financier, 3803 51 Avenue Close, Ponoka T4J 1C6

Red Deer—Mountain View : Gorman, Frederick J., éditeur retraité, 15 Atlee Close, Red Deer T4R 2L9

Sherwood Park—Fort Saskatchewan : Charbonneau, Denise M., directrice d'école retraitée, 50 Woodstock Drive, Sherwood Park T8A 4C3

St. Albert—Edmonton : Bossio, Trudy E., propriétaire d'entreprise, 47 Annette Crescent, St. Albert T8N 2Z8

Sturgeon River—Parkland : Kilduff, Dorcas A., retraitée, 10 Goebel Close, Spruce Grove T7X 2A2

Yellowhead : Kennedy, Heather, retraitée, R.R. 4, Site 17, Comp 30, Rocky Mountain House T4T 2A4

Colombie-Britannique

Abbotsford : Dodd, Phillip J., superviseur, Agence du revenu du Canada, 2432 Mountain Drive, Abbotsford V3G 1E9

Burnaby-Nord—Seymour : Scott, Donald D., consultant, 2407 Treetop Lane, North Vancouver V7H 2K6

Burnaby-Sud : Lalani, Reshmeena, comptable, 4178, rue Dawson, app. 1607, Burnaby V5C 0A1

Cariboo—Prince George : Pendergast, Kenneth W., retraité, 6985 Valleyview Drive, Prince George V2K 4C6

Central Okanagan—Similkameen—Nicola : Watson, Patricia, semi-retraitée, 3880 Brown Road, app. 211, West Kelowna V4T 2J5

Chilliwack—Hope : Barker, Constance, retraitée, 9215 Aspen Place, Chilliwack V2P 6W5

Cloverdale—Langley City : Howarth, Keanu, étudiant, 21704 96 Avenue, app. 30, Langley V1M 0A8

Coquitlam—Port Coquitlam : Zhu, Jin Xian (Elizabeth), acheteuse, 2351, boulevard Parkway, app. 9, Coquitlam V3E 3P2

Courtenay—Alberni : Lissimore, Dennis, retraité, 353 Parkville Place, Parksville V9P 1W1

Cowichan—Malahat—Langford : McClarnon, Cassandra, analyste de scrutin principale, 710 Massie Drive, app. 130, Victoria V9B 3A9

Delta: Parkes, Greg, IT Manager, 11905 84a Avenue, Delta V4C 2T3

Esquimalt—Saanich—Sooke: Fedosenko, Kerry A., Marriage Commissioner, 2-7142 Grant Road W, Sooke V9Z 0N3

Fleetwood—Port Kells: Wadley, John M., Retired Police Officer, 10703 155a Street, Surrey V3R 9X5

Kamloops—Thompson—Cariboo: Collier, Geoffrey R., Retired, 137-1939 Coldwater Drive, Kamloops V2E 0B3

Kelowna—Lake Country: Creelman, Wendy, Principal Consultant, 1363 Clear Pond Court, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia: Doyle, John M., Retired, 5940 Highway 3A, Nelson V1L 6R6

Langley—Aldergrove: Li, Cathy, Retired, 21536 84 Avenue, Langley V1M 2M1

Mission—Matsqui—Fraser Canyon: Hope, Glenn, Retired, 35705 Ledgeview Drive, Abbotsford V3G 2Z2

Nanaimo—Ladysmith: Rupa, Dilbar, Project Manager, 5610 Linley Valley Drive, Nanaimo V9T 0K1

New Westminster—Burnaby: Wilson, Raymond E., Office Assistant, 831 Burnaby Street, New Westminster V3L 4V8

North Island—Powell River: Irwin, William M., Sales Manager, 14-1424 Alder Street S, Campbell River V9W 0B4

North Okanagan—Shuswap: Morrison, Sharon G., Retired, 3306 18 Street, Vernon V1T 4A7

North Vancouver: Reilly, Tami A., Businessperson, 787 16th Street E, North Vancouver V7L 2V2

Pitt Meadows—Maple Ridge: Van't Haaff, Corey, Executive Director, 10992 241 Street, Maple Ridge V2W 1H7

Port Moody—Coquitlam: Mickelson, James W., Retired, 9 Creekstone Place, Port Moody V3H 4L7

Prince George—Peace River—Northern Rockies: Smerychynski, Linda J., Adjudicator, 8801 Inglewood Road, Prince George V2K 5H6

Richmond Centre: Wei, Albert Y., Director of Human Resources, 6195 Lynas Lane, Richmond V7C 5A1

Saanich—Gulf Islands: Kerr, Teri, Self-employed, 4256 Cedar Hill Road, Victoria V8N 3C5

Skeena—Bulkley Valley: Spat, William J., Businessman, 2115 Graham Avenue, Prince Rupert V8J 1C9

Delta : Parkes, Greg, gestionnaire de TI, 11905 84a Avenue, Delta V4C 2T3

Esquimalt—Saanich—Sooke : Fedosenko, Kerry A., commissaire aux mariages, 7142 Grant Road W, app. 2, Sooke V9Z 0N3

Fleetwood—Port Kells : Wadley, John M., policier retraité, 10703 155a Street, Surrey V3R 9X5

Kamloops—Thompson—Cariboo : Collier, Geoffrey R., retraité, 1939 Coldwater Drive, app. 137, Kamloops V2E 0B3

Kelowna—Lake Country : Creelman, Wendy, consultante principale, 1363 Clear Pond Court, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia : Doyle, John M., retraité, 5940 Highway 3A, Nelson V1L 6R6

Langley—Aldergrove : Li, Cathy, retraitée, 21536 84 Avenue, Langley V1M 2M1

Mission—Matsqui—Fraser Canyon : Hope, Glenn, retraité, 35705 Ledgeview Drive, Abbotsford V3G 2Z2

Nanaimo—Ladysmith : Rupa, Dilbar, gestionnaire de projet, 5610 Linley Valley, Nanaimo V9T 0K1

New Westminster—Burnaby: Wilson, Raymond E., adjoint de bureau, 831, rue Burnaby, New Westminster V3L 4V8

North Island—Powell River : Irwin, William M., gestionnaire des ventes, 1424, rue Alder Sud, app. 14, Campbell River V9W 0B4

North Okanagan—Shuswap : Morrison, Sharon G., retraitée, 3306 18 Street, Vernon V1T 4A7

North Vancouver : Reilly, Tami A., femme d'affaires, 787 16th Street E, North Vancouver V7L 2V2

Pitt Meadows—Maple Ridge : Van't Haaff, Corey, directrice générale, 10992 241 Street, Maple Ridge V2W 1H7

Port Moody—Coquitlam : Mickelson, James W., retraité, 9 Creekstone Place, Port Moody V3H 4L7

Prince George—Peace River—Northern Rockies : Smerychynski, Linda J., arbitre, 8801 Inglewood Road, Prince George V2K 5H6

Richmond-Centre : Wei, Albert Y., directeur des ressources humaines, 6195 Lynas Lane, Richmond V7C 5A1

Saanich—Gulf Islands : Kerr, Teri, travailleuse autonome, 4256 Cedar Hill Road, Victoria V8N 3C5

Skeena—Bulkley Valley : Spat, William J., homme d'affaires, 2115, avenue Graham, Prince Rupert V8J 1C9

South Okanagan—West Kootenay: Anderson, Gerald J., Educator, 810 Boothe Road, Naramata V0H 1N1

South Surrey—White Rock: Wright, Mary E., Retired, 14019 Marine Drive, White Rock V4B 1A6

Stevenston—Richmond East: Cohene, Michael H., Retired, 308–6333 Larkin Drive, Vancouver V6T 0A7

Surrey Centre: McRae, Roddy J., Realtor, 10075 121 Street, Surrey V3V 4K4

Surrey—Newton: Rajoo, Madurai, Realtor, 13468 80a Avenue, Surrey V3W 8A6

Vancouver Centre: Douglas, Rita L., Retired, 706–1515 West Hastings, Vancouver V6G 3G6

Vancouver East: Chan, Philip, Consultant, 2908–1033 Marinaside Crescent, Vancouver V6Z 3A3

Vancouver Granville: Cavezza, Maria A., Business Travel Manager, 204–2330 Maple Street, Vancouver V6J 3T6

Vancouver Kingsway: Kowalyshyn, K. Joyce, Retired, 3816 Welwyn Street, Vancouver V5N 3Y9

Vancouver Quadra: Radermacher, Ulrike E., Researcher and Project Manager, 1821 Blenheim Street, Vancouver V6K 4H7

Vancouver South: Jiwa, Rizwana, Consultant, 6439 Sophia Street, Vancouver V5W 2W9

Victoria: McBride, Andrew K., Retired, 2032 Beach Drive, Victoria V8R 6J6

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country: Corbett, Scott A., Event Host, 1856 Burrill Avenue, North Vancouver V7K 1M4

Yukon

Yukon: Lauer, Michael J., Civil Servant, 11 Tigereye Crescent, Whitehorse Y1A 6G6

Northwest Territories

Northwest Territories: Bloss-Lovely, Jennifer, Finance Officer, 5007 Forrest Drive, Yellowknife X1A 2A8

Nunavut

Nunavut: Nguyen, Jean-Claude, Lawyer, 2C–4002 Anuri Street, Iqaluit X0A 2H0

Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest : Anderson, Gerald J., enseignant, 810 Boothe Road, Naramata V0H 1N1

Surrey-Sud—White Rock : Wright, Mary E., retraitée, 14019 Marine Drive, White Rock V4B 1A6

Stevenston—Richmond-Est : Cohene, Michael H., retraité, 6333 Larkin Drive, app. 308, Vancouver V6T 0A7

Surrey-Centre : McRae, Roddy J., agent immobilier, 10075 121 Street, Surrey V3V 4K4

Surrey—Newton : Rajoo, Madurai, agent immobilier, 13468 80a Avenue, Surrey V3W 8A6

Vancouver-Centre : Douglas, Rita L., retraitée, 1515 West Hastings, app. 706, Vancouver V6G 3G6

Vancouver-Est : Chan, Philip, consultant, 1033 Marinaside Crescent, app. 2908, Vancouver V6Z 3A3

Vancouver Granville : Cavezza, Maria A., gestionnaire de voyages professionnels, 2330, rue Maple, app. 204, Vancouver V6J 3T6

Vancouver Kingsway : Kowalyshyn, K. Joyce, retraitée, 3816, rue Welwyn, Vancouver V5N 3Y9

Vancouver Quadra : Radermacher, Ulrike E., chercheuse et gestionnaire de projet, 1821, rue Blenheim, Vancouver V6K 4H7

Vancouver-Sud : Jiwa, Rizwana, consultante, 6439, rue Sophia, Vancouver V5W 2W9

Victoria : McBride, Andrew K., retraité, 2032 Beach Drive, Victoria V8R 6J6

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country : Corbett, Scott A., organisateur d'événements, 1856, avenue Burrill, North Vancouver V7K 1M4

Yukon

Yukon : Lauer, Michael J., fonctionnaire, 11 Tigereye Crescent, Whitehorse Y1A 6G6

Territoires du Nord-Ouest

Territoires du Nord-Ouest : Bloss-Lovely, Jennifer, agente des finances, 5007 Forrest Drive, Yellowknife X1A 2A8

Nunavut

Nunavut : Nguyen, Jean-Claude, avocat, 4002, rue Anuri, app. 2C, Iqaluit X0A 2H0

COMMISSIONS

CANADA ENERGY REGULATOR

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Furry Creek Power Ltd.

By an application dated 22 December 2023, Furry Creek Power Ltd. (the Applicant), has applied to the Canada Energy Regulator (the CER) under Division 2 of Part 7 of the *Canadian Energy Regulator Act* (the Act) for authorization to export up to 100 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually, for a period of 10 years. The Applicant, or its affiliates, has an interest in generation or transmission in Canada. These facilities are listed in an appendix to this application.

The Commission of the Canada Energy Regulator (the Commission) wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall provide a copy of the application by email to any person who requests one by emailing projects@bluearth.ca. The application is also publicly available on the [CER's website](#).
2. Written submissions that any interested party wishes to present shall be filed online with the CER in care of the Secretary of the Commission, and emailed to the Applicant, by 9 February 2024.
3. Pursuant to subsection 359(2) of the Act, the Commission is interested in the views of submitters with respect to
 - (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
 - (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to buy electricity on conditions as favourable as the conditions specified in the application to those who, within a reasonable time after being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

COMMISSIONS

RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Furry Creek Power Ltd.

Dans une demande datée du 22 décembre 2023, Furry Creek Power Ltd. (le demandeur) a sollicité auprès de la Régie de l'énergie du Canada (la Régie), aux termes de la section 2 de la partie 7 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* (la LRCE), l'autorisation d'exporter jusqu'à une quantité globale de 100 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible, pendant une période de 10 ans. Le demandeur, ou ses entités affiliées, détient un intérêt dans les activités de production ou de transport au Canada. Ces installations spécifiques sont répertoriées dans l'annexe qui accompagne cette demande.

La Commission de la Régie de l'énergie du Canada (la Commission) aimerait connaître le point de vue des parties intéressées avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil de soumettre la demande à la procédure d'obtention de licence. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après détaillent la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit transmettre une copie de la demande par courriel à toute personne qui manifeste son intérêt en écrivant à projects@bluearth.ca. La demande peut également être consultée sur le [site Web de la Régie](#).
2. Les observations écrites des parties intéressées doivent être déposées en ligne auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et transmises par courriel au demandeur au plus tard le 9 février 2024.
3. Suivant le paragraphe 359(2) de la LRCE, la Commission considérera les points de vue des déposants sur les questions suivantes :
 - a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
 - b) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat de l'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

- Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the CER in care of the Secretary of the Commission and emailed to the party that filed the submission by 24 February 2024.
- For further information on the procedures governing the Commission's examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone).

The Canada Energy Regulator is dedicated to the safety and well-being of its staff, Indigenous communities, the public, and all those with whom it works closely. For information on how the CER is continuing its regulatory oversight during the COVID-19 pandemic, please refer to the [COVID-19 updates page](#).

The CER's preferred filing method is online through its [e-filing tool](#), which provides step-by-step instructions. If you are unable to file documents online, you may send them by email to secretary@cer-rec.gc.ca.

Ramona Sladic

Secretary of the Commission of the Canada Energy Regulator

CANADA ENERGY REGULATOR**APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES**

MC Hydro Holding Corp.

By an application dated 2 January 2024, MC Hydro Holding Corp. (the Applicant), has applied to the Canada Energy Regulator (the CER) under Division 2 of Part 7 of the *Canadian Energy Regulator Act* (the Act) for authorization to export up to 100 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually, for a period of 10 years. The Applicant, or its affiliates, has an interest in generation or transmission in Canada. These facilities are listed in an appendix to this application.

The Commission of the Canada Energy Regulator (the Commission) wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

- The Applicant shall provide a copy of the application by email to any person who requests one by emailing

- Toute réponse du demandeur aux observations concernant les points 2 et 3 du présent Avis de demande et instructions relatives à la procédure doit être déposée auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et envoyée par courriel à la partie qui a soumis les observations au plus tard le 24 février 2024.
- Pour de plus amples renseignements sur la procédure d'examen de la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission par téléphone au 403-292-4800.

La Régie de l'énergie du Canada a à cœur la sécurité et le bien-être de son personnel, des communautés autochtones, du public et de tous ceux avec qui elle collabore. Pour de l'information sur la façon dont la Régie poursuit ses activités de surveillance réglementaire pendant la pandémie de COVID-19, veuillez consulter la [page Mise à jour sur la COVID-19](#).

La Régie privilégie la méthode de dépôt en ligne à partir de son [outil de dépôt électronique](#), qui comprend des instructions détaillées. S'il vous est impossible de faire un dépôt de cette manière, veuillez envoyer vos documents par courriel à l'adresse secretaire@rec-cer.gc.ca.

La secrétaire de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada

Ramona Sladic

RÉGIE DE L'ÉNERGIE DU CANADA**DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS**

MC Hydro Holding Corp.

Dans une demande datée du 2 janvier 2024, MC Hydro Holding Corp. (le demandeur) a sollicité auprès de la Régie de l'énergie du Canada (la Régie), aux termes de la section 2 de la partie 7 de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* (la LRCE), l'autorisation d'exporter jusqu'à une quantité globale de 100 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible, pendant une période de 10 ans. Le demandeur, ou ses entités affiliées, détient un intérêt dans les activités de production ou de transport au Canada. Ces installations spécifiques sont répertoriées dans l'annexe qui accompagne cette demande.

La Commission de la Régie de l'énergie du Canada (la Commission) aimerait connaître le point de vue des parties intéressées avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil de soumettre la demande à la procédure d'obtention de licence. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

- Le demandeur doit transmettre une copie de la demande par courriel à toute personne qui manifeste

projects@blueearth.ca. The application is also publicly available on the [CER's website](#).

2. Written submissions that any interested party wishes to present shall be filed online with the CER in care of the Secretary of the Commission, and emailed to the Applicant, by 9 February 2024.
3. Pursuant to subsection 359(2) of the Act, the Commission is interested in the views of submitters with respect to

(a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and

(b) whether the Applicant has

(i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

(ii) given an opportunity to buy electricity on conditions as favourable as the conditions specified in the application to those who, within a reasonable time after being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the CER in care of the Secretary of the Commission and emailed to the party that filed the submission by 24 February 2024.
5. For further information on the procedures governing the Commission's examination, contact the Secretary of the Commission at 403-292-4800 (telephone).

The Canada Energy Regulator is dedicated to the safety and well-being of its staff, Indigenous communities, the public, and all those with whom it works closely. For information on how the CER is continuing its regulatory oversight during the COVID-19 pandemic, please refer to the [COVID-19 updates page](#).

The CER's preferred filing method is online through its [e-filing tool](#), which provides step-by-step instructions. If you are unable to file documents online, you may send them by email to secretary@cer-rec.gc.ca.

Ramona Sladic

Secretary of the Commission of the Canada Energy Regulator

son intérêt en écrivant à projects@blueearth.ca. La demande peut également être consultée sur le [site Web de la Régie](#).

2. Les observations écrites des parties intéressées doivent être déposées en ligne auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et transmises par courriel au demandeur au plus tard le 9 février 2024.
3. Suivant le paragraphe 359(2) de la LRCE, la Commission considérera les points de vue des déposants sur les questions suivantes :

a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;

b) le fait que le demandeur :

(i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat de l'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Toute réponse du demandeur aux observations concernant les points 2 et 3 du présent Avis de demande et instructions relatives à la procédure doit être déposée auprès de la Régie aux soins de la secrétaire de la Commission et envoyée par courriel à la partie qui a soumis les observations au plus tard le 24 février 2024.
5. Pour de plus amples renseignements sur la procédure d'examen de la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission par téléphone au 403-292-4800.

La Régie de l'énergie du Canada a à cœur la sécurité et le bien-être de son personnel, des communautés autochtones, du public et de tous ceux avec qui elle collabore. Pour de l'information sur la façon dont la Régie poursuit ses activités de surveillance réglementaire pendant la pandémie de COVID-19, veuillez consulter la [page Mise à jour sur la COVID-19](#).

La Régie privilégie la méthode de dépôt en ligne à partir de son [outil de dépôt électronique](#), qui comprend des instructions détaillées. S'il vous est impossible de faire un dépôt de cette manière, veuillez envoyer vos documents par courriel à l'adresse secretaire@rec-cer.gc.ca.

La secrétaire de la Commission de la Régie de l'énergie du Canada

Ramona Sladic

INDEX

COMMISSIONS

Canada Energy Regulator	
Application to export electricity to the United States	
Furry Creek Power Ltd.	73
MC Hydro Holding Corp.	74

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the	
Migratory Birds Convention Act, 1994	
Notice of intent to amend the Migratory Birds Regulations, 2022.....	42
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health	
Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication after assessment of 15 substances in the Substituted Phenols Group specified on the Domestic Substances List (section 77 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....	44
Privy Council Office	
Appointment opportunities.....	50

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer, Office of the	
Canada Elections Act	
List of returning officers	54
House of Commons	
* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament)	54

SUPPLEMENTS

Copyright Board	
Television Retransmission Tariff (2014-2018)	

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du Possibilités de nominations	50
Environnement, min. de l’ Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs Avis d’intention de modifier le Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)	42
Environnement, min. de l’, et min. de la Santé Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) Publication après évaluation de 15 substances du groupe des phénols substitués inscrites sur la Liste intérieure [article 77 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)]	44

COMMISSIONS

Régie de l’énergie du Canada Demande visant l’exportation d’électricité aux États-Unis Furry Creek Power Ltd.	73
MC Hydro Holding Corp.	74

PARLEMENT

Chambre des communes * Demandes introductives de projets de loi d’intérêt privé (Première session, 44 ^e législature)	54
Directeur général des élections, Bureau du Loi électorale du Canada Liste des directeurs du scrutin	54

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d’auteur Tarif pour la retransmission de signaux éloignés de télévision (2014-2018)	
--	--

* Cet avis a déjà été publié.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 13, 2024

OTTAWA, LE SAMEDI 13 JANVIER 2024

COPYRIGHT BOARD*Television Retransmission Tariff (2014-2018)*

Citation: *Television Retransmission Tariff (2014-2018)*, 2024 CB 1-T
See also: *Television Retransmission Tariff (2014-2018)*, 2024 CB 1

Lara Taylor
Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

**TARIFF FOR THE RETRANSMISSION OF DISTANT
TELEVISION SIGNALS IN CANADA (2014-2018)**
Short Title

1. This tariff may be cited as the *Television Retransmission Tariff, 2014-2018*.

Definitions

2. In this tariff,

“CRTC” means the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; (« *CRTC* »)

“distant signal” has the meaning attributed to it in subsection 2(2) of the *Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations*, SOR/89-254, as amended by SOR/2004-33, which reads:

“For the purposes of subsection 31(2) of the *Copyright Act*, ‘distant signal’ means a signal that is not a local signal.”; (« *signal éloigné* »)

“DTH” means a direct-to-home satellite system; (« *SRD* »)

“local signal” has the meaning attributed to it in subsection 2(1) of the *Definition of Local Signal and Distant*

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR*Tarif pour la retransmission de signaux éloignés de télévision (2014-2018)*

Référence : *Tarif pour la retransmission de signaux de télévision (2014-2018)*, 2024 CDA 1-T
Voir également : *Tarif pour la retransmission de signaux de télévision (2014-2018)*, 2024 CDA 1

La secrétaire générale
Lara Taylor
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

**TARIF POUR LA RETRANSMISSION DE SIGNAUX
ÉLOIGNÉS DE TÉLÉVISION AU CANADA (2014-2018)**
Titre abrégé

1. *Tarif pour la retransmission de signaux de télévision, 2014-2018*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif :

« année » Année civile. (“*year*”)

« CRTC » Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. (“*CRTC*”)

« local » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, DORS/89-255, tel qu’il est modifié par DORS/94-754 et DORS/2005-147 qui se lit comme suit :

« “local” Selon le cas :

a) une habitation, notamment une maison unifamiliale ou un logement d’un immeuble à logements multiples;

Signal Regulations, and corresponds to a signal received in premises located within a terrestrial television station's area of transmission (as defined in section 1 of the Regulations); (« *signal local* »)

“LPTV” means a Low Power Television Station or a Very Low Power Television Station (as defined in Sections E and G of Part IV of the *Broadcasting Procedures and Rules* of Industry Canada effective April 1997); (« *TVFP* »)

“MDS” means a multichannel multipoint distribution system; (« *SDM* »)

“network” means the Société Radio-Canada, the Canadian Broadcasting Corporation, the CTV Television Network, the Réseau de télévision TVA, the V Television Network, the Global Television Network, the ABC Network, the CBS Network, the NBC Network, the FOX Network, or the Public Broadcasting System; (« *réseau* »)

“personal information” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, which reads:

“ ‘personal information’ means information about an identifiable individual, but does not include the name, title or business address or telephone number of an employee of an organization.”; (« *renseignement personnel* »)

“premises” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, SOR/89-255, as amended by SOR/94-754 and SOR/2005-147 which reads:

“ ‘premises’ means

(a) a dwelling, including a single-unit residence or a single unit within a multiple-unit residence; or

(b) a room in a commercial or institutional building.”; (« *local* »)

“retransmitter” has the meaning attributed to it in section 31 of the *Copyright Act*, R.S.C., 1985, c. C-42, as amended, and includes a person who operates a cable retransmission system (including a master antenna system), an LPTV, an MDS or a DTH; (« *retransmetteur* »)

“service area” has the meaning attributed to it in section 2 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which reads:

“ ‘service area’ means an area in which premises served in accordance with the laws and regulations of Canada by a retransmission system are located.”; (« *zone de service* »)

“signal” has the meaning attributed to it in subsection 31(1) of the *Copyright Act*, which reads:

b) une pièce d’un immeuble commercial ou d’un établissement. ». (« *premises* »)

« petit système de retransmission » Petit système de transmission tel qu’il est défini aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lisent comme suit :

« 3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l’article 4, “petit système de retransmission” s’entend d’un système de retransmission par fil ou d’un système terrestre de retransmission par ondes hertziennes qui retransmettent un signal, à titre gratuit ou non, à au plus 2 000 locaux situés dans la même zone de service.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), dans le cas d’un système de retransmission par fil qui, avec un ou plusieurs autres systèmes de retransmission par fil, fait partie d’une unité, le nombre de locaux auxquels ce système retransmet un signal est réputé correspondre au nombre total de locaux auxquels tous les systèmes de retransmission par fil de cette unité retransmettent un signal.

(3) Pour l’application du paragraphe (2), font partie d’une même unité les systèmes de retransmission par fil qui répondent aux critères suivants :

a) ils sont la propriété ou sous le contrôle direct ou indirect de la même personne ou du même groupe de personnes;

b) leurs zones de service respectives sont, à un point quelconque, à moins de 5 km d’au moins une d’entre elles et, si ce n’était cette distance, celles-ci constitueraient une suite — linéaire ou non — de zones de service contiguës.

(4) Le paragraphe (2) ne s’applique pas aux systèmes de retransmission par fil qui faisaient partie d’une unité au 31 décembre 1993.

4. Est exclu de la définition figurant au paragraphe 3(1) le système de retransmission par fil qui est un système à antenne collective situé dans la zone de service d’un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans cette zone de service. ». (« *small retransmission system* »)

« renseignement personnel » a le sens que lui attribue l’article 2 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, qui se lit comme suit :

« “renseignement personnel” Tout renseignement concernant un individu identifiable, à l’exclusion du nom et du titre d’un employé d’une organisation et des adresse et numéro de téléphone de son lieu de travail. ». (« *personal information* »)

“ ‘signal’ means a signal that carries a literary, dramatic, musical or artistic work and is transmitted for free reception by the public by a terrestrial radio or terrestrial television station.”,

but, for the purposes of this tariff, this meaning is restricted to a television signal only; (« *signal* »)

“small retransmission system” means a small retransmission system as defined in sections 3 and 4 of the *Definition of “Small Retransmission Systems” Regulations*, which read:

“3. (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 4, ‘small retransmission system’ means a cable retransmission system, or a terrestrial retransmission system utilizing Hertzian waves, that retransmits a signal, with or without a fee, to not more than 2 000 premises in the same service area.

(2) For the purpose of subsection (1), where a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems, the number of premises to which the cable retransmission system retransmits a signal is deemed to be equal to the total number of premises to which all cable retransmission systems included in that unit retransmit a signal.

(3) For the purpose of subsection (2), a cable retransmission system is included in the same unit as one or more other cable retransmission systems where

(a) they are owned or directly or indirectly controlled by the same person or group of persons; and

(b) their service areas are each less than 5 km distant, at some point, from at least one other among them, and those service areas would constitute a series of contiguous service areas, in a linear or non-linear configuration, were it not for that distance.

(4) Subsection (2) does not apply to a cable retransmission system that was included in a unit on December 31, 1993.

4. The definition set out in subsection 3(1) does not include a cable retransmission system that is a master antenna system if it is located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2 000 premises in that service area.”; (« *petit système de retransmission* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

« réseau » La Société Radio-Canada, Canadian Broadcasting Corporation, CTV Television Network, le Réseau de télévision TVA, le Réseau de télévision V, le réseau de télévision Global, le réseau ABC, le réseau CBS, le réseau NBC, le réseau FOX ou le Public Broadcasting System. (“*network*”)

« retransmetteur » a le sens que lui attribue l’article 31 de la *Loi sur le droit d’auteur*, L.R.C. (1985), ch. C-42, telle qu’elle est modifiée (la « *Loi sur le droit d’auteur* »), et désigne, entre autres, la personne qui exploite un système de retransmission par fil (y compris un système à antenne collective), une station de TVFP, un SDM ou un SRD. (“*retransmitter*”)

« SDM » Système de distribution multipoint à canaux en parallèle. (“*MDS*”)

« signal » a le sens que lui attribue le paragraphe 31(1) de la *Loi sur le droit d’auteur*, qui se lit comme suit :

« “signal” Tout signal porteur d’une œuvre transmis à titre gratuit au public par une station terrestre de radio ou de télévision. »,

mais aux fins du présent tarif, ne vise que les signaux de télévision. (“*signal*”)

« signal éloigné » a le sens que lui attribue le paragraphe 2(2) du *Règlement sur la définition de signal local et de signal éloigné*, DORS/89-254, tel qu’il est modifié par DORS/2004-33 qui se lit comme suit :

« Pour l’application du paragraphe 31(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*, “signal éloigné” s’entend de tout signal qui n’est pas un signal local. ». (“*distant signal*”)

« signal local » a le sens que lui attribue le paragraphe 2(1) du *Règlement sur la définition de signal local et de signal éloigné*, et correspond à un signal reçu par un local situé dans l’aire de transmission d’une station de télévision terrestre (tel que l’entend l’article 1 du *Règlement*). (“*local signal*”)

« SRD » Système de radiodiffusion directe du satellite au foyer. (“*DTH*”)

« TVFP » Station de télévision à faible puissance ou station de télévision à très faible puissance (au sens respectivement défini aux articles E et G de la partie IV des *Règles et procédures sur la radiodiffusion* d’Industrie Canada en vigueur à compter d’avril 1997). (“*LPTV*”)

« zone de service » a le sens que lui attribue l’article 2 du *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qui se lit comme suit :

« “zone de service” Zone dans laquelle sont situés les locaux desservis par un système de retransmission en conformité avec les lois et les règlements du Canada. ». (“*service area*”)

Application

3. This tariff applies to the retransmission of one or more distant signals that carry any work owned or controlled by any collective society listed in Appendix A.

THE TARIFF

Small Retransmission Systems

4. (1) The royalty for a small retransmission system shall be \$100 a year and shall be due

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

(2) A system shall be deemed to be a small retransmission system for a given year if

(a) on December 31 of the previous year, the system retransmitted a distant signal and was a small retransmission system;

(b) the system did not retransmit a distant signal on December 31 of the previous year and is a small retransmission system on the last day of the month in which it first retransmits a distant signal in the year; or

(c) the average number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations*, the system served or was deemed to serve on the last day of each month of the previous year during which it retransmitted a distant signal was no more than 2 000.

(3) For the purposes of paragraph (2)(c), where a system was included in a unit on December 31 of the previous year and not on December 31, 1993, only those months during which the systems included in the unit were the same as on December 31 of the previous year shall be used.

Unscrambled LPTVs and Unscrambled MDSs

5. The royalty for an LPTV or an MDS whose signals are not scrambled shall be \$100 a year and shall be due,

(a) for systems retransmitting a distant signal on December 31 of the previous year, on January 31 of that year; and

(b) for all other systems, on the last day of the month after the month in which a distant signal is first retransmitted in that year.

Application

3. Le présent tarif s'applique à la retransmission d'un ou de plusieurs signaux éloignés porteurs d'une œuvre dont la propriété ou le contrôle relève d'une des sociétés de gestion énumérées à l'annexe A.

LE TARIF

Petits systèmes de retransmission

4. (1) Un petit système de retransmission verse des redevances de 100 \$ par année. S'il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année courante.

(2) Un système est réputé être un petit système de retransmission pour une année donnée,

a) si le 31 décembre de l'année précédente, il retransmet un signal éloigné et est un petit système de retransmission;

b) s'il ne retransmet pas un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente et qu'il est un petit système de retransmission le dernier jour du mois au cours duquel il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année;

c) si le nombre moyen de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*, qu'il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel il retransmettait un signal éloigné ne dépasse pas 2 000.

(3) Aux fins de l'alinéa (2)c), le système qui faisait partie d'une unité le 31 décembre de l'année précédente et non le 31 décembre 1993, utilise uniquement les mois au cours desquels les systèmes faisant partie de l'unité étaient les mêmes que le 31 décembre de l'année précédente.

TVFP transmettant en clair et SDM transmettant en clair

5. Une station de TVFP transmettant en clair ou un SDM transmettant en clair verse des redevances de 100 \$ par année. S'il retransmet un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente, il les acquitte le 31 janvier. Sinon, il les acquitte le dernier jour du mois qui suit celui où il retransmet un signal éloigné pour la première fois durant l'année courante.

Other Retransmission Systems

6. (1) The royalty for any other retransmission system shall be payable monthly for each premises receiving one or more distant signals retransmitted by it on the last day of any given month, and shall be due on the last day of the following month.

(2) Subject to subsection (3), the rate of the royalty payable under subsection (1) shall be based on the total number of premises served by the system in its service area on the last day of any given month.

(3) The rate of the royalty payable for a cable retransmission system (including a master antenna system) located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2 000 premises in its service area shall be the greater of the rate applicable to the system paying the royalties or the rate applicable to the other cable retransmission system.

Unauthorized Reception of Retransmitted Signals

7. In determining the amount of royalties payable by a retransmitter, no account shall be taken of premises receiving a signal without the direct or indirect authority of the retransmitter.

Rates

8. Royalties payable under section 6 for each year shall be calculated as follows:

Monthly royalty rates by number of premises (\$)

Number of premises	2014	2015-2018
Up to 1 500	0.49	0.55
1 501-2 000	0.54	0.60
2 001-2 500	0.60	0.66
2 501-3 000	0.66	0.72
3 001-3 500	0.71	0.77
3 501-4 000	0.77	0.83
4 001-4 500	0.83	0.89
4 501-5 000	0.89	0.95
5 001-5 500	0.94	1.00
5 501-6 000	1.00	1.06
6 001 and over	1.06	1.12

Francophone Markets

9. (1) Royalties payable under section 6 for a cable retransmission system located in a Francophone market and in

Autres systèmes de retransmission

6. (1) Tout autre système de retransmission verse des redevances pour chaque local auquel il retransmet au moins un signal éloigné le dernier jour de chaque mois. Ces redevances sont acquittées le dernier jour du mois suivant.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le taux des redevances payables en vertu du paragraphe (1) est fonction du nombre total de locaux que dessert le retransmetteur dans sa zone de service le dernier jour de chaque mois.

(3) Le taux des droits payables pour le système de retransmission par fil (y compris le système à antenne collective) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de service est le plus élevé du taux applicable au nombre de locaux qu'il dessert et du taux applicable à l'autre système de retransmission par fil.

Interception de signaux retransmis

7. Les redevances à payer sont établies sans qu'il soit tenu compte des locaux qui reçoivent un signal sans l'autorisation directe ou indirecte du retransmetteur.

Taux

8. Les redevances à payer en vertu de l'article 6 sont calculées comme suit pour chaque année :

Taux mensuel de redevances par nombre de locaux (dollars)

Nombre de locaux	2014	2015-2018
Jusqu'à 1 500	0,49	0,55
1 501-2 000	0,54	0,60
2 001-2 500	0,60	0,66
2 501-3 000	0,66	0,72
3 001-3 500	0,71	0,77
3 501-4 000	0,77	0,83
4 001-4 500	0,83	0,89
4 501-5 000	0,89	0,95
5 001-5 500	0,94	1,00
5 501-6 000	1,00	1,06
6 001 et plus	1,06	1,12

Marchés francophones

9. (1) Les droits à payer en vertu de l'article 6 pour un système de retransmission par fil situé dans un marché

respect of premises receiving scrambled signals from an MDS retransmission system located in a Francophone market shall be calculated at a rate equal to 50% of the rate otherwise payable under section 8.

(2) A cable retransmission system or an MDS retransmission system is deemed to be located in a Francophone market if

- (a) the system is located in the province of Quebec;
- (b) the system's service area encompasses, in whole or in part, the cities, towns or municipalities of
 - (i) Bathurst, Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Kedgwick or Shediac, New Brunswick,
 - (ii) Cochrane, Fauquier-Strickland, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Kapuskasing, Mattice-Val Côté, Opasatika or Smooth Rock Falls, Ontario, or
 - (iii) Gravelbourg, Saskatchewan;
- (c) the population of French mother tongue represents more than 50% of the total population of all cities, towns or municipalities, encompassed in whole or in part of the system's service area, according to the most recent population figures published by Statistics Canada.

(3) Subsection (1) does not apply to premises which receive an English-language signal or service, other than a pay-per-view or video-on-demand service, that is provided on a stand-alone basis or in a package that includes only English-language signals or services.

(4) Royalties payable under section 6 for a DTH in respect of premises which receive a French-language basic service shall be calculated at a rate equal to 50% of the rate otherwise payable under section 8, unless the premises also receive

- (a) the signals and services offered in the English-language basic service that are not included in the French-language basic service; or
- (b) a basic service intended for bilingual subscribers.

When a Signal is Partially Distant

10. A signal that is distant in part of the area covered by a postal code shall be deemed to be distant for half the premises served in that area.

francophone et à l'égard de locaux recevant par un système de retransmission SDM situé dans un marché francophone des signaux codés s'établissent à la moitié du taux par ailleurs établi en vertu de l'article 8.

(2) Un système de retransmission par fil ou un système de retransmission SDM est réputé situé dans un marché francophone :

- a) s'il est situé au Québec;
- b) si la zone qu'il dessert englobe, en tout ou en partie, l'une des cités, villes ou municipalités suivantes :
 - (i) Bathurst, Campbellton, Dalhousie, Edmundston, Kedgwick ou Shediac (Nouveau-Brunswick),
 - (ii) Cochrane, Fauquier-Strickland, Hawkesbury, Hearst, Hornepayne, Kapuskasing, Mattice-Val Côté, Opasatika ou Smooth Rock Falls (Ontario),
 - (iii) Gravelbourg (Saskatchewan);

c) si la population dont le français est la langue maternelle compte pour plus de 50 % de la population totale de toutes les cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans la zone qu'il dessert, selon les plus récentes données démographiques publiées par Statistique Canada.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux locaux qui reçoivent un signal ou un service en langue anglaise, autre qu'un service à la carte ou de vidéo sur demande, offert seul ou groupé dans un forfait comprenant seulement des signaux ou des services en langue anglaise.

(4) Les droits à payer en vertu de l'article 6 pour un SRD à l'égard d'un local qui reçoit un service de base en langue française s'établissent à la moitié du taux établi en application de l'article 8, sauf si le local reçoit aussi :

- a) les signaux et les services offerts au sein du service de base en langue anglaise qui ne font pas partie du service de base en langue française;
- b) un service de base destiné à des abonnés bilingues.

Traitement des signaux partiellement éloignés

10. Le signal éloigné dans une partie seulement de la zone représentée par un code postal est réputé être éloigné pour la moitié des locaux que dessert le retransmetteur dans cette zone.

Discount for TVA Signal

11. The royalty payable under section 6 for premises receiving only a TVA distant signal shall be reduced by 95% if

(a) the signal is retransmitted to comply with CRTC Distribution Order 1999-1, dated February 12, 1999; and

(b) the system is not located in a Francophone market.

Discount for "Duplicate" Network Distant Signal

12. (1) Subject to subsection (2), the royalty payable under section 6 or 9 for premises receiving only distant signals which are the signals of stations owned by or affiliated solely with a network that owns or has an exclusive affiliation agreement with a station whose signal is local shall be reduced

(a) by 75% for premises receiving only one such signal; or

(b) by 50%, for premises receiving two or more such signals.

(2) The royalty payable under section 6 for premises which receive, in addition to signals mentioned in paragraph (1), a TVA distant signal in respect of which a system would otherwise be entitled to a discount pursuant to section 11 shall be reduced

(a) by 70% for premises receiving only one duplicate network distant signal; or

(b) by 45% for premises receiving two or more duplicate network distant signals.

Discount for Certain Non-Residential Premises

13. The royalty payable for the following types of premises shall be reduced as follows:

(a) rooms in hospitals, nursing homes and other health care facilities: by 75%;

(b) rooms in hotels: by 40%; and

(c) rooms in schools and other educational institutions: by 75%.

Allocation of the Retransmission Royalty

14. (1) For the years 2014 and 2015, a retransmitter shall pay to the collective societies the following portions of the royalty:

BBI	0.96%
CBRA	13.50%

Rabais pour le signal TVA

11. Si un système retransmet le signal TVA pour se conformer à l'Ordonnance de distribution 1999-1 émise par le CRTC le 12 février 1999 et qu'il n'est pas situé dans un marché francophone, les redevances à payer en vertu de l'article 6 pour un local qui reçoit uniquement le signal TVA comme signal éloigné sont réduites de 95 %.

Rabais pour un signal éloigné du même réseau

12. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les redevances à payer en vertu des articles 6 ou 9 pour un local qui reçoit, comme signaux éloignés, seulement ceux de stations ayant une entente d'affiliation exclusive avec un réseau ou appartenant à un réseau, lequel réseau est également propriétaire d'une station locale ou a une entente d'affiliation exclusive avec une station locale, sont réduites de 75 % pour le local qui ne reçoit qu'un tel signal, et de 50 % pour le local qui reçoit plus d'un tel signal.

(2) Les redevances à payer en vertu de l'article 6 pour un local qui reçoit, en plus des signaux visés au paragraphe (1), un signal éloigné TVA donnant par ailleurs droit au rabais visé à l'article 11 sont réduites de 70 % pour le local qui ne reçoit qu'un tel signal, et de 45 % pour le local qui reçoit plus d'un tel signal.

Rabais pour certains locaux non résidentiels

13. Les redevances à payer à l'égard des types de locaux énumérés ci-après sont réduites comme suit :

a) chambre d'hôpital, de maison de repos ou d'autres établissements de soins de santé : de 75 %;

b) chambre d'hôtel : de 40 %;

c) local situé dans une école ou une autre institution d'enseignement : de 75 %.

Répartition des redevances de retransmission

14. (1) Pour les années 2014 et 2015, un retransmetteur verse aux sociétés de gestion les quotes-parts suivantes de redevances :

BBI	0,96 %
ADRRRC	13,50 %

CCC	53.38%
CRC	14.85%
CRRA	9.76%
DRTVC	0.70%
FWS	3.25%
MLB	0.80%
SOCAN	2.80%

(2) For the years 2016 to 2018, a retransmitter shall pay to the collective societies the following portions of the royalty:

BBi	1.13%
CBRA	10.72%
CCC	54.13%
CRC	16.10%
CRRA	10.65%
DRTVC	0.64%
FWS	3.68%
MLB	0.15%
SOCAN	2.80%

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Reporting Requirements: General

15. Subject to sections 16 to 22, every retransmitter shall provide each collective society with the following information in respect of each retransmission system it operates:

- (a) the name of the retransmitter, that is
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all other retransmitters,

together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;

- (b) the address of the retransmitter's principal place of business;

- (c) the retransmitter's address (including any fax number) for the purposes of notice;

- (d) the name and address of any other retransmitter that receives a distant signal from the retransmitter, and the list of all signals retransmitted to that other retransmitter;

SPDAC	53,38 %
SCR	14,85 %
ADRC	9,76 %
SCPDT	0,70 %
FWS	3,25 %
LBM	0,80 %
SOCAN	2,80 %

(2) Pour les années 2016 à 2018, un retransmetteur verse aux sociétés de gestion les quotes-parts suivantes de redevances :

BBi	1,13 %
ADRRRC	10,72 %
SPDAC	54,13 %
SCR	16,10 %
ADRC	10,65 %
SCPDT	0,64 %
FWS	3,68 %
LBM	0,15 %
SOCAN	2,80 %

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Exigences de rapport : Généralités

15. Sous réserve des articles 16 à 22, un retransmetteur fournit à chaque société de gestion les renseignements énumérés ci-après pour chacun des systèmes de retransmission qu'il exploite :

- a) le nom du retransmetteur, soit :
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre retransmetteur,

ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait des affaires;

- b) l'adresse de la principale place d'affaires du retransmetteur;

- c) l'adresse du retransmetteur (y compris, le cas échéant, le numéro de télécopieur), aux fins de communication des avis;

- d) le nom et l'adresse de tout autre retransmetteur qui reçoit un signal éloigné du retransmetteur, ainsi que la liste de tous les signaux ainsi retransmis;

- (e) a precise description of the system's service area;
 - (f) a copy of any current map of a service area in which the system is located which is on file with the CRTC, or, if there is no such map, upon request, a current map of its service area, unless such a filed map or other map has already been provided to the collective society;
 - (g) the monthly fee charged by the retransmitter for basic service;
 - (h) the number of premises of each type served, divided into residential, health care, hotels, educational institutions and others;
 - (i) the number of premises of each type receiving at least one signal as distant;
 - (j) for each service or signal distributed,
 - (i) the name or call letters,
 - (ii) any network affiliation,
 - (iii) if the signal is a repeater, the call letters and any network affiliation of the mother signal,
 - (iv) any other name by which the service or signal may be commonly known, and
 - (v) an indication of whether the service or signal is offered on the basic or discretionary tier; and
 - (k) for each service or signal distributed,
 - (i) the number of premises of each type receiving the service or signal, and
 - (ii) the number of premises of each type receiving the signal as distant,
- provided that if the retransmitter claims a discount pursuant to section 9, the information shall be provided separately for premises served to which the discount applies.

Additional Reporting Requirements: Small Retransmission Systems

16. A retransmitter who operates a small retransmission system shall provide, in addition to the information required under section 15, the following information:

- (a) if the small retransmission system qualifies as such by virtue of paragraph 4(2)(c), the number of premises, determined in accordance with the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations* and section 4, the system served or was deemed to serve on the last day of each month of the previous year during which it retransmitted a distant signal;

- e) une description précise de la zone de service du système;
 - f) un exemplaire de toute carte, à jour, représentant la zone de service du système et qui a été déposée auprès du CRTC ou, si une telle carte n'existe pas et que la société de gestion en fait la demande, une carte à jour de la zone que le système dessert effectivement, à moins que la carte ainsi déposée ou autre carte n'ait déjà été fournie à la société de gestion;
 - g) le tarif mensuel que le retransmetteur exige pour le service de base;
 - h) le nombre de locaux de chaque type que dessert le retransmetteur (résidences, établissements de soins de santé, hôtels, institutions d'enseignement et autres);
 - i) le nombre de locaux de chaque type qui reçoit au moins un signal éloigné;
 - j) à l'égard de chaque signal ou service distribué,
 - (i) le nom ou l'indicatif,
 - (ii) le cas échéant, le réseau auquel il est affilié,
 - (iii) l'indicatif et le réseau d'affiliation de la station-mère, si le signal est un réémetteur,
 - (iv) tout autre nom sous lequel il est communément identifié,
 - (v) s'il est offert sur le service de base ou sur un volet facultatif;
 - k) à l'égard de chaque signal ou service distribué,
 - (i) le nombre de locaux de chaque type qui le reçoit,
 - (ii) le nombre de locaux de chaque type pour lesquels chaque signal est éloigné,
- étant entendu que le retransmetteur qui réclame le rabais prévu à l'article 9 fournit ces renseignements séparément à l'égard des locaux auxquels le rabais s'applique.

Exigences de rapport additionnelles : Petits systèmes de retransmission

16. Le retransmetteur qui exploite un petit système de retransmission fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 15, les renseignements énumérés ci-après :

- a) s'il est un petit système de retransmission en vertu de l'alinéa 4(2)c), le nombre de locaux, établi conformément au *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »* et à l'article 4, qu'il desservait ou était réputé desservir le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel il retransmettait un signal éloigné;

(b) if the small retransmission system is a master antenna system and is located within the service area of another cable retransmission system, the name of that other system and a statement to the effect that the other system retransmits a signal, with or without a fee, to no more than 2 000 premises in its service area;

(c) if the small retransmission system is included in a unit within the meaning of the *Definition of "Small Retransmission Systems" Regulations*,

- (i) the date the system was included in the unit,
- (ii) the names of all the systems included in the unit,
- (iii) the names of the person or group of persons who own or who directly or indirectly control the systems included in the unit, and
- (iv) the nature of the control exercised by these persons; and

(d) whether the small retransmission system is licensed by the CRTC, and if it is not, the date of cancellation of its licence, or the date the system began operations as a system exempt from the CRTC's licensing requirements, whichever first occurred.

Reporting Requirements: LPTVs and MDSs

17. (1) A retransmitter who operates an LPTV whose signals are not scrambled or an MDS whose signals are not scrambled shall provide each collective society with the following information in respect of each LPTV or MDS it operates:

- (a) the information referred to in paragraphs (a) to (c), (g) and (j) of section 15; and
- (b) a description of the location of the LPTV or MDS.

(2) A retransmitter who operates any other LPTV or MDS shall provide each collective society, in respect of each system it operates, the information referred to in paragraphs (a) to (d) and (g) to (k) of section 15.

Reporting Requirements: DTH

18. A retransmitter who operates a DTH shall provide each collective society, in respect of each such system it operates, the information referred to in paragraphs (a) to (d) and (g) to (k) of section 15.

b) s'il s'agit d'un système à antenne collective situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par câble, le nom de ce système, ainsi qu'une déclaration portant que ce système ne retransmet pas un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux dans cette zone de service;

c) si le petit système de retransmission fait partie d'une unité tel que l'entend le *Règlement sur la définition de « petit système de retransmission »*,

- (i) la date depuis laquelle le système fait partie de l'unité,
- (ii) les noms de tous les systèmes faisant partie de l'unité,
- (iii) les noms des personnes ou du groupe de personnes qui possèdent ou contrôlent directement ou indirectement ces systèmes,
- (iv) la nature du contrôle exercé par ces personnes;

d) si le petit système de retransmission est titulaire d'une licence attribuée par le CRTC et, à défaut, soit la date d'annulation de sa licence, soit la date à compter de laquelle ce système a commencé son exploitation à titre de système exempté de l'exigence d'obtenir une licence auprès du CRTC, selon la première de ces deux dates.

Exigences de rapport : TVFP et SDM

17. (1) Le retransmetteur qui exploite une station de TVFP transmettant ses signaux en clair ou un SDM transmettant ses signaux en clair fournit à chaque société de gestion les renseignements énumérés ci-après pour chaque station de TVFP ou SDM qu'il exploite :

- a) les renseignements énumérés aux alinéas a) à c), g) et j) de l'article 15;
- b) une description de l'endroit où la station de TVFP ou le SDM est située.

(2) Le retransmetteur qui exploite tout autre TVFP ou SDM fournit à chaque société de gestion, pour chacun des systèmes qu'il exploite, les renseignements énumérés aux alinéas a) à d) et g) à k) de l'article 15.

Exigences de rapport : SRD

18. Le retransmetteur qui exploite un SRD fournit à chaque société de gestion, pour chacun des services qu'il exploite, les renseignements énumérés aux alinéas a) à d) et g) à k) de l'article 15.

Additional Reporting Requirements: Master Antenna Systems

19. A retransmitter who operates a master antenna system shall provide, in addition to the information required under section 15 or 16, the address where its transmitter is located and the address of any other building in which premises served by it are located, and indicate whether or not it is licensed by the CRTC.

Additional Reporting Requirements: Cable Retransmission Systems (Other than Small Retransmission Systems) Located in the Service Area of Another Cable Retransmission System

20. A retransmitter who operates a cable retransmission system (including a master antenna system but excluding a small retransmission system) located within the service area of another cable retransmission system that retransmits a signal, with or without a fee, to more than 2 000 premises in its service area shall provide, in addition to the information required under section 15, the name of such other cable retransmission system.

Additional Reporting Requirements: Francophone Markets

21. A retransmitter who operates a cable retransmission system or an MDS located in a Francophone market, other than a system located in the province of Quebec, shall provide, in addition to the information required under sections 15, 19 and 20,

(a) the name of the city, town or municipality listed in paragraph 9(2)(b) which is encompassed in whole or in part in the service area of the system; or

(b) a list of all the cities, towns and municipalities encompassed in whole or in part by the system's service area, specifying for each its total population and its population of French mother tongue, according to the most recent population figures published by Statistics Canada.

Additional Reporting Requirements: Multi-System Operators

22. A retransmitter who operates more than one retransmission system shall provide a list of all the retransmission systems operated by that retransmitter.

Reporting Dates

23. (1) The information required under sections 15 to 22 shall be supplied as of December 31 of each year and shall be provided by January 31 of the following year.

(2) A retransmitter shall update the information provided in accordance with sections 15 to 22 with respect to each

Exigences de rapport additionnelles : Systèmes à antenne collective

19. Le retransmetteur qui exploite un système à antenne collective fournit, en sus des renseignements énumérés aux articles 15 ou 16, l'adresse où son transmetteur est situé ainsi que l'adresse de tout autre immeuble dans lequel des locaux qu'il dessert sont situés, et indique s'il est ou non titulaire d'une licence attribuée par le CRTC.

Exigences de rapport additionnelles : Système de retransmission par fil (autre qu'un petit système de retransmission) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil

20. Le retransmetteur qui exploite un système de retransmission par fil (y compris un système à antenne collective, mais excluant un petit système de retransmission) situé dans la zone de service d'un autre système de retransmission par fil qui retransmet un signal, à titre gratuit ou non, à plus de 2 000 locaux situés dans sa zone de service fournit, en sus des renseignements énumérés à l'article 15, le nom de cet autre système de retransmission par fil.

Exigences de rapport additionnelles : Marchés francophones

21. Le retransmetteur qui exploite un système de retransmission par fil ou un SDM situé dans un marché francophone hors Québec fournit, en sus des renseignements énumérés aux articles 15, 19 et 20 :

a) le nom de la cité, ville ou municipalité énumérée à l'alinéa 9(2)b) que sa zone de service englobe en tout ou en partie;

b) la liste de toutes les cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans la zone de service du système, en indiquant pour chacune d'entre elles la population totale et la population dont le français est la langue maternelle, selon les plus récentes données démographiques publiées par Statistique Canada.

Exigences de rapport additionnelles : Personnes exploitant plus d'un système

22. Le retransmetteur qui exploite plus d'un système de retransmission fournit une liste de tous les systèmes de retransmission qu'il exploite.

Dates de rapport

23. (1) L'information énumérée aux articles 15 à 22 est fournie en date du 31 décembre de chaque année, et est remise au plus tard le 31 janvier suivant.

(2) Le retransmetteur met à jour les renseignements fournis aux termes des articles 15 à 22 par rapport à chaque

date at which royalties are calculated, and shall provide it to each collective society by the date that royalty payment is due.

Forms

24. The information required under sections 15 to 22 shall be provided on the forms contained in Appendix B, or in any other format that is agreed upon by the collective society and the retransmitter.

Errors

25. A retransmitter who discovers an error in any information provided to a collective society shall promptly provide the correct information.

Supplementary Information, Records and Audits

26. (1) A retransmitter shall provide a collective society, upon request, with the address and number of premises contained in each building within a given system for which the retransmitter claims a discount pursuant to section 13.

(2) If the retransmitter has filed a map with the CRTC of the service area within which the system is located, the retransmitter shall provide to a collective society upon request a copy of the most recent map so filed.

(3) Each retransmitter shall provide a collective society, upon request, with a list of the postal codes within a system's service area, together with

(a) the number of residential premises served in each such postal code; and

(b) the number of residential premises in each postal code that receive each signal,

provided that the collective society has not made such a request with regard to the system for at least 12 months.

27. (1) Subject to the provisions of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, a retransmitter shall keep and preserve until December 31, 2024, records from which a collective society can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff.

(2) A collective society may audit the records referred to in subsection (1) at any time until December 31, 2024, on reasonable notice and during normal business hours, provided that the collective society has not audited the system for at least 12 months.

date d'établissement d'un paiement, et fournit cette information à chaque société de gestion à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement des redevances.

Formulaires

24. Les renseignements énumérés aux articles 15 à 22 sont fournis sur les formulaires établis à l'annexe B, ou sur tout autre formulaire dont la société de gestion et le retransmetteur ont convenu.

Erreurs

25. Le retransmetteur qui constate avoir fourni un renseignement erroné à une société de gestion lui fait parvenir un rectificatif dans les meilleurs délais.

Renseignements supplémentaires, registres et vérifications

26. (1) Le retransmetteur fournit à une société de gestion, sur demande, l'adresse et le nombre de locaux que contient chaque immeuble pour lequel le retransmetteur demande un rabais en vertu de l'article 13.

(2) Si le retransmetteur a déposé une carte auprès du CRTC représentant la zone de service du système, le retransmetteur en remet l'exemplaire le plus récent à toute société de gestion qui en fait la demande.

(3) Chaque retransmetteur doit fournir, à toute société de gestion qui en fait la demande, une liste des codes postaux utilisés dans la zone de service du système, ainsi que :

a) le nombre de locaux résidentiels desservi dans chacun de ces codes postaux;

b) le nombre de locaux résidentiels dans chacun de ces codes postaux recevant chaque signal;

à condition que cette société n'ait pas demandé ces renseignements eu égard à ce retransmetteur depuis au moins 12 mois.

27. (1) Sous réserve des dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, le retransmetteur tient et conserve jusqu'au 31 décembre 2024 les registres permettant de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif.

(2) Une société de gestion peut vérifier les registres mentionnés au paragraphe (1) à tout moment jusqu'au 31 décembre 2024, durant les heures ouvrables et moyennant un préavis raisonnable, à condition de n'avoir pas vérifié les registres de ce retransmetteur au cours des 12 mois précédents.

(3) The collective society shall, upon receipt, supply the retransmitter and all other collective societies with a copy of the report of any audit.

(4) If the audit of a retransmission system discloses that royalties due to the collective society for that system have been understated in any month by more than 20%, the retransmitter shall pay the reasonable costs of the audit of the system within 30 days of the demand for payment being made.

Confidentiality

28. (1) Subject to subsections (2) and (3), a collective society and its royalty claimants shall treat in confidence information received from a retransmitter pursuant to this tariff, unless the retransmitter consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) A collective society may share information referred to in subsection (1)

- (a) with any other collective society;
- (b) with the Board;
- (c) in connection with proceedings before the Board, if it has first provided the retransmitter with a reasonable opportunity to obtain a confidentiality order;
- (d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its royalty claimants; or
- (e) if required by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the retransmitter, who is not under an apparent duty of confidentiality to the retransmitter.

Adjustments

29. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed by a retransmitter (including adjustments as a result of excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the retransmitter's next royalty payment is due.

(2) A retransmitter may deduct any amount owed to it from its next royalty payments until no money remains owed to it.

Interest on Late Payments

30. (1) Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(3) Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie au retransmetteur et aux autres sociétés de gestion.

(4) Si la vérification des registres d'un système révèle que les redevances à verser à la société de gestion à l'égard de ce système ont été sous-estimées de plus de 20 % pour un mois quelconque, le retransmetteur assume les coûts raisonnables de la vérification de ce système dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

28. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une société de gestion et ses requérants de redevances gardent confidentiels les renseignements qu'ils reçoivent d'un retransmetteur en application du présent tarif, à moins que ce dernier ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) à une autre société de gestion;
- b) à la Commission;
- c) à toute personne, dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, dans la mesure où le retransmetteur a eu l'occasion de demander une ordonnance de traitement confidentiel;
- d) à une personne qui demande le versement des redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;
- e) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

Ajustements

29. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables par un retransmetteur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le retransmetteur doit acquitter son prochain versement des redevances.

(2) Un retransmetteur peut déduire le trop-perçu de ses prochains versements des redevances.

Intérêts sur paiements tardifs

30. (1) Tout montant produit des intérêts à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Any amount found to be owing, through an audit or otherwise, shall bear interest from the date it was due until the date the amount is received.

(3) Any amount that cannot be delivered at the address referred to in section 31 shall bear interest from the date when the person owing the amount receives notice of the new address to which it should be delivered until the date the amount is received.

(4) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

31. (1) Anything that a retransmitter sends to a collective society shall be sent to the address listed in Appendix A, or to any other address of which the retransmitter has been notified.

(2) Anything that a collective society sends to a retransmitter shall be sent to

(a) the address provided to the collective society in accordance with paragraph 15(d) or subsection 23(2); or

(b) where no such address has been provided, to any other address where the retransmitter can be reached.

Delivery of Notices and Payments

32. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by email or by fax.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by email or by fax shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

Appointment of Designate

33. (1) Any person that a collective society designates to receive a payment or notice shall have an address in Canada.

(2) A collective society shall notify a retransmitter at least 60 days in advance of such a designation or of any change therein.

(2) Le montant dont l'exigibilité ressort d'une vérification ou autrement, produit des intérêts à compter de la date à laquelle il aurait par ailleurs dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(3) Le montant qui ne peut être livré à l'adresse prévue par l'article 31 produit des intérêts à compter de la réception de l'avis de la nouvelle adresse à laquelle le montant peut être livré jusqu'à la date où il est reçu.

(4) Le montant des intérêts est calculé chaque jour, à un taux de 1 % au-dessus du taux d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

31. (1) Toute communication avec une société de gestion se fait à l'adresse mentionnée à l'annexe A ou à l'adresse dont le retransmetteur a été avisé.

(2) Toute communication avec un retransmetteur se fait :

a) à l'adresse fournie aux termes de l'alinéa 15d) ou du paragraphe 23(2);

b) si une telle adresse n'a pas été fournie, à une autre adresse où le retransmetteur peut être rejoint.

Expédition des avis et des paiements

32. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par courriel ou par télécopieur est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

Désignation d'un mandataire

33. (1) La personne que désigne une société de gestion pour la réception de paiements ou d'avis qui lui sont destinés doit avoir une adresse au Canada.

(2) La désignation d'un mandataire et tout changement à cette désignation font l'objet d'un préavis de 60 jours.

Transitional Provisions

34. In this part of the tariff

“additional royalties” means the royalties payable as a result of a difference between the rates set in this tariff and the Interim Tariff, whether or not they had been paid by the date this tariff is published in the *Canada Gazette*. (« redevances additionnelles »)

“Interim Tariff” means the *Interim Television Retransmission Tariff, 2014-2018* as of January 1, 2014, and issued on December 19, 2013. (« Tarif provisoire »)

“new allocation” means the allocation approved for 2016, 2017 and 2018 in section 14 of this tariff. (« nouvelle répartition »)

“old allocation” means the allocation certified in section 14 of the *Television Retransmission Tariff, 2009-2013*. (« ancienne répartition »)

“paying collective” means a collective society which receives a smaller allocation of royalties under the new allocation than it did under the old allocation. (« société de gestion débitrice »)

“receiving collective” means a collective society which receives a greater allocation of royalties under the new allocation than it did under the old allocation. (« société de gestion bénéficiaire »)

“settlement date” means March 31, 2024. (« date de règlement »)

35. (1) The table of interest rates shall apply for all payments of additional royalties made on or before the settlement date; thereafter, payments of additional royalties shall be treated as late and subject to section 30 of this tariff.

(2) Additional royalties shall bear interest from the date that the additional royalties would have been due had this tariff been approved prior to January 1, 2014, to the date of the payment of the additional royalties. Interest shall be calculated daily, at an annual interest rate equal to the Bank Rate, as amended from time-to-time, on the last day of the previous month. Interest shall not compound.

(3) The interest rates in the table of interest rates are the Bank Rates published on the last Wednesday of each month at the time of approval of this tariff.

Dispositions transitoires

34. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie du tarif :

« ancienne répartition » Répartition homologuée à l'article 14 du *Tarif pour la retransmission de signaux de télévision, 2009-2013*. (“old allocation”)

« date de règlement » Le 31 mars 2024. (“settlement date”)

« nouvelle répartition » Répartition homologuée pour les années 2016, 2017 et 2018 à l'article 14 du présent tarif. (“new allocation”)

« redevances additionnelles » Redevances payables par suite d'une différence entre le présent tarif et les taux établis dans le Tarif provisoire, qu'elles aient ou non été payées au moment de la publication du présent tarif dans la *Gazette du Canada*. (“additional royalties”)

« société de gestion bénéficiaire » Société de gestion qui reçoit une plus grande quote-part des redevances au titre de la nouvelle répartition que celle qu'elle recevait au titre de l'ancienne répartition. (“receiving collective”)

« société de gestion débitrice » Société de gestion qui reçoit une plus petite quote-part des redevances au titre de la nouvelle répartition que celle qu'elle recevait au titre de l'ancienne répartition. (“paying collective”)

« Tarif provisoire » *Tarif provisoire pour la retransmission de signaux de télévision, 2014-2018* applicable au 1^{er} janvier 2014 et publié le 19 décembre 2013. (“Interim Tariff”)

35. (1) Le tableau des taux d'intérêt s'applique à tous les paiements de redevances additionnelles effectués au plus tard à la date de règlement; par la suite, les paiements de redevances additionnelles sont considérés comme tardifs et assujettis à l'article 30 du présent tarif.

(2) Les redevances additionnelles portent intérêt à compter de la date à laquelle elles auraient dû être acquittées si le présent tarif avait été homologué avant le 1^{er} janvier 2014 jusqu'à la date du paiement des redevances additionnelles. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux d'intérêt annuel égal au taux d'escompte de la Banque du Canada, en tenant compte des modifications successives, le dernier jour du mois précédent. L'intérêt n'est pas composé.

(3) Les taux d'intérêt figurant dans le tableau des taux d'intérêt sont les taux officiels d'escompte de la Banque du Canada publiés le dernier mercredi de chaque mois au moment de l'homologation du présent tarif.

(4) The table of interest rates is

(4) Voici le tableau des taux d'intérêt :

Month/Year	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
January	1.25	1.25	0.75	0.75	1.50	2.00	2.00	0.50	0.50	4.75
February	1.25	1.00	0.75	0.75	1.50	2.00	2.00	0.50	0.50	4.75
March	1.25	1.00	0.75	0.75	1.50	2.00	2.00	0.50	0.75	4.75
April	1.25	1.00	0.75	0.75	1.50	2.00	0.50	0.50	1.25	4.75
May	1.25	1.00	0.75	0.75	1.50	2.00	0.50	0.50	1.25	4.75
June	1.25	1.00	0.75	0.75	1.50	2.00	0.50	0.50	1.75	5.00
July	1.25	1.00	0.75	1.00	1.75	2.00	0.50	0.50	2.75	5.25
August	1.25	0.75	0.75	1.00	1.75	2.00	0.50	0.50	2.75	5.25
September	1.25	0.75	0.75	1.25	1.75	2.00	0.50	0.50	3.50	5.25
October	1.25	0.75	0.75	1.25	2.00	2.00	0.50	0.50	4.00	5.25
November	1.25	0.75	0.75	1.25	2.00	2.00	0.50	0.50	4.00	5.25
December	1.25	0.75	0.75	1.25	2.00	2.00	0.50	0.50	4.50	5.25

Mois/Année	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Janvier	1,25	1,25	0,75	0,75	1,50	2,00	2,00	0,50	0,50	4,75
Février	1,25	1,00	0,75	0,75	1,50	2,00	2,00	0,50	0,50	4,75
Mars	1,25	1,00	0,75	0,75	1,50	2,00	2,00	0,50	0,75	4,75
Avril	1,25	1,00	0,75	0,75	1,50	2,00	0,50	0,50	1,25	4,75
Mai	1,25	1,00	0,75	0,75	1,50	2,00	0,50	0,50	1,25	4,75
Juin	1,25	1,00	0,75	0,75	1,50	2,00	0,50	0,50	1,75	5,00
Juillet	1,25	1,00	0,75	1,00	1,75	2,00	0,50	0,50	2,75	5,25
Août	1,25	0,75	0,75	1,00	1,75	2,00	0,50	0,50	2,75	5,25
Septembre	1,25	0,75	0,75	1,25	1,75	2,00	0,50	0,50	3,50	5,25
Octobre	1,25	0,75	0,75	1,25	2,00	2,00	0,50	0,50	4,00	5,25
Novembre	1,25	0,75	0,75	1,25	2,00	2,00	0,50	0,50	4,00	5,25
Décembre	1,25	0,75	0,75	1,25	2,00	2,00	0,50	0,50	4,50	5,25

36. (1) Additional royalties shall be paid on or before the settlement date, together with the interest provided for in section 35.

36. (1) Les redevances additionnelles sont payées au plus tard à la date de règlement, majorées des intérêts prévus à l'article 35.

(2) Reports required under sections 15 through 24 of this tariff related to the additional royalties are due on or before the settlement date.

(2) Les rapports exigés, conformément aux articles 15 à 24 du présent tarif, relativement aux redevances additionnelles doivent être remis au plus tard à la date de règlement.

(3) All additional royalties and interest, and any other royalty or adjustment paid or deducted by or before the settlement date, shall be paid according to the old allocation.

(3) Toutes les redevances additionnelles et les intérêts, ainsi que tout autre redevance ou ajustement payé ou déduit au plus tard à la date de règlement, sont payés conformément à l'ancienne répartition.

(4) Notwithstanding subsection (3) of this section, all additional royalties not paid by the settlement date, and associated interest, shall be paid according to the allocations in section 14 of this tariff.

(4) Malgré le paragraphe (3) du présent article, toutes les redevances additionnelles non payées à la date de règlement ainsi que les intérêts connexes sont payés conformément aux répartitions prévues à l'article 14 du présent tarif.

37. (1) After having consulted all the Collectives, based on a mutually agreed-upon date or dates (“reallocation dates”), CRC shall provide to the Collectives a final statement indicating the amounts due to a receiving collective as a result of the difference between the new allocation and the old allocation.

(2) The amounts in subsection (1) shall be calculated in two steps as follows: (step 1) for 2016 through 2018, paying collectives will make reallocation payments to receiving collectives in respect of royalties paid by retransmitters using the rates set out in the Interim Tariff, based on the difference between the old allocation and the new allocation, together with simple interest calculated from the original due date of the relevant royalties under the Interim Tariff, to the agreed reallocation date of the payment; and (step 2) for 2016 through 2018, paying collectives will make further reallocation payments to receiving collectives in respect of additional royalties and associated interest paid by retransmitters by or before the settlement date, based on the difference between the old allocation and the new allocation, together with simple interest calculated from the payment date of the additional royalties and interest by the retransmitter to the agreed-upon reallocation date of the payment. For the purposes of the interest calculations, the calculation rules set out in section 35 relating to interest on additional royalties shall apply, as will the interest rates provided for in section 35(4) and 35(3) of this tariff.

(3) All payments to be made pursuant to the final statements referred to in subsection (1) are due by the reallocation dates, which shall not be later than June 30, 2024.

(4) Any required payments not made by the reallocation dates shall be treated as late and subject to payment of interest in accordance with section 30 of this tariff.

APPENDIX A: COLLECTIVE SOCIETIES

TELEVISION TARIFF 2014-2018

Border Broadcasters Inc. (BBI)

c/o Ms. Marcie Smith
P.O. Box 2469A
Station A
Toronto, Ontario
M5W 2K6
248-344-2997 (telephone)
248-596-1103 (fax)
bbimsmith@yahoo.com (email)

37. (1) Après avoir consulté toutes les sociétés de gestion, la SCR remet à ces dernières, en fonction d’une ou de dates mutuellement convenues (« dates d’ajustement »), un état final indiquant les sommes dues à une société de gestion débitrice par suite d’une différence entre les répartitions établies entre la nouvelle répartition et l’ancienne répartition.

(2) Les montants visés au paragraphe (1) sont calculés en deux étapes comme suit : (étape 1) pour 2016 à 2018, les sociétés de gestion débitrices verseront des paiements d’ajustement aux sociétés de gestion bénéficiaires à l’égard des redevances payées par les retransmetteurs selon les taux établis dans le Tarif provisoire, en fonction de la différence entre l’ancienne répartition et la nouvelle répartition, majorée des intérêts simples calculés à partir de la date initiale de versement des redevances pertinentes, conformément au Tarif provisoire, à la date d’ajustement du paiement; (étape 2) pour 2016 à 2018, les sociétés de gestion débitrices verseront d’autres paiements d’ajustement aux sociétés de gestion bénéficiaires à l’égard des redevances additionnelles et des intérêts connexes payés par les retransmetteurs au plus tard à la date de règlement, selon la différence entre l’ancienne répartition et la nouvelle répartition, majorée des intérêts simples calculés à partir de la date de paiement des redevances additionnelles et des intérêts par le retransmetteur à la date d’ajustement convenue pour le paiement. Aux fins du calcul des intérêts, les règles de calcul prévues à l’article 35 concernant les intérêts sur les redevances additionnelles s’appliquent, de même que les taux d’intérêt prévus aux paragraphes 35(4) et 35(3) du présent tarif.

(3) Tous les paiements devant être effectués conformément aux états finaux visés au paragraphe (1) sont exigibles au plus tard aux dates d’ajustement, qui ne peuvent pas dépasser le 30 juin 2024.

(4) Tout paiement requis qui n’est pas effectué avant les dates d’ajustement est considéré comme tardif et assujéti au versement des intérêts, conformément à l’article 30 du présent tarif.

ANNEXE A : SOCIÉTÉS DE GESTION

TARIF POUR LA TÉLÉVISION 2014-2018

Border Broadcasters Inc. (BBI)

a/s de M^{me} Marcie Smith
Case postale 2469A
Succursale A
Toronto (Ontario)
M5W 2K6
248-344-2997 (téléphone)
248-596-1103 (télécopieur)
bbimsmith@yahoo.com (courriel)

Direct Response Television Collective Inc. (DRTVC)

c/o Mark Lewis, Barrister & Solicitor
2 Braemore Gardens
Toronto, Ontario
M6G 2C8
647-792-7073 (telephone)
mark@lewis-law.ca (email)

Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA)

45 O'Connor Street
Suite 770
Ottawa, Ontario
K1P 1A4
613-822-1112 (telephone)
613-822-7588 (fax)
erin@cbra-adrrc.ca (email)

FWS Joint Sports Claimants Inc. (FWS)

c/o Piasetzki Nenniger Kvas, LLP
Barristers and Solicitors
120 Adelaide Street W
Suite 2308
Toronto, Ontario
M5H 1T1
416-955-0050 (telephone)
416-955-0053 (fax)
gpiasetzki@pnklaw.ca (email)

Canadian Retransmission Collective (CRC)

74 The Esplanade
Toronto, Ontario
M5E 1A9
416-304-0290 (telephone)
416-304-0496 (fax)
info@crc-scr.ca (email)

Major League Baseball Collective of Canada Inc. (MLB)

P.O. Box 3216
Commerce Court Postal Station
Commerce Court West
Toronto, Ontario
M5L 1K1
416-979-2211 (telephone)
416-979-1234 (fax)

Canadian Retransmission Right Association (CRRA)

c/o Canadian Broadcasting Corporation
181 Queen Street
P.O. Box 3220
Station C
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4
613-288-6276 (telephone)
613-288-6279 (fax)
crra@cbc.ca (email)

Société de gestion collective de publicité directe télévisuelle Inc. (SCPDT)

a/s de Mark Lewis, Barrister & Solicitor
2, Braemore Gardens
Toronto (Ontario)
M6G 2C8
647-792-7073 (téléphone)
mark@lewis-law.ca (courriel)

Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens Inc. (ADRRRC)

45, rue O'Connor
Suite 770
Ottawa (Ontario)
K1P 1A4
613-822-1112 (téléphone)
613-822-7588 (télécopieur)
erin@cbra-adrrc.ca (courriel)

FWS Joint Sports Claimants Inc. (FWS)

a/s de Piasetzki Nenniger Kvas, LLP
Avocats
120, rue Adelaide Ouest
Bureau 2308
Toronto (Ontario)
M5H 1T1
416-955-0050 (téléphone)
416-955-0053 (télécopieur)
gpiasetzki@pnklaw.ca (courriel)

La Société collective de retransmission du Canada (SCR)

74, The Esplanade
Toronto (Ontario)
M5E 1A9
416-304-0290 (téléphone)
416-304-0496 (télécopieur)
info@crc-scr.ca (courriel)

La Société de perception de la ligue de baseball majeure du Canada Inc. (LBM)

Case postale 3216
Succursale Commerce Court
Commerce Court Ouest
Toronto (Ontario)
M5L 1K1
416-979-2211 (téléphone)
416-979-1234 (télécopieur)

L'Association du droit de retransmission canadien (ADRC)

a/s de Société Radio-Canada
181, rue Queen
Case postale 3220
Succursale C
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4
613-288-6276 (téléphone)
613-288-6279 (télécopieur)
crra@cbc.ca (courriel)

**Society of Composers, Authors and Music
Publishers of Canada (SOCAN)**

41 Valleybrook Drive
Toronto, Ontario
M3B 2S6
416-445-8700 (telephone)
416-442-3829 (fax)
licence@socan.ca (email)

Copyright Collective of Canada (CCC)

365 Bloor Street East,
Suite 1005
Toronto, Ontario
M4W 3L4
416-323-3211 (telephone)
416-323-3296 (fax)
lucy_medeiros@ccofcan.org (email)

**Société canadienne des auteurs, compositeurs et
éditeurs de musique (SOCAN)**

41, promenade Valleybrook
Toronto (Ontario)
M3B 2S6
416-445-8700 (téléphone)
416-442-3829 (télécopieur)
licence@socan.ca (courriel)

**La Société de perception de droit d'auteur du
Canada (SPDAC)**

365, rue Bloor Est
Suite 1005
Toronto (Ontario)
M4W 3L4
416-323-3211 (téléphone)
416-323-3296 (télécopieur)
lucy_medeiros@ccofcan.org (courriel)

APPENDIX B

FORMS — TELEVISION

- Form 1: General Information
- Form 2: Small Retransmission Systems Declaration
- Form 3: Information About Premises Served — Royalty Calculation
- Form 4: Television Service Information
- Form 5: Report for Systems Operating in a Franco-phone Market
- Form 6: Systems Reported by the Same Retransmitter
- Form 7: Report of Premises Entitled to a Discount
- Form 8: Report of Residential Premises in Each Postal Code

ANNEXE B

FORMULAIRES — TÉLÉVISION

- Formulaire 1 : Renseignements généraux
- Formulaire 2 : Déclaration à l'égard d'un petit système de retransmission
- Formulaire 3 : Renseignements sur les locaux desservis — calcul des redevances
- Formulaire 4 : Renseignements sur les services fournis
- Formulaire 5 : Rapport d'un système exploité dans un marché francophone
- Formulaire 6 : Déclaration du retransmetteur exploitant plus d'un système
- Formulaire 7 : Locaux faisant l'objet d'un rabais
- Formulaire 8 : Rapport sur les locaux résidentiels desservis dans la zone d'un code postal

FORM 1 (TELEVISION)

GENERAL INFORMATION

(Television Tariff, sections 15, 17, 18, 19, 20)

1) Name of the system: _____

2) Type of system: PLEASE CHECK WHERE APPROPRIATE

_____ SMALL SYSTEM;	_____ MATV SYSTEM;	_____ UNSCRAMBLED LPTV;
_____ SCRAMBLED LPTV;	_____ DTH;	_____ CABLE SYSTEM;
_____ UNSCRAMBLED MDS;	_____ SCRAMBLED MDS;	
_____ other (please specify) _____		

3) Name of the retransmitter:

(a) if the retransmitter is a CORPORATION, please give

its name: _____

its jurisdiction of incorporation: _____

the names and titles of its principal officers:

NAMETITLE

_____	_____
_____	_____
_____	_____

(b) if the retransmitter is an INDIVIDUAL, please give the name of the individual: _____

(c) if the retransmitter is anything else, please give the names of all owners of the enterprise and set out its legal nature (e.g. partnership, joint venture):

Legal nature: _____

NAMETITLE (if any)

_____	_____
_____	_____
_____	_____

4) Other trade name(s) under which the retransmitter does business: _____

5) Address of the retransmitter's principal place of business:

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

6) Address where you wish to receive notices (if different from above):

Street Address: _____

City: _____ Province: _____ Postal Code: _____

7) Contact person for this system:

Name: _____ Title: _____

Tel. No.: _____ Fax No.: _____

Email: _____

8) If the retransmitter has filed with the CRTC a map of the service area within which the system is located, please provide the date when the most recent map was filed.

9) If other retransmitters receive one or more distant television signals from the system, please attach a list showing their names and addresses, as well as the call letters of the signals they receive.

(NO ANSWER IS REQUIRED IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR UNSCRAMBLED MDS.)

10) SERVICE AREA OR LOCATION

(NO ANSWER IS REQUIRED IN THE CASE OF A DTH.)

IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR AN UNSCRAMBLED MDS: please provide a description of the location of the LPTV or the MDS.

11) Basic monthly fee charged within the system, net of taxes: _____

(NO ANSWER REQUIRED IN THE CASE OF AN UNSCRAMBLED LPTV OR UNSCRAMBLED MDS.)

FORMULAIRE 1 (TÉLÉVISION)

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

(Tarif pour la télévision, articles 15, 17, 18, 19, 20)

1) Nom du système : _____

2) Type de système : VEUILLEZ COCHER LES MENTIONS APPROPRIÉES

____ PETIT SYSTÈME;

____ SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE;

____ SYSTÈME TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR;

____ SYSTÈME TVFP CODÉ;

____ SRD;

____ SYSTÈME DE CÂBLE;

____ SDM TRANSMETTANT EN CLAIR;

____ SDM CODÉ;

____ AUTRE (VEUILLEZ PRÉCISER) _____

3) Nom du retransmetteur :

a) si le retransmetteur est une SOCIÉTÉ, veuillez indiquer

le nom de la société : _____

la juridiction où la société est constituée : _____

le nom et le titre de ses principaux dirigeants :

NOMTITRE_____

b) si le retransmetteur est une PERSONNE PHYSIQUE, veuillez en donner le nom : _____

c) dans tous les autres cas, veuillez indiquer le nom de tous les propriétaires de l'entreprise et une description de sa forme juridique (par exemple société de personnes, entreprise conjointe) :

Forme juridique : _____

NOMTITRE (le cas échéant)_____

4) Autre(s) dénomination(s) sous la(les)quelle(s) il fait affaire : _____

5) Adresse de la principale place d'affaires du retransmetteur :

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

6) Adresse à laquelle vous désirez que les avis vous soient communiqués (si elle diffère de la précédente) :

N° et rue : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

7) Personne-ressource pour ce système :

Nom : _____ Titre : _____

N° de tél. : _____ Télécopieur : _____

Courriel : _____

8) Si le retransmetteur a déposé auprès du CRTC une carte de la zone de service du système, veuillez indiquer la date du dépôt de la carte la plus récente.

9) Si le système retransmet un ou plus d'un signal éloigné de télévision à d'autres retransmetteurs, veuillez joindre une liste indiquant leur nom et adresse, ainsi que l'indicatif des signaux qu'ils reçoivent.

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN SYSTÈME TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR.)

10) ZONE DE SERVICE/LOCALISATION DU SYSTÈME

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN SRD.)

S'IL S'AGIT D'UN SYSTÈME TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR : veuillez décrire l'endroit où ce système est situé.

11) Tarif mensuel du service de base que fournit le système, net de taxes : _____

(IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RÉPONDRE À CETTE QUESTION DANS LE CAS D'UN SYSTÈME TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR OU D'UN SDM TRANSMETTANT EN CLAIR.)

FORM 2 (TELEVISION)

SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS DECLARATION

(Television Tariff, section 16)

THIS FORM IS TO BE COMPLETED ONLY FOR SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS. PLEASE SEE SECTIONS 2 AND 4 OF THE TELEVISION RETRANSMISSION TARIFF FOR THE DEFINITION OF SMALL RETRANSMISSION SYSTEM.

NAME OF THE SYSTEM: _____

YEAR FOR WHICH THIS FORM APPLIES: _____

UNLICENSED SYSTEMS

If the system is not licensed by the CRTC:

- (a) Under what exemption order does the system operate? PN # _____, and
- (b) On what date did the system begin operating as an exempt system? _____

A) GENERAL

PLEASE ANSWER THE QUESTIONS THAT APPLY TO THIS RETRANSMISSION SYSTEM.

1. Did the system retransmit a distant signal on December 31 of the previous year? _____
If NO, do not answer questions 2 through 6 and answer question 7.
2. Was the system included in a unit on December 31, 1993? _____
If YES, do not answer question 3 and go to question 4.
3. Was the system included in a unit on December 31 of the previous year? _____
If YES, do not answer question 4 and go to question 5.
4. On December 31 of the previous year, did the system serve 2 000 premises or less? _____
If YES, indicate that number: _____. Do not answer questions 5 to 7.
If NO, do not answer question 5. Complete the table in question 6 using the number of premises served by the system on the last day of each month of the previous year during which the system retransmitted a distant signal. Do not answer question 7.
5. On December 31 of the previous year, did the unit serve 2 000 premises or less? _____
If YES, indicate the number: _____. Do not answer questions 6 and 7.
If NO, complete the table in question 6 by using the number of premises served by all cable retransmission systems in the unit on the last day of each month of the previous year in which (a) the composition of the unit was the same as on December 31, AND (b) the system retransmitted a distant signal. Do not answer question 7.

6. Please complete the following table if you answered NO to question 4 or to question 5.

As of the last day of each month during the previous year	Number of premises served
January	
February	
March	
April	
May	
June	
July	

As of the last day of each month during the previous year	Number of premises served
August	
September	
October	
November	
December	
Total	
Average (Divide total by the number of months for which information is required to be provided)	

7. Answer this question only if you answered NO to question 1.
Was the system included in a unit on the last day of the first month in which it retransmitted a distant signal this year? _____
If YES, how many premises were served by all cable retransmission systems in the unit on that day? _____
If NO, how many premises did the system serve on that day? _____

A SYSTEM IS A SMALL RETRANSMISSION SYSTEM IF YOU ANSWERED YES TO QUESTION 4 OR 5, IF THE AVERAGE IN QUESTION 6 IS 2 000 OR LESS, OR IF THE NUMBER OF PREMISES SERVED INDICATED IN ANSWER TO QUESTION 7 IS 2 000 OR LESS.

B) IF THE SYSTEM IS A MASTER ANTENNA SYSTEM LOCATED WITHIN THE SERVICE AREA OF ANOTHER CABLE RETRANSMISSION SYSTEM, please also complete the following declaration:

I confirm that _____ (system name) is located within the service area of _____ (name of cable retransmission system) which as of _____ (relevant date) served no more than 2 000 premises in its service area.

(Signature)

(Name and Title)

Date: _____

C) IF A MASTER ANTENNA SYSTEM IS NOT LOCATED WITHIN THE SERVICE AREA OF ANOTHER CABLE RETRANSMISSION SYSTEM, please also complete the following declaration:

I confirm that _____ (system name) is not located within the service area of any other cable retransmission system.

(Signature)

(Name and Title)

Date: _____

2. Please complete this table if you answered YES to question 2, 3 or 7.

If the system was part of a unit on December 31 of the previous year, please provide the information as of that date. If not, please state the date on which the system became part of a unit and provide the information as of the last day of that month.

Date as of which the information is being provided: _____

[illegible]

FORMULAIRE 2 (TÉLÉVISION)

DÉCLARATION À L'ÉGARD D'UN PETIT SYSTÈME DE RETRANSMISSION

(Tarif pour la télévision, article 16)

SEULS LES PETITS SYSTÈMES DE RETRANSMISSION (TELS QU'ILS SONT DÉFINIS AUX ARTICLES 2 ET 4 DU TARIF SUR LA RETRANSMISSION DE SIGNAUX DE TÉLÉVISION) DOIVENT REMPLIR LE PRÉSENT FORMULAIRE.

NOM DU SYSTÈME : _____

ANNÉE POUR LAQUELLE LE FORMULAIRE EST DÉPOSÉ : _____

SYSTÈMES EXPLOITÉS SANS LICENCES

Si le système est exploité sans licence du CRTC :

a) sous quelle ordonnance d'exemption exploite-t-il son système? PN # _____

b) à quelle date le système a-t-il débuté ses opérations à titre de système exempté? _____

A) RENSEIGNEMENTS DE NATURE GÉNÉRALE

VEUILLEZ RÉPONDRE AUX QUESTIONS QUI CONCERNENT LE SYSTÈME DE RETRANSMISSION.

1. Le système retransmettait-il un signal éloigné le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est NON, ne répondez pas aux questions 2 à 6. Passez directement à la question 7.

2. Le système faisait-il partie d'une unité le 31 décembre 1993? _____

Si la réponse est OUI, ne répondez pas à la question 3. Passez directement à la question 4.

3. Le système faisait-il partie d'une unité le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est OUI, ne répondez pas à la question 4. Passez directement à la question 5.

4. Le système desservait-il 2 000 locaux ou moins le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux : _____. Ne répondez pas aux questions 5 à 7.

Si la réponse est NON, ne répondez pas à la question 5. Passez à la question 6 et remplissez le tableau en utilisant le nombre de locaux desservis par le système le dernier jour de chaque mois de l'année précédente durant lequel le système retransmettait un signal éloigné. Ne répondez pas à la question 7.

5. L'unité desservait-elle 2 000 locaux ou moins le 31 décembre de l'année précédente? _____

Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux : _____. Ne répondez pas aux questions 6 et 7.

Si la réponse est NON, passez à la question 6 et remplissez le tableau en utilisant le nombre de locaux desservis par tous les systèmes de retransmission par câble faisant partie de l'unité le dernier jour de chaque mois de l'année précédente au cours duquel a) les systèmes faisant partie de l'unité étaient les mêmes qu'au 31 décembre, ET b) le système retransmettait un signal éloigné. Ne répondez pas à la question 7.

6. Veuillez remplir le tableau qui suit si vous avez répondu NON à la question 4 ou à la question 5.

Dernier jour de chaque mois de l'année précédente	Nombre de locaux desservis
janvier	
février	
mars	
avril	
mai	
juin	

Dernier jour de chaque mois de l'année précédente	Nombre de locaux desservis
juillet	
août	
septembre	
octobre	
novembre	
décembre	
Total	
Moyenne (total ÷ nombre de mois pour lesquels des données sont fournies)	

7. Ne répondez à la question que si vous avez répondu NON à la question 1.

Le système faisait-il partie d'une unité le dernier jour du mois au cours duquel il a retransmis un signal éloigné pour la première fois durant cette année? _____

Si la réponse est OUI, indiquez le nombre de locaux desservis ce jour-là par tous les systèmes faisant partie de l'unité : _____

Si la réponse est NON, indiquez le nombre de locaux desservis ce jour-là par le système : _____

UN SYSTÈME EST UN PETIT SYSTÈME DE RETRANSMISSION SI VOUS AVEZ RÉPONDU OUI À LA QUESTION 4 OU À LA QUESTION 5, SI LA MOYENNE ÉTABLIE EN RÉPONSE À LA QUESTION 6 EST DE 2 000 OU MOINS OU SI LE NOMBRE DONNÉ EN RÉPONSE À LA QUESTION 7 EST DE 2 000 OU MOINS.

B) S'IL S'AGIT D'UN SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE SITUÉ DANS LA ZONE DE SERVICE AUTORISÉE D'UN AUTRE SYSTÈME DE RETRANSMISSION PAR CÂBLE, veuillez aussi remplir la déclaration suivante :

Le soussigné confirme que _____ (nom du système) est situé dans la zone de service autorisée de _____ (nom du système de retransmission par câble) qui, en date du _____ (date pertinente) desservait au plus 2 000 locaux dans cette zone de service.

(Signature)

(Nom et titre)

Date : _____

C) SI UN SYSTÈME À ANTENNE COLLECTIVE N'EST PAS SITUÉ DANS LA ZONE DE SERVICE AUTORISÉE D'UN AUTRE SYSTÈME DE RETRANSMISSION PAR CÂBLE, veuillez aussi remplir la déclaration suivante :

Le soussigné confirme que _____ (nom du système) n'est pas situé dans la zone de service autorisée de tout autre système de retransmission.

(Signature)

(Nom et titre)

Date : _____

D) RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES LOCAUX DESSERVIS

Veillez fournir les renseignements qui suivent, en date du 31 décembre de l'année précédente, si le système retransmettait un signal éloigné ce jour-là. Sinon, veuillez les fournir en date du dernier jour du mois de l'année COURANTE durant lequel le système a retransmis pour la première fois un signal éloigné de télévision.

	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
Nombre de locaux desservis						
Nombre de locaux recevant au moins un signal éloigné de télévision						

E) PART DE CHAQUE SOCIÉTÉ DE GESTION

Colonne A Société de gestion	Colonne B %	Colonne C Montant des redevances	Colonne D Retenue d'impôt à la source (10 %)	Colonne E Intérêts	Colonne F TPS (7 %)	Colonne G Total ¹
BBI	1,13				s/o	
ADRRRC	10,72		s/o			
SPDAC	54,13		s/o			
SCR	16,10		s/o			
ADRC	10,65		s/o			
SCPDT	0,64		s/o			
FWS	3,68		s/o			
LBM	0,15		s/o			
SOCAN	2,80		s/o			
TOTAL						

¹ Colonne C – Colonne D + Colonne E + Colonne F

F) RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'UNITÉ

1. Veuillez remplir le tableau qui suit si vous avez répondu OUI à la question 2, c'est-à-dire si le système faisait partie d'une unité le 31 décembre 1993.

[illegible]

FORM 3 (TELEVISION)

INFORMATION ABOUT PREMISES SERVED

ROYALTY CALCULATION FOR _____ (relevant date)

USING THIS FORM, MOST SYSTEMS CAN CALCULATE THE TOTAL ROYALTY OWED FOR THE RETRANSMISSION OF DISTANT TELEVISION SIGNALS.

THE INFORMATION IN LINES 1 AND 3 SHOULD BE PROVIDED FOR ALL SYSTEMS, ONCE A YEAR, AS OF DECEMBER 31 OF THE PREVIOUS YEAR, EVEN IF NO DISTANT TELEVISION SIGNALS ARE CARRIED BY THE SYSTEM.

UNSCRAMBLED LPTV AND UNSCRAMBLED MDS PAY A FLAT RATE OF \$100 PER YEAR, AND NEED NOT CALCULATE THEIR ROYALTIES.

SMALL RETRANSMISSION SYSTEMS SHOULD USE FORM 2.

NAME OF THE SYSTEM: _____

NOTE: Lines containing a reference to TVA should be completed only by those systems which are not located in a Franco-phone market and are retransmitting the TVA signal to comply with CRTC Distribution Order 1999-1.

	Type of Premises	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
1	Number of premises served						
2	Retransmission royalty rate per premises applicable to the system ¹						n/a
	(a) NON-FRANCOPHONE MARKET PREMISES						
3	Number of premises for which Francophone market discount is NOT claimed						
4	Number of premises receiving <i>at least one</i> distant television signal ²						
5	Number of premises receiving at least one <i>unduplicated</i> distant television signal other than the TVA signal						
6	Gross royalty for premises reported in line 5 [line 2 × line 5]						n/a
7	Number of premises receiving only one distant television signal, which is also duplicated ³						
8	Gross royalty for premises reported in line 7 [line 2 × line 7 × 25%]						n/a
9	Number of premises receiving more than one distant television signal, all of which are duplicates ⁴						
10	Gross royalty for premises reported in line 9 [line 2 × line 9 × 50%]						n/a
11	Number of premises receiving TVA as their only distant television signal ⁵						
12	Gross royalty for premises reported in line 11 [line 2 × line 11 × 5%]						n/a
13	Number of premises receiving as their only distant television signals TVA and one duplicated signal ⁶						
14	Gross royalty for premises reported in line 13 [line 2 × line 13 × 30%]						n/a
15	Number of premises receiving as their only distant television signals TVA and more than one duplicated signal ⁷						

	Type of Premises	Residential Units	Health Care Facilities	Hotels	Educational Institutions	Others	All Premises
16	Gross royalty for premises reported in line 15 [line 2 × line 15 × 55%]						n/a
17	TOTAL gross royalty amount [line 6 + line 8 + line 10 + line 12 + line 14 + line 16]						n/a
18	Adjustment factor for certain types of premises	1	0.25	0.6	0.25	1	n/a
19	Royalty Amount — Non-Francophone Market Premises [line 17 × line 18]						
	(b) FRANCOPHONE MARKET PREMISES						
20	Number of premises for which Francophone market discount is claimed [line 1 minus line 3]						
21	Number of Francophone market premises receiving <i>at least one</i> distant television signal ⁸						
22	Number of Francophone market premises receiving at least one <i>unduplicated</i> distant television signal						
23	Gross royalty for premises reported in line 22 [line 22 × line 2 × 50%]						n/a
24	Number of Francophone market premises receiving only one distant television signal, which is also duplicated ⁹						
25	Gross royalty for premises reported in line 24 [line 2 × line 24 × 25% × 50%]						n/a
26	Number of premises receiving more than one distant television signal, all of which are duplicates ¹⁰						
27	Gross royalty for premises reported in line 26 [line 2 × line 26 × 50% × 50%]						n/a
28	TOTAL gross royalty amount [line 23 + line 25 + line 27]						n/a
29	Adjustment factor for certain types of premises	1	0.25	0.6	0.25	1	n/a
30	Royalty Amount — Francophone Market Premises [line 28 × line 29]						
31	Total Royalty Amount ¹¹ [line 19 + line 30]						

¹ See sections 6 to 9 of the tariff. Generally speaking, the rate for cable retransmission systems is based on the total number of premises of all types served *within the service area* in which the system is located, *whether or not these premises receive a distant television signal*. Please consult the relevant provisions of the tariff to ensure that you use the correct rate.

² The number in line 3 should be the same as the total of lines 5, 7, 9, 11, 13 and 15.

³ See paragraph 12(1)(a) of the tariff.

⁴ See paragraph 12(1)(b) of the tariff.

⁵ See section 11 of the tariff.

⁶ See paragraph 12(2)(a) of the tariff.

⁷ See paragraph 12(2)(b) of the tariff.

⁸ The number in line 21 should be the same as the total of lines 22, 24 and 26.

⁹ See paragraph 12(1)(a) of the tariff.

¹⁰ See paragraph 12(1)(b) of the tariff.

¹¹ The total amount of royalty owed is the total of the amounts listed in line 31.

The share of each collective society for the tariff years 2014-2015 is as follows:

Column A Collective Society	Column B %	Column C Royalty Amount	Column D Withholding Tax (10%)	Column E Interest	Column F GST (7%)	Column G Total ¹
BBI	0.96				n/a	
CBRA	13.50		n/a			
CCC	53.38		n/a			
CRC	14.85		n/a			
CRRA	9.76		n/a			
DRTVC	0.70		n/a			
FWS	3.25		n/a			
MLB	0.80		n/a			
SOCAN	2.80		n/a			
TOTAL						

¹ Column C – Column D + Column E + Column F

The share of each collective society for the tariff years 2016-2018 is as follows:

Column A Collective Society	Column B %	Column C Royalty Amount	Column D Withholding Tax (10%)	Column E Interest	Column F GST (7%)	Column G Total ¹
BBI	1.13				n/a	
CBRA	10.72		n/a			
CCC	54.13		n/a			
CRC	16.10		n/a			
CRRA	10.65		n/a			
DRTVC	0.64		n/a			
FWS	3.68		n/a			
MLB	0.15		n/a			
SOCAN	2.80		n/a			
TOTAL						

¹ Column C – Column D + Column E + Column F

FORMULAIRE 3 (TÉLÉVISION)

RENSEIGNEMENTS SUR LES LOCAUX DESSERVIS

CALCUL DES REDEVANCES EN DATE DU _____ (date pertinente)

LE PRÉSENT FORMULAIRE PERMET À UN SYSTÈME D'ÉTABLIR LE MONTANT DES REDEVANCES QU'IL DOIT VERSER POUR LA RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS DE TÉLÉVISION.

VEUILLEZ FOURNIR L'INFORMATION PORTÉE AUX LIGNES 1 ET 3 POUR TOUS LES SYSTÈMES, UNE FOIS L'AN, EN DATE DU 31 DÉCEMBRE DE L'ANNÉE PRÉCÉDENTE, QUE LE SYSTÈME AIT DISTRIBUÉ OU NON UN SIGNAL ÉLOIGNÉ DE TÉLÉVISION.

LES SYSTÈMES TVFP TRANSMETTANT EN CLAIR ET LES SDM TRANSMETTANT EN CLAIR PAIENT DES REDEVANCES FIXES DE 100 \$ PAR ANNÉE ET N'ONT PAS À CALCULER LE MONTANT DES REDEVANCES QU'ILS ONT À VERSER.

POUR LES PETITS SYSTÈMES DE RETRANSMISSION, VEUILLEZ UTILISER LE FORMULAIRE 2.

NOM DU SYSTÈME : _____

NOTE : Seul un système qui n'est pas situé dans un marché francophone et qui retransmet le signal TVA pour se conformer à l'Ordonnance de distribution 1999-1 du CRTC doit tenir compte des références au signal TVA.

	Type de local	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
1	Nombre de locaux desservis						
2	Taux des redevances de retransmission applicable au système ¹						s/o
	a) LOCAUX DES MARCHÉS NON FRANCOPHONES						
3	Nombre de locaux pour lesquels la réduction pour marchés francophones n'est pas réclamée						
4	Nombre de locaux recevant <i>au moins un</i> signal éloigné de télévision ²						
5	Nombre de locaux recevant au moins un signal éloigné de télévision, autre que le signal TVA, <i>qui n'est pas le double</i> d'un signal local						
6	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 5 [ligne 2 × ligne 5]						s/o
7	Nombre de locaux qui reçoivent comme unique signal éloigné de télévision un double d'un signal local ³						
8	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 7 [ligne 2 × ligne 7 × 25 %]						s/o
9	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision deux signaux ou plus qui sont des doubles d'un signal local ⁴						
10	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 9 [ligne 2 × ligne 9 × 50 %]						s/o
11	Nombre de locaux qui reçoivent le signal TVA comme unique signal éloigné de télévision ⁵						

	Type de local	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
12	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 11 [ligne 2 × ligne 11 × 5 %]						s/o
13	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision le signal TVA et un double d'un signal local ⁶						
14	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 13 [ligne 2 × ligne 13 × 30 %]						s/o
15	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision le signal TVA et deux doubles d'un signal local ou plus ⁷						
16	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 15 [ligne 2 × ligne 15 × 55 %]						s/o
17	TOTAL du montant brut des redevances [ligne 6 + ligne 8 + ligne 10 + ligne 12 + ligne 14 + ligne 16]						s/o
18	Facteur d'ajustement pour certains types de locaux	1	0,25	0,6	0,25	1	s/o
19	Montant des redevances — locaux dans les marchés non francophones [ligne 17 × ligne 18]						
	b) LOCAUX DES MARCHÉS FRANCOPHONES						
20	Nombre de locaux pour lesquels la réduction pour marchés francophones est réclamée [ligne 1 moins ligne 3]						
21	Nombre de locaux dans un marché francophone qui reçoivent <i>au moins un</i> signal éloigné de télévision ⁸						
22	Nombre de locaux dans un marché francophone qui reçoivent au moins un signal éloigné de télévision <i>qui n'est pas le double</i> d'un signal local						
23	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 22 [ligne 22 × ligne 2 × 50 %]						s/o
24	Nombre de locaux dans un marché francophone qui reçoivent comme unique signal éloigné de télévision un double d'un signal local ⁹						
25	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 24 [ligne 2 × ligne 24 × 25 % × 50 %]						s/o
26	Nombre de locaux qui reçoivent comme seuls signaux éloignés de télévision, deux signaux ou plus qui sont des doubles d'un signal local ¹⁰						
27	Montant brut des redevances à verser pour les locaux indiqués à la ligne 26 [ligne 2 × ligne 26 × 50 % × 50 %]						s/o
28	TOTAL du montant brut des redevances [ligne 23 + ligne 25 + ligne 27]						s/o

	Type de local	Résidences	Établissements de soins de santé	Hôtels	Institutions d'enseignement	Autres	Total
29	Facteur d'ajustement pour certains types de locaux	1	0,25	0,6	0,25	1	s/o
30	Montant des redevances — locaux dans les marchés francophones [ligne 28 × ligne 29]						
31	Montant des redevances totales ¹¹ [ligne 19 + ligne 30]						

¹ Voir les articles 6 à 9 du tarif. En général, le taux pour les systèmes de retransmission par fil est établi en fonction du nombre de locaux desservis *dans la zone de service autorisée* à l'intérieur de laquelle le système est situé, *peu importe que ces locaux reçoivent ou non un signal éloigné de télévision*. Veuillez consulter les dispositions pertinentes du tarif afin de vous assurer que vous utilisez le bon taux.

² Le nombre porté à la ligne 3 devrait correspondre au total des nombres portés aux lignes 5, 7, 9, 11, 13 et 15.

³ Voir le paragraphe 12(1)a) du tarif.

⁴ Voir le paragraphe 12(1)b) du tarif.

⁵ Voir l'article 11 du tarif.

⁶ Voir le paragraphe 12(2)a) du tarif.

⁷ Voir le paragraphe 12(2)b) du tarif.

⁸ Le nombre à la ligne 21 devrait correspondre au total des nombres portés aux lignes 22, 24 et 26.

⁹ Voir paragraphe 12(1)a) du tarif.

¹⁰ Voir paragraphe 12(1)b) du tarif.

¹¹ Le montant total de la redevance payable est le total des montants inscrits à la ligne 31.

Chaque société de gestion a droit à la part qui suit pour les années 2014 et 2015 :

Colonne A Société de gestion	Colonne B %	Colonne C Montant des redevances	Colonne D Impôt de retenue à la source (10 %)	Colonne E Intérêts	Colonne F TPS (7 %)	Colonne G Total ¹
BBI	0,96				s/o	
ADRRRC	13,50		s/o			
SPDAC	53,38		s/o			
SCR	14,85		s/o			
ADRC	9,76		s/o			
SCPDT	0,70		s/o			
FWS	3,25		s/o			
LBM	0,80		s/o			
SOCAN	2,80		s/o			
TOTAL						

¹ Colonne C – Colonne D + Colonne E + Colonne F

Chaque société de gestion a droit à la part qui suit pour les années 2016 à 2018 :

Colonne A Société de gestion	Colonne B %	Colonne C Montant des redevances	Colonne D Impôt de retenue à la source (10 %)	Colonne E Intérêts	Colonne F TPS (7 %)	Colonne G Total ¹
BBI	1,13				s/o	
ADRRRC	10,72		s/o			
SPDAC	54,13		s/o			

Colonne A Société de gestion	Colonne B %	Colonne C Montant des redevances	Colonne D Impôt de retenue à la source (10 %)	Colonne E Intérêts	Colonne F TPS (7 %)	Colonne G Total ¹
SCR	16,10		s/o			
ADRC	10,65		s/o			
SCPDT	0,64		s/o			
FWS	3,68		s/o			
LBM	0,15		s/o			
SOCAN	2,80		s/o			
TOTAL						

1 Colonne C – Colonne D + Colonne E + Colonne F

FORM 4 (TELEVISION)

TELEVISION SERVICE INFORMATION AS OF _____ (relevant date)

(Television Tariff, paragraphs 15(j), (k))

PLEASE PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION FOR ALL TELEVISION BROADCAST SIGNALS (INCLUDING SUPERSTATIONS) SUPPLIED TO SUBSCRIBERS.

Call Letters/ Name of Signal	Call Letters of Mother Signal (if signal carried is a repeater)	Network Affiliation	Any Other Name Under Which the Signal is Known	City and Province or State Where Signal Originated	Basic (B) or Discretionary (D) Service?	A) Number of Premises Receiving the Signal as Distant	B) Number of Premises Served by the System	(Please indicate A over B) ¹

¹ This information is not required for an unscrambled LPTV or an unscrambled MDS.

FORMULAIRE 4 (TÉLÉVISION)

RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES DE TÉLÉVISION FOURNIS EN DATE DU _____ (date pertinente)

(Tarif pour la télévision, alinéas 15j), k))

VEUILLEZ FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS POUR TOUS LES SERVICES DE TÉLÉVISION (INCLUANT LES SUPERSTATIONS) FOURNIS À VOS ABONNÉS.

Indicatif/ Nom du signal ou service	Indicatif de la station- mère (s’il s’agit d’un réémetteur)	Affiliation de réseau	Tout autre nom sous lequel le signal est communément identifié	Ville et province ou État d’origine du signal	Service de base (B) ou discrétionnaire (D)?	A) Nombre de locaux/ TVRO recevant le signal à titre de signal éloigné	B) Nombre de locaux/ TVRO desservis par le système	(Veuillez indiquer A sur B) ¹

¹ Il n’est pas nécessaire de fournir ces renseignements dans le cas d’un système TVFP transmettant en clair ou d’un SDM transmettant en clair.

FORM 5 (TELEVISION)

REPORT FOR CABLE RETRANSMISSION SYSTEMS OPERATING IN A FRANCOPHONE MARKET AND
SCRAMBLED MDS TRANSMITTERS LOCATED IN A FRANCOPHONE MARKET

(Television Tariff, section 9 and section 21)

NAME OF SYSTEM:

Cable retransmission systems located in the province of Quebec need not complete this form.

I. ELIGIBILITY FOR FRANCOPHONE MARKET DISCOUNT — CABLE RETRANSMISSION SYSTEM

For each city, town or municipality wholly or partly within the system's service area, provide the following information.

NOTE: The population for the whole city, town or municipality must be used in column (C), even if the system's service area includes only part of that city, town or municipality.

Systems whose service area includes all or part of any of the localities listed in paragraph 9(2)(b) of the Television Tariff are only required to complete column (A).

If the system is in the province of Quebec, or if the total of column (B) is more than 50 per cent of the total of column (C), the system is in a Francophone market.

[illegible]

II. ELIGIBILITY FOR FRANCOPHONE MARKET DISCOUNT — SCRAMBLED MDS

If eligibility for the Francophone market discount is claimed with respect to premises receiving distant signals from any transmitter operated by this system, please complete this table for each such transmitter. For each transmitter which is eligible under paragraph 9(2)(a) or (b) of the Television Tariff, complete only (A), (D) and (E). For each transmitter which is eligible under paragraph 9(2)(c) of the Television Tariff, complete (A), (B), (C), (D) and (E).

If the total of (B) is more than 50 per cent of (C), the premises served by this transmitter are deemed to be located in a Francophone market.

(A) Name of the City, Town or Municipality and Province Where this Transmitter is Located	(B) Population of that City, Town or Municipality Claiming French as Their Mother Tongue, According to the Most Recent Statistics Canada Figures	(C) Population of that City, Town or Municipality, According to the Most Recent Statistics Canada Figures	(D) Total Number of Premises in Each System in the City, Town or Municipality	(E) Number of Premises out of the Total in (D) that are Ineligible for the Francophone Market Discount Pursuant to Subsection 9(3) of the Television Tariff

FORMULAIRE 5 (TÉLÉVISION)

RAPPORT D'UN SYSTÈME DE RETRANSMISSION PAR FIL EXPLOITÉ DANS UN MARCHÉ FRANCOPHONE ET D'UN TRANSMETTEUR SDM CODÉ SITUÉ DANS UN MARCHÉ FRANCOPHONE

(Tarif pour la télévision, article 9 et article 21)

NOM DU SYSTÈME :

Si le système est situé au Québec, vous n'avez pas besoin de remplir le présent formulaire.

I. ADMISSIBILITÉ AU RABAIS POUR LES MARCHÉS FRANCOPHONES — SYSTÈMES DE RETRANSMISSION PAR FIL

Veillez fournir l'information qui suit à l'égard de chacune des cités, villes ou municipalités comprises en tout ou en partie dans la zone de service du système.

NOTE : Même si la zone de service du système n'inclut qu'une partie d'une cité, ville ou municipalité, il faut vous servir de la population totale de cette cité, ville ou municipalité afin de compléter la colonne (C).

Si la zone de service du système englobe en tout ou en partie une des cités, villes ou municipalités énumérées à l'alinéa 9(2)b) du tarif pour la télévision, il ne vous suffit que de compléter la colonne (A).

Si le système est situé dans la province de Québec, ou si le total de la colonne (B) est de 50 pour cent ou plus du total de la colonne (C), le système est un système francophone.

[illegible]

II. ADMISSIBILITÉ AU RABAIS POUR LES MARCHÉS FRANCOPHONES — TRANSMETTEUR SDM DONT LES SIGNAUX SONT CODÉS

Si l’admissibilité pour le rabais dans les marchés francophones est réclamée à l’égard de locaux qui reçoivent des signaux éloignés de tout transmetteur exploité par ce système, veuillez remplir le tableau suivant pour chacun de ces transmetteurs. Pour chaque transmetteur admissible en vertu de l’alinéa 9(2)a) ou b) du tarif pour la télévision, il ne vous suffit que de remplir (A), (D) et (E). Pour chaque transmetteur admissible en vertu de l’alinéa 9(2)c) du tarif pour la télévision, remplir (A), (B), (C), (D) et (E).

Si le total de la colonne (B) est plus de 50 pour cent du total de la colonne (C), les locaux desservis par ce transmetteur sont réputés être dans un marché francophone.

(A) Nom de la cité, ville ou municipalité et de la province dans laquelle se trouve ce transmetteur	(B) Population totale de langue maternelle française de la cité, ville ou municipalité selon les dernières données de Statistique Canada	(C) Population totale de la cité, ville ou municipalité selon les dernières données de Statistique Canada	(D) Nombre total de locaux dans chacun des systèmes dans la cité, ville ou municipalité	(E) Nombre de locaux du total indiqué à (D) qui ne sont pas admissibles pour le rabais dans les marchés francophones en vertu du paragraphe 9(3) du tarif pour la télévision

FORM 6 (TELEVISION)

SYSTEMS REPORTED BY THE SAME RETRANSMITTER

(Television Tariff, section 22)

[illegible]

FORMULAIRE 6 (TÉLÉVISION)

DÉCLARATION DU RETRANSMETTEUR EXPLOITANT PLUS D'UN SYSTÈME

(Tarif pour la télévision, article 22)

[illegible]

FORM 7 (TELEVISION)

REPORT OF PREMISES ENTITLED TO A DISCOUNT

(Television Tariff, subsection 26(1))

A COLLECTIVE SOCIETY IS ENTITLED TO ASK THAT THIS FORM BE COMPLETED IF THERE ARE BUILDINGS CONTAINING PREMISES FOR WHICH YOU CLAIM A DISCOUNT UNDER SECTION 13 OF THE TARIFF (ROOMS IN HOTELS, HEALTH INSTITUTIONS AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS).

Please give the address of each building containing premises of the type indicated, as well as the number of premises served in each building.

NAME OF SYSTEM: _____

DATE AS OF WHICH THE REPORT IS BEING MADE: _____

HOTEL ROOMS (this includes motel rooms)

Address	Number of Rooms Served

PREMISES IN HEALTH INSTITUTIONS

Address	Number of Rooms Served

PREMISES IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Address	Number of Rooms Served

FORMULAIRE 7 (TÉLÉVISION)

RAPPORT DES LOCAUX FAISANT L'OBJET D'UN RABAIS

(Tarif pour la télévision, paragraphe 26(1))

UNE SOCIÉTÉ DE GESTION PEUT DEMANDER QUE LE PRÉSENT FORMULAIRE SOIT REMPLI POUR LES LOCAUX CONTENUS DANS CERTAINS TYPES D'ÉDIFICES (HÔTELS, ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SANTÉ, INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT) POUR LESQUELS VOUS RÉCLAMEZ UN RABAIS AUX TERMES DE L'ARTICLE 13 DU TARIF.

Veuillez indiquer l'adresse de chacun des édifices contenant des locaux du type indiqué ci-dessous, ainsi que le nombre de locaux desservis dans chacun de ces édifices.

NOM DU SYSTÈME : _____

DATE POUR LAQUELLE L'INFORMATION EST FOURNIE : _____

CHAMBRES D'HÔTEL (y compris chambres de motel)

Adresse	Nombre de chambres desservies

LOCAUX DANS LES ÉTABLISSEMENTS DE SOINS DE SANTÉ

Adresse	Nombre de chambres desservies

LOCAUX DANS LES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT

Adresse	Nombre de chambres desservies

FORM 8 (TELEVISION)

REPORT OF RESIDENTIAL PREMISES IN EACH POSTAL CODE AREA AS OF _____

(Television Tariff, section 26)

A. A COLLECTIVE SOCIETY IS ENTITLED UNDER PARAGRAPH 26(3)(a) TO ASK FOR THE FOLLOWING FORM TO BE COMPLETED FOR A CABLE SYSTEM ONLY IF IT HAS BEEN 12 MONTHS SINCE THE LAST TIME IT ASKED FOR SUCH A FORM TO BE FILLED IN WITH RESPECT TO THAT SYSTEM.

NAME OF SYSTEM:

[illegible]

B. A COLLECTIVE SOCIETY IS ENTITLED UNDER PARAGRAPH 26(3)(b) TO ASK FOR THE FOLLOWING FORM TO BE COMPLETED FOR A CABLE SYSTEM ONLY IF IT HAS BEEN 12 MONTHS SINCE THE LAST TIME IT ASKED FOR SUCH A FORM TO BE FILLED IN WITH RESPECT TO THAT SYSTEM. A SEPARATE COPY OF THIS FORM 8B IS REQUIRED FOR EACH SIGNAL FOR WHICH THIS FORM IS REQUESTED.

NAME OF SYSTEM: _____

Call letters and network of signal: _____

[illegible]

C. A COLLECTIVE SOCIETY IS ENTITLED UNDER PARAGRAPHS 15(j) AND (k) AND SUBSECTION 26(3) TO ASK FOR THE FOLLOWING FORM TO BE COMPLETED **FOR EACH COMBINATION OF DISTANT SIGNALS FOR WHICH A DIFFERENT TELEVISION RETRANSMISSION ROYALTY IS PAYABLE** WITH RESPECT TO THE RESIDENTIAL PREMISES RECEIVING DISTANT SIGNALS FROM A CABLE SYSTEM OR FROM ANY TRANSMITTER OF A SCRAMBLED MDS ONLY IF IT HAS BEEN 12 MONTHS SINCE THE LAST TIME IT ASKED FOR SUCH A FORM TO BE FILLED IN WITH RESPECT TO THAT SYSTEM OR TRANSMITTER, AS THE CASE MAY BE.

NAME OF SYSTEM: _____

[illegible]

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING TABLE FOR THE PRECEDING SIGNAL COMBINATION.

[illegible]

FORMULAIRE 8 (TÉLÉVISION)

RAPPORT SUR LES LOCAUX RÉSIDENTIELS DESSERVIS DANS LA ZONE D'UN CODE POSTAL EN DATE DU

(Tarif pour la télévision, article 26)

A. UNE SOCIÉTÉ DE GESTION A LE DROIT, EN VERTU DE L'ALINÉA 26(3)a), DE DEMANDER QUE LE PRÉSENT FORMULAIRE SOIT REMPLI SEULEMENT S'IL S'EST ÉCOULÉ 12 MOIS DEPUIS QUE CETTE SOCIÉTÉ A DEMANDÉ QUE CE FORMULAIRE SOIT REMPLI À L'ÉGARD DU MÊME SYSTÈME.

NOM DU SYSTÈME :

[illegible]

B. UNE SOCIÉTÉ DE GESTION A LE DROIT, EN VERTU DE L'ALINÉA 26(3)b), DE DEMANDER QUE LE PRÉSENT FORMULAIRE SOIT REMPLI SEULEMENT S'IL S'EST ÉCOULÉ 12 MOIS DEPUIS QUE CETTE SOCIÉTÉ A DEMANDÉ QUE CE FORMULAIRE SOIT REMPLI À L'ÉGARD DU MÊME SYSTÈME. UNE COPIE SÉPARÉE DE CE FORMULAIRE 8B EST NÉCESSAIRE POUR CHAQUE SIGNAL POUR LEQUEL CE FORMULAIRE EST DEMANDÉ.

NOM DU SYSTÈME :

Indicatif et réseau du signal : _____

[illegible]

C. UNE SOCIÉTÉ DE GESTION A LE DROIT, EN VERTU DES ALINÉAS 15j) ET k) ET DU PARAGRAPHE 26(3), DE DEMANDER QUE LE PRÉSENT FORMULAIRE SOIT REMPLI **POUR CHAQUE COMBINAISON DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS POUR LESQUELS UNE REDEVANCE DISTINCTE EST PAYABLE POUR LA RETRANSMISSION PAR TÉLÉVISION** À L'ÉGARD DES LOCAUX RÉSIDENTIELS QUI REÇOIVENT DES SIGNAUX ÉLOIGNÉS D'UN SYSTÈME DE CÂBLE OU DE TOUT RETRANSMETTEUR D'UN SDM CODÉ, SEULEMENT S'IL S'EST ÉCOULÉ 12 MOIS DEPUIS QUE CETTE SOCIÉTÉ A DEMANDÉ QUE CE FORMULAIRE SOIT REMPLI À L'ÉGARD DU MÊME SYSTÈME OU TRANSMETTEUR.

NOM DU SYSTÈME : _____

[illegible]

VEUILLEZ REMPLIR LE FORMULAIRE SUIVANT À L'ÉGARD DE LA COMBINAISON DE SIGNAUX CI-DESSUS.

[illegible]